El hogar



0 CENTAVOS
N TODA LA
EPUBLICA

de Enero de 1948
O XLIV • Nº 1996

Anjou
MALMAISON

La voluntad poderosa y genial de Bonaparte, gustaba aquietarse en los sentimientos del amor dulcemente poetizado... Así fué su pasión por Josefina; como un perfume intensamente aspirado, en el marco maravilloso entretejido de rosas, de aquellos idílicos jardines de la Malmaison.





EXTRACTO • LOCION • COLONIA • POLVO

Distribuidores: Sáenz, Briones y Cía., Matheu 2037 - Bs. As. - En Montevideo: Droguería Surraco S. Ltda., Teléfono 8-95-81

RÊVE FLEURI • NINOSKA • CHANCE • FRU-FRU

El hogar
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

AÑO XLIV • BUENOS AIRES, 16 DE ENERO DE 1948 • Nº 1996

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. A. 60 - 1021 — OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. A. 33 - 5515. — CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20. — REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 245.896.

ALGO MAS SOBRE NUESTRA ENCUESTA

EL POR QUE DE NUESTRA EQUIVOCADA VIDA LITERARIA

LAS respuestas directas e indirectas a nuestra encuesta sobre el porqué de nuestra equivocada vida literaria, han servido para que en estos últimos meses de 1946 se agitara, en cierto modo, nuestro meridiano espiritual. No se trata de resumir cuanto han dicho en estas páginas quienes han colaborado en la empresa de hallar una ruta que orientara las actividades literarias. En "El Diario", de Paraná, la señorita Ana María Garasino ha comentado con tino las opiniones expuestas. El lector se dará una idea a través de los fragmentos que reproducimos:

"Hace diez años, un joven escritor argentino, destinado a conquistar merecido relieve en nuestra literatura y a alcanzar, por propia gravitación, los honores de un premio municipal, me dirigía esta reveladora confesión: "Su amable carta compromete mi gratitud, y ha servido para premiar mi modesto trabajo. Por otra parte, fué una muy agradable sorpresa, porque el resto de los escritores argentinos me había acostumbrado a no esperar ni un simple acuse de recibo de mis envíos. En esto somos mal educados y un poco vanidosos. Nos creemos harto merecedores de las atenciones que nos dispensan los colegas y librados de toda reciprocidad. Freud, Marañón, Ibarbourou tienen tiempo para leer y responder: "Nosotros no." Y agregaba entre paréntesis: "Siempre que puedo me sublevo un poco."

"Como se advierte a través de esta declaración, por supuesto no la única de índole semejante que podría dar a conocer, el germen viene incubando de largo, si bien, urge decirlo, con muy dignas excepciones que, al fin de cuentas, resarcen en mucho de lo "otro".

"Uno de los factores que, según Gálvez, inciden, asimismo, en propiciar lo que él considera "desgracia para los escritores jóvenes y también para aquellos que no lo son", consiste en que los diarios, "desde hace unos veinte años, no quieren artículos firmados sobre autores o libros argentinos".

"Particularmente pienso que esto es muy relativo y que el comentario de la prensa grande sigue siendo norte y guía para muchos; tanto en nuestro país como en el extranjero. Y con razón, puesto que apoyándose en la solidez de su prestigio natural, es que se la atienda. Pero por lo que se ve, y no está dicho con nuestra voz, ese alto periodismo no sabe corresponder siempre como debiera a la consecuencia otorgada por sus lectores, ni menos a la de quienes les confían el conocimiento y juicio de sus obras.

"También al editor se le carga, y con fundamento, su participación en el "fenómeno". No quieren libros argentinos. Prefieren los extranjeros — algunos dispuestos a desencantar en mitad de la lectura, — porque ya se suelen traer su propaganda hecha en dólares o lo que sea; amén de impresionantes detalles sobre horas de trabajo empleadas por el autor para realizar el libro; número de palabras que contiene, etc. Aquí o allá, el éxito del mercado bibliográfico se mide en mucho por la extensión y habilidad de los carteles. Y el editor y el librero deciden marchar por tales "seguros". Luego viene el poco de público curioso que desea saber "lo que es eso", y corre a adquirirlo, así tenga que desembolsar por el volumen "ruidoso" tres o cuatro o cinco veces el importe de un buen libro criollo y sin reclamo."

A su vez, un joven escritor de Córdoba, Jorge Vocos Lescano, encara en un artículo el problema planteado en la encuesta de EL HOGAR, y del que entresacamos unos párrafos:

"Lo que determina nuestra vida literaria, como también los demás órdenes de nuestra vida, es lo que ha determinado la vida literaria y los demás órdenes de la vida de todos los países en todas las épocas, es decir, el instante que se vive, el tiempo. Y porque nuestra vida literaria está determinada por "nuestro tiempo", por el tiempo de hoy, es que no aceptamos el calificativo de "equivocada" que se le adjudica en la encuesta, ni aceptamos tampoco ninguna de las respuestas dadas hasta el presente, desde que en ellas va implícito el consentimiento a esa condición.

"¿Cómo exigir un meridiano literario, o pretender lograrlo mediante la superación de factores puramente literarios o del oficio, si "nuestro tiempo" no da lugar a ello? ¿Cómo pedir que los jóvenes nos entreguemos a lo literario, por más que en lo literario reconocemos nuestro destino, si problemas anteriores y más importantes, de cuya solución depende no sólo nuestra obra, sino también nuestra vida, nos están comprometiendo con urgencia ineludible?

"Por aquí se debe comenzar. Analizando primero las características y la naturaleza de nuestro tiempo, buscándole su sentido, haciendo nuestra su misión. Y porque nuestro tiempo, ante todo, es un tiempo "en lo político", pero un tiempo que, por desgracia, no obstante los desgarramientos que viene costando como tal — esto es, en lo político, — no ha conseguido todavía definirse, es que encontramos ridícula toda pérdida de energía que no tenga por objeto contribuir a tal definición.

"¿Puede realizarse, acaso, una labor auténtica en lo

literario cuando nos hallamos rodeados por la inseguridad y el temor? ¿Puede pretenderse que el espíritu se dé a la tarea de crear, cuando hasta nuestra misma carne, resistiéndose a sus imperativos biológicos, casi se niega a perpetuarse por la falta absoluta de garantías que la circundan en el tiempo?

"Toda obra, lo mismo que todo, así como alienta una finalidad, debe por fuerza de tener un asidero, un punto de partida. Y este punto, en lo que concierne a lo literario, no puede ser otro que el tiempo, el instante, porque de lo contrario caeríamos en la insinceridad, cuando no en la deshumanización.

"¿Por qué exigir una literatura en un tiempo que no es, en un tiempo que todavía no consigue justificarse como tiempo, toda vez que no se ha definido?

"No faltará, contra esto, quien esgrima el risible argumento de la torre de marfil, o quiera confundirnos trayendo a colación algunos ejemplos actuales de obras que se están realizando. Entendámonos. No es que neguemos algunos casos individuales muy contados — y hablamos de lo mundial — de artistas geniales que nadie desconoce; pero lo que sí negamos es la posibilidad inmediata, o por lo menos previa a las soluciones políticas, de una labor general de relieves trascendentes.

"Sabemos que el genio puede anticiparse y vivir anticipado, con lo que para él los acontecimientos del presente no cuentan, como no cuentan ninguna de las condiciones exigidas por la naturaleza humana para cumplir una función. Por algo los genios son profetas. Pero cualquier generación, por más capacidades que registre, si no es genial en el sentido de hallarse integrada exclusivamente por genios, en un tiempo como el que vivimos está destinada a sucumbir en las diarias contingencias, y si no a tanto, por lo menos a verse postergada en sus afanes de materializar una labor.

. . . . . .

"No malgastemos nuestras capacidades en encuestas que no corresponden, ni aumentemos con frases del momento la pesadumbre y la desorientación que reinan en el universo por la tardanza de las definiciones. Hagamos un poco más, en todo caso, para que esas definiciones ansiadas lleguen cuanto antes y de la mejor manera, y entretanto pensemos, porque así es, que lo que se hace actualmente es lo que está al alcance de las posibilidades, es lo que corresponde al tiempo que vivimos, y, por consiguiente, es bueno.

"Y que no sea esa juventud, la misma que se niega y no se quiere reconocer, la encargada de recordar a los impacientes las palabras del predicador: "Para todas las cosas hay sazón, y todo lo que se quiere debajo del sol **tiene su tiempo.**"

Hasta aquí Vocos Lescano.

La verdad es que algunos comentaristas han creído que la creación de premios literarios no bastaría para remover nuestra apacible vida literaria. Es posible. Pero a ello se pueden enfrentar los ejemplos que agitan otros meridianos. Por ejemplo, el de Francia.

Este mes se han repartido en París gran cantidad de premios literarios. He aquí unos cuantos:

Premio del Barrio Latino a Jean Charles Pichon por su libro "La libertad de diciembre"; Gran Premio Literario de Turismo a Philippe Veyrin por su obra "Los vascos"; Premio de los Deux-Magots (así llamado un café literario y cuya traducción literal es "Dos Puchos") a Yves Malartic por su primer libro: "En el país del buen Dios"; Premio de la Francia Bella a Max Meriel por su libro "El carro de Afrodita"; Premio de la Academia de Letras Pirenaicas a Márcelle Vérite por "La ro[illegible] da de los días"; Premio Eckmann-Chatrian al escritor loren[illegible] Jacques Dieterlen por su libro "Noneck"; Premio Goncourt [illegible] más importante del año) a Jean-Louis Curtis por "Los bosque[illegible] de la noche"; Premio Renaudot a Jean Cayrol por "Viviré [illegible] amor de los demás"; Premio Jules de Goncourt (fundado p[illegible] Sacha Guitry y René Benjamin, que aun perteneciendo a [illegible] "Academia Goncourt", no han podido ocupar los puestos qu[illegible] en ella tienen por negarse los demás miembros a aceptar [illegible] compañía, dada la posición "colaboracionista" o "tibia" de[illegible] mostrada durante la ocupación germana) a Kleber Haeden[illegible] por su novela "Saludo a Kentucky"; y la Beca Nacional lit[illegible] raria del Ministerio de Educación Nacional ha sido concedid[illegible] a Maurice Toesca por su novela "El sol negro".

Estos siete premios, unidos a los ya concedidos por "Fe[illegible] mina", "Interaliado", "Críticos", etc., señalan el gran mov[illegible] miento literario de un país. Casi todos han sido concedidos [illegible] jóvenes de las nuevas generaciones, los cuales se han puest[illegible] en contacto con el público inmediatamente por medio de a[illegible] tículos que les han solicitado las revistas literarias; las entrevi[illegible] tas concedidas a la prensa, y en la que han contado su vid[illegible] su actividad presente y sus planes futuros. En cada una d[illegible] estas entrevistas se ha revelado si el autor realmente es u[illegible] hombre que puede ocupar un puesto en el inmediato porveni[illegible] o si es, en verdad, el autor "de una sola obra". Sabido es qu[illegible] un premio no significa el prestigio para siempre o la glori[illegible] definitiva. Muchos han sido los premios otorgados a autore[illegible] que con los años no han dado aquello que de ellos se espera[illegible] ba, pero por lo menos se les ha reconocido el mérito de un[illegible] obra escrita con ímpetu y con fe y que representa el instant[illegible] supremo en la vida de un escritor.

Pero más que los premios y los premiados, lo que inte[illegible] resa en grado sumo es el movimiento y la polémica entre cr[illegible] ticos o autores que remueven los nombres de quienes repre[illegible] sentan el espíritu de un país. Esto es lo que tiene un valor d[illegible] aliento y de esperanza para el que empieza a escribir, para [illegible] que escribe a lo largo de su vida y consigue un día u otro e[illegible] beneplácito crítico, o para el que, oscuro escritor en provincias[illegible] pasa bajo el arco triunfal de la ciudad. No se trata que un pre[illegible] mio sea la "summa" en la vida de un escritor, pero es el act[illegible] cate para todos.

Se dirá que Gran Bretaña y América del Norte no tienen tantos premios y que también tienen vida literaria. Gran Bretaña cuenta con una continua vida literaria en su prensa especializada, así como en las columnas permanentes de sus grandes diarios; América del Norte, merced a las campañas estadísticas de los "best sellers" — los libros mejor y más vendidos — y a las actividades literarias de las universidades así como — en estos últimos años — a los premios Pulitzer y de los críticos de Nueva York, goza de una vida literaria mucho más intensa que tiempo atrás. Otras naciones tienen mayor intensidad espiritual: Italia, con sus revistas literarias regionales y sus premios comarcales; España, con sus premios literarios y sus páginas críticas de los diarios; la U. R. S. S. con sus premios y bolsas de viaje para los escritores, etc., tienen un índice considerable de vivaz inquietud intelectual.

Ni hay que ser muy pesimista con respecto al estado actual de nuestra equivocada vida literaria, ni hay que ser excesivamente optimista y creer que con los años se curará la indolencia. Se desea que el empuje vital que ha permitido a nuestro pueblo llegar a ser lo que es en el concierto internacional político y económico, lo sea también en lo que más importa de la representación espiritual de una nación: en las artes y en las letras.

La primavera en sus labios:

Rosa de Jíder!

el incitante tono de HEATHER (jíder)



Este es el nuevo estuche de gala



Lo más irresistible para un hombre, son unos labios suaves, fascinantes... labios acariciados por *Heather*, el lápiz de consistencia perfecta. Su maravillosa adherencia, la suavidad y el brillo adorable que imparte a los labios, hacen que *Heather* sea, *hoy más que nunca*, el lápiz predilecto de la mujer argentina.

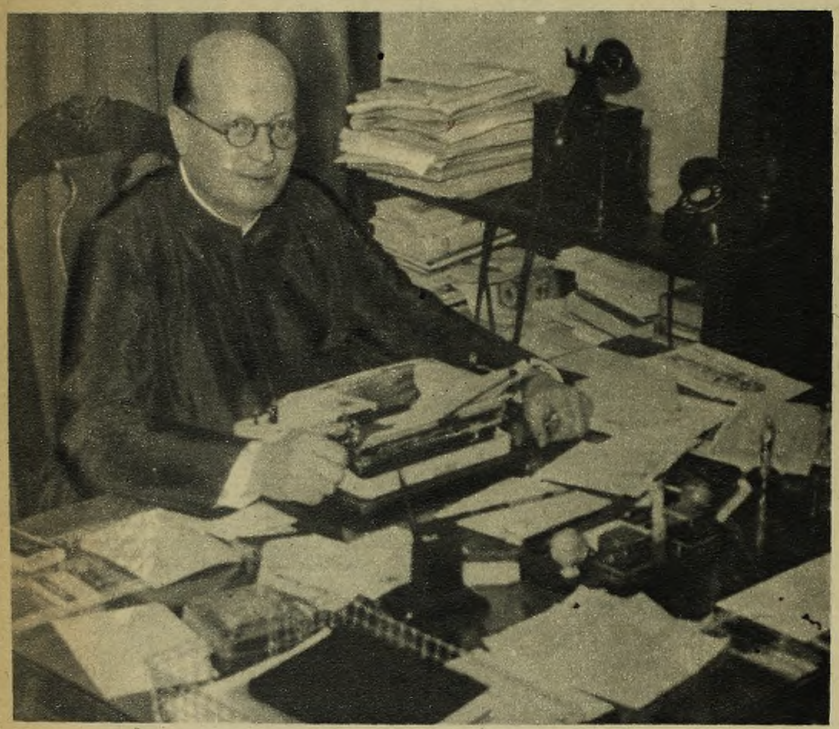
Para esta primavera, adopte el delicioso tono Rosa de Jíder (ligeramente violáceo). Muy femenino y juvenil, y de real "chic", sienta admirablemente con los alegres vestidos de la estación y confiere un hechizo pleno y delicado a la vez. Realce su belleza; adquiera Rosa de Jíder hoy mismo, en su estuche de gala.

"HABRA QUE LEVANTAR UN MONUMENTO AL SABIO DESCONOCIDO"

PORQUE "EL TRABAJO EN SERIE ATOMIZA TAMBIEN AL INDIVIDUO, REDUCIENDOLO A UNA RUEDA ANONIMA DE LA MAQUINA ESTATAL",

NOS DICE EL R. P. JUAN A. BUSSOLINI

Una nota de
ADOLFO ENRIQUE JASCALEVICH



El padre Juan A. Bussolini, sabio argentino de envergadura magistral europea, nació en Chivilcoy, provincia de Buenos Aires, el 27 de agosto de 1905. Después de su ingreso en la orden de San Ignacio, en cuyo seno recibió el doctorado en la Universidad Pontificia de Buenos Aires, a los 21 años, un ansia infatigable de conocimientos, unida a un profundo amor por la astronomía, le llevó a Europa a cursar sus estudios teológicos. En el viejo continente hizo estudios superiores en la Universidad de Valkenburg, visitando al mismo tiempo las principales instituciones científicas de Alemania y Suecia — Colonia, Göttingen, Dahlem y Leipzig, — en cuyos centros científicos disertó para exponer su metodología. Pasó posteriormente a Lovaina (Bélgica) y Francia, y luego a Austria e Inglaterra, donde se puso en contacto con las instituciones culturales, vistiendo las togas tradicionales de las universidades de Cambridge, primero, y de Oxford, después. Al disponerse luego a obtener el doctorado en astronomía, el consejo nacional del observatorio lo llamó para que hiciera, como argentino, sus estudios en la Escuela Superior de Ciencias Astronómicas y Conexas de la Universidad Nacional de La Plata, y egresado de ella, hízose cargo de la Dirección del Instituto Observatorio de Física Cósmica de San Miguel, que en su género es el único en América del Sur. El padre Bussolini, que publicará en breve un interesante trabajo sobre materia inestelar, tiene en prensa el primer tomo del libro "De revolutionibus", de Copérnico, que ha traducido al castellano, y prepara, asimismo, otra versión de los "Principia mathemmatica", de Newton.

LOS fenómenos celestes, que suelen periódicamente obligar a los hombres a levantar su vista hacia el insondable teatro donde ocurren, tienen la rara virtud de atraer luego su atención hacia el astrónomo, que desde el principio de nuestra civilización ha sido mediador entre los mortales y las estrellas. La vida propia del astrónomo es habitualmente silenciosa; pasa inadvertida para el resto de la humanidad, envuelta en una capa azul obscura de distancias y dimensiones avasalladoras e inescrutables. Su oficio propio, en efecto, es el misterio. Y el silencio es el lenguaje del misterio.

Por eso, casi invisible ya el cometa que se anunció al mundo desde el observatorio argentino de San Miguel; ya casi borrada su caudal de dudas y problemas, hemos querido interrogar a un sabio argentino, que une a su vocación de astrónomo la de mediador entre la Divinidad y el hombre, fieles a la nuestra, que consiste en mediar humildemente entre las grandes personalidades y el público lector.

— ¿Cree usted, padre Bussolini, que el estudio de la astronomía, practicado en forma intensiva y sistemática, podría ser de valor para la formación integral de la juventud?

— Así lo he entendido siempre. Platón, en el libro de la República, nos dice que para llegar a ser buen gobernante, aun de sí mismo, es necesario conocer aritmética, geometría, música y astronomía, como ciencias que contribuyen primordialmente a la formación del individuo. Y Copérnico, el fundador de la astronomía moderna, la llama la primera entre las ciencias del espíritu y la más digna del hombre libre. "Y como sea peculiar — escribe — de todas las buenas artes conducir el espíritu del hombre hacia cosas mejores y alejarlo de los vicios, la astronomía, además del increíble placer del espíritu, puede proporcionar lo dicho más abundantemente."

— ¿Cuáles son los objetivos actuales del observatorio de San Miguel?

— Los actuales son los geofísicos. Hemos tratado de que las secciones meteorológica, eléctricoatmosférica y telúrica no dejen nada que desear ante el mundo sabio, en lo que respecta a actualidad científica. Reseñamos todo ello en nuestro boletín mensual, que publicamos periódicamente y que distribuimos entre quinientos observatorios de todo el mundo. Espero que el año que viene funcione ya la sección de sismología y la de rayos cósmicos, sección esta última que creo será la primera de la República que abordará ampliamente todo lo referente a energía atómica.

— En el orden de la investigación, ¿cuál es su máximo interés actual?

— Una cosa es mi máximo interés como científico y otra mi máximo interés como director de un observatorio que se me entregó orientado. Entiendo que un director que al asumir sus funciones trate de alterar el ritmo dado ya a una obra no contribuye sino a su destrucción. Si se le ha dado ya una orientación, y buena, como es el caso de mi observatorio, que preferentemente se lo ha encaminado a las disciplinas

Luis Bessonart, alumno de filosofía, de la Universidad Pontificia, que fué el primero en anunciar la aparición del último cometa





Personal del Instituto de San Miguel en uno de los laboratorios del establecimiento.



Edificio del Observatorio de Física Cósmica de San Miguel, que se levanta en los terrenos del Colegio Máximo de San José.

nas geofísicas, a pesar de que mi "hobby" sea la geodesia y la astronomía, creo que hemos de continuar la obra iniciada, sacrificando gustos personales. Esto no significa que más adelante no completemos su equipo con el instrumental que me es caro, y que a pesar de todo lo creo indispensable.

— En su vida de intelectual, ¿ha encontrado usted algún pensamiento que pueda considerarse norma y cauce de su actividad presente y futura?

— Dos, de los cuales el primero es de orden práctico y espiritual a la vez: ser para la patria, dentro de mis posibilidades, de la mayor utilidad posible en el campo de las ciencias; y en mi caso adjúntese el placer estético que continuamente experimenta mi espíritu al contemplar y tratar de develar filosóficamente los misterios que involucran las obras salidas de las manos del Hacedor de todas ellas. Este ideal recompensa cualquier sacrificio. Acompaña a esto el segundo pensamiento, que no es sino un compromiso contraído cuando era alumno de cuarto año de la Escuela Superior de Ciencias Astronómicas en la Universidad de La Plata, ante mi recordado profesor, el ingeniero don Félix Aguilar, director en aquel entonces del observatorio de esa Universidad. Aquel año acababa de fallecer monseñor Fortunato Devoto, primer presidente del Consejo Nacional de Observatorios, bajo cuyos auspicios se fundó este observatorio de San Miguel. Fué entonces cuando mi profesor de geodesia — fuí su último alumno — me citó a la dirección, y con frases solemnes requirió de mi persona el asentimiento a una frase en la que aseveraba que el observatorio de San Miguel sería con el tiempo lo que monseñor había soñado al fundarlo. Prometí entonces. Los años dirán si he cumplido mi promesa. Por el momento aquel recuerdo y pronunciamiento solemne dan cuerpo a mi empeño en que así sea.

— ¿Cuál es el astrónomo de los últimos siglos a quien usted más admira?

— La pregunta es compleja. Habría que elegir entre Copérnico, Tycho Brahe, Kepler, Newton... Si es el más grande, no lo sé, pero permítame le diga que tengo especial predilección por Copérnico, y en primer lugar porque al producir su obra maestra, que revolucionó la astronomía, significó para él compartir hasta en el sepulcro las aciagas vicisitudes que Galileo sufrió en vida. Copérnico, por lo demás, a mi entender, significa, expresándome en términos turfísticos, la largada de las ciencias modernas.

"Actualmente ya tengo en prensa su magnífica obra "De Revolutionibus"..., a la que acompañarán tres volúmenes de comentarios, ya casi terminados. Listos están tres grandes volúmenes de las obras de Tycho, y si Dios me da vida y salud, creo que mi observatorio en un decenio tendrá en su haber alrededor de quince volúmenes, lo que representará una de las bibliotecas de mayor jerarquía en lo que respecta a la evolución del pensamiento astronómico en los últimos tiempos."

— ¿Cuál es el astrónomo moderno a quien usted más aprecia? — Mi interlocutor parece haber sido sorprendido por la pregunta. Pero reponiéndose luego, me contesta:

— No lo sabría decir, y con el tiempo le sabré contestar menos. En efecto, antes admirábamos y apreciábamos las producciones científicas de los individuos-hombres; hoy somos llevados a dar nuestro parecer sobre los individuos-naciones. Antes levantábamos un monumento al sabio fulano de tal, que representaba la madurez intelectual de todo un pueblo; hoy en día, trabajando las naciones por equipos, tendremos que levantarle dicho monumento al sabio desconocido... El trabajo en serie atomiza también al individuo, reduciéndolo a una rueda anónima de la máquina estatal. En la actualidad sólo hay muchos textos y monografías; las grandes obras rectoras del saber humano brillan en absoluto por su ausencia; eso sí, hay muchas enciclopedias. Es el índice del tiempo. Por eso es tan difícil contestar a su pregunta.

— ¿Y qué opina usted de la astronomía en la Argentina?

— Que si bien aún no somos, contamos con elementos y podemos serlo.

"Por el momento no sólo no trabajamos en equipos, sino que estamos completamente desorganizados, y hasta diría, últimamente, tristes.

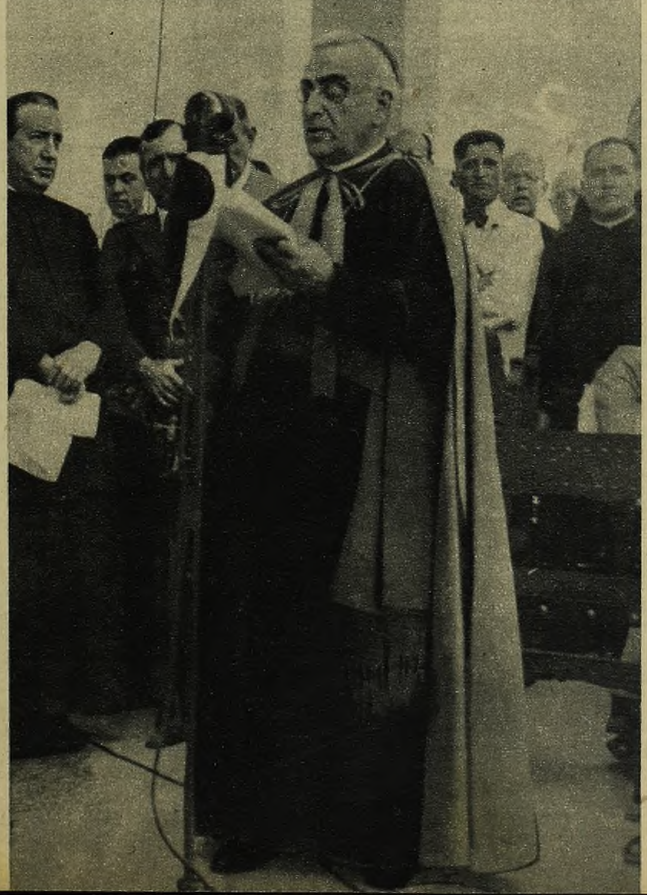
"No puede un observatorio divertir su misión específica para convertirse en un taller de óptica o instituto de física...

"Su Excelencia el señor presidente de la Nación solicita a los intelectuales que se organicen para producir lo que somos capaces de hacer, y les tiende la mano, también, a los astrónomos. Sus palabras e intenciones son cristalinas y lo asiste toda la razón.

"Hay que distribuir el trabajo entre los diversos institutos para no malgastar inútilmente energías ni metálico...

"Pero ello significa unirnos y organizarnos; si consiguiéramos esto, comenzaría a opinar sobre la astronomía y sus posibilidades en la Argentina."

Monseñor Fortunato Devoto, uno de los grandes benefactores del observatorio, quien al morir, en junio de 1941, pidió que sus restos fuesen inhumados en el cementerio del Colegio Máximo.



LA EDUCACION DE LA MUJER

SEIS ENSAYOS DE LUIS REISSIG

IV. FUERA DEL HOGAR

TENER una vida y no varias es el tipo de ideal humano que hasta ahora se considera el mejor. Este tipo es el que está definido por una unidad de conducta entre la vida pública y la privada, entre lo que se dice y lo que se hace, entre lo que se aplaude y lo que se aprueba. En síntesis: no tener dos caras, sino una sola. Si esto lo aplicamos al problema de la educación de la mujer, diremos: su educación para el hogar no puede tener una cara distinta de su educación fuera del hogar.

Una de las crisis más fuertes de la vida se produce cuando los ideales, las costumbres, los modos de pensar y actuar adquiridos en el hogar se ponen en confrontación franca con los ideales, las costumbres, los modos de pensar y actuar de fuera del hogar. Esta crisis varía mucho de una persona a otra, pues depende del tiempo en que la vida de hogar haya predominado, de los ideales, etc., que hayan tenido preeminencia. Lo que se llama la crisis de la adolescencia, encuentra en esa discordancia un terreno bien abonado para propagarse. Por consiguiente, conviene disminuir la tensión entre el hogar y lo que está fuera del hogar, si se quiere disminuir el número de conflictos.

Educar para el hogar teniendo bien presente que forma parte del mundo, es extender la vida de hogar. Si los hijos, la mujer, el marido sienten y comprenden que la unidad social que ellos integran no permanece aislada, sino en contacto con el conjunto de unidades similares, experimentarán muy pocos deseos, o ninguno, de romper con el hogar para entrar preferentemente en la calle. Los hogares semicerrados al mundo son los más expuestos a un resquebrajamiento, porque cualquier conflicto puede sacudirlo al no hallar un fácil desahogo al exterior.

La escuela, los espectáculos, el trato cotidiano, la calle, el comercio, las amistades, son algunos de los tantos medios de comunicación que tiene el hogar. La buena administración de estos medios depende más de la mujer que del marido, de la madre que del padre. El hombre, acuciado por necesidades perentorias para conseguir tal o cual cosa indispensable para su vida y la de los suyos, no se puede detener a vigilar el proceso de la vida de relación entre el hogar y lo que está fuera del hogar. Esto lo deja librado a la mujer. Al crecer de esta manera las responsabilidades de la mujer, ella necesita un crecimiento paralelo de sus medios de educación.

Todavía hoy, el hogar es más de la mujer que del hombre. En lo que está fuera del hogar ocurre lo contrario. ¿Cómo poner en armonía esos dos mundos? ¿Por un movimiento inverso, es decir, volcando al hombre en el hogar y a la mujer en la calle?

Ni lo uno ni lo otro. Las relaciones no pueden modificarse por alternativas bruscas, sino por un nuevo proceso de relaciones, que consiste en ir haciendo lentamente del hogar una parte de lo que está fuera, y de lo que está fuera un punto de encuentro del hogar.

No puede haber, por ejemplo, una educación para la calle y otra para las cuatro paredes. Ambas deben asociarse, tener algunos objetivos comunes. De lo contrario, la vida social se convierte en un mercado donde cada cual va a buscar lo que necesita, sin importarle si los otros quedan sin nada. La mujer debe encontrarse tan cómoda en la calle como el hombre en su casa. Esta comodidad no existe todavía. Dentro del hogar el hombre se siente como perdido; tiene muy poco que hacer o no sabe qué hacer. Cuando llega a cierta edad, salvo alguna tarea que le encomienda la familia, fuera: compras, diligencias, recados, etc., comienza a sentir que estorba en la casa; es decir, no sabe dónde debe estar y para qué vive en ella. Las horas del sueño y de la comida, que parecen absorberlo, no son más que oportunidades para sentir que está "haciendo algo". A la mujer que no ha encontrado el punto de contacto entre la calle y la casa le ocurre lo mismo, pero en otro plano. ¿Qué puede hacer fuera del recinto? ¿Qué puede significar para ella ese mundo en que se habla un lenguaje que no se ajusta bien a lo que la preocupa?

El desencuentro entre el hogar y lo que está fuera del hogar es en el hombre una pesadumbre y en la mujer una tragedia. Como la calle es la que abastece al hogar, siempre el hombre tiene para rehabilitarse el recurso de lo conocido, que llega hasta el recinto. La mujer, en cambio, tiene que amasarlo todo con sus propias manos, y su vida es siempre la vida que ella construye. El hombre, mentalidad de arquitecto, de grandes líneas, está más acostumbrado a que sea una suma de hechos los que construyan.

Pero para entrar en la vida que no es el hogar, no es preciso abandonarlo. Podría decirse que, como el caracol, hay que llevarlo a cuestas. En el caso de la mujer, esto es fundamental para su educación, pues necesita más que el hombre sentir grandes responsabilidades que regulen las fuerzas desbordantes de su intensa vida interior.

Sin plantearse el problema, muchas mujeres han buscado su conexión con lo de afuera del hogar, a través de los deportes, la vida social, o simplemente el estar fuera de la casa. Muchas mujeres jóvenes, especialmente las que rondan los dieciochos años y hasta un poco más, consideran el hogar como una antigualla. Se trata, con frecuencia, de muchachas que provienen de hogares de un bajo o mediocre nivel económico y cultural, o de alto nivel económico, pero no cultural, en los que no recogen ningún ciente alguno para un ideal de vida. Les parece que al lanzarse a la calle se liberan de prejuicios y que descubren la piedra filosofal.

¿Es ésa la solución para la vida mediocre — rica o pobre — de que provienen?

No; su proceso educativo debe iniciarse en su propia raíz. Es en el hogar donde tendrán que realizarlo, a la corta o la larga. Su marcha hacia la calle, cuando no se inicia con el hogar, nunca le proporcionará madurez de formación. Será un pasado que gravitará con todo su peso de plomo durante el resto de la vida.

La "liberación" de las muchachas jóvenes no está por el camino único de la calle, sino a través del hogar, vinculándolo a la vida. Es por un proceso de interdependencia como ha de lograrse las acciones coordinadas del hogar y la calle hacia objetivos comunes.

Llevar los problemas del hogar a una confrontación con los de fuera del hogar, y recíprocamente, es el camino para que ambos dispongan de mejores medios de solución. Y la solución no podrá consistir en el saqueo mutuo, sino en el auxilio recíproco.

Es muy cierto que para que este proceso educativo afirme la interrelación, no hay que hacerlo depender de la voluntad, sino del número e importancia de las posibilidades. Pero cuesta mucho el ir desarrollando el pensamiento y la voluntad en cada uno para que esas posibilidades sean aprovechadas al máximo. Si no se educa en la aceptación de valores, es como si no existiera ningún valor.

La educación de la mujer fuera del hogar debe comenzar y continuarse en una interdependencia con lo que no es propiamente la familia y la casa; y sin dejar de darse al mundo exterior, volver al hogar para darle los valores morales de que antes carecía. Y así sucesivamente; como si dijéramos ciclo tras ciclo: hogar-calle-hogar-calle, etc. La vida significa algo mientras constituye un proceso que no se interrumpe.

EN EL PROXIMO NUMERO: V. LA VIDA COTIDIANA

Hermanas...

María Inés y Estela Benoit Pieres



Estela, sorprendida en su ocupación favorita: bordar individuales.



Bobby (así llaman a María Inés), paseando con "Tipo", su finísimo "bull-terrier", al que adora.

Tienen un cutis suave y fresco

(...lo cuidan con CREMAS POND'S)



La fiesta espera. Elegantemente vestidas, ambas hermanas se disponen a lucir con toda su triunfante juventud, la radiante belleza de su cutis.

María Inés y Estela... dos bonitos nombres de dos bonitas chicas de la alta sociedad. Son hermanas y las dos tienen un mismo precioso encanto: su cutis suavísimo, con frescura de flor. Ellas confiesan alegremente *el secreto* de ese gran atractivo: Cremas Pond's. "Para mí –dice María Inés– las finísimas Cremas Pond's lo tienen todo: eficacia, facilidad de aplicación y protección absoluta del cutis". Y Estela agrega:

"Cada noche limpio mi cutis profundamente con Crema Pond's "C" (Cold Cream) ¡Hay que ver las impurezas que arrastra consigo!"



¿Por qué no prueba usted este sencillo tratamiento? Su cutis tiene una reserva de frescura ¡Hágala lucir! Empiece hoy mismo la limpieza profunda de su cutis. Después de limpiarse la cara como de costumbre, aplíquese una capa de Crema Pond's "C". Déjela unos minutos. Luego, quítela con una toallita. ¡Le asombrará "palpar" la suavísima diferencia! Su cutis "renacerá" con frescura nueva, con nueva juventud.

Pruebe las Cremas Pond's en el tamaño ensayo $ 0.75

PAEZ, caudillo de los llaneros venezolanos, en Buenos Aires

AQUI VIVIO, COMPUSO VALSES Y CANTO EL "TROVADOR". SARMIENTO LO HIZO BRIGADIER GENERAL DEL EJERCITO ARGENTINO

Por J. A. COVA



General JOSE ANTONIO PAEZ
vistiendo su traje de llanero.

EL general José Antonio Páez, el Facundo de las pampas venezolanas, fué uno de los caudillos militares americanos más originales y más representativos del medio físico donde le tocó actuar. Fué, ciertamente, un hombre telúrico. En él se cumplió el postulado de Sarmiento: los caudillos surgieron en América bajo las patas de los caballos. País de llanuras, país de caudillos. Argentina y Venezuela confirman el apotegma del genial sanjuanino.

Los padres del general Páez eran de ascendencia canaria, tal vez con algunas mezclas de elementos indígenas. Sus abuelos igualmente fueron "blancos limpios, sin raza de moro, judío confeso, ni penitenciados por el Santo Oficio". Los Páez se cuidaron muy bien de tener en regla, conforme a los formulismos coloniales, su expediente de "limpieza de sangre".

Infancia dura

La educación del general Páez fué harto rudimentaria. A los ocho años comenzó a ir a la escuela, donde la maestra, a fuerza de azotes, apenas le enseñó, a mal leer, la doctrina cristiana. Un oficial de la Legión Británica, que servía a las órdenes de Bolívar, observaba que, cuando los ingleses llegaron a los llanos, Páez no sabía manejar los cubiertos.

En los llanos, de donde era nativo — había nacido en una modesta casita a orillas del riachuelo Curpa, en la antigua provincia venezolana de Barinas, — comienza su aprendizaje, contra la vida y contra la naturaleza misma de las cosas. Allí doma potros y toros salvajes; atraviesa ríos caudalosos a nado; caza fieras; hace al día una sola comida, y por las noches, sobre un cuero seco, duerme a la intemperie, entre el monótono silbido de las ranas, el roznar del jaguar, el fragor del trueno y el resplandor de los relámpagos. "Fué en ese gimnasio — apuntaba tiempo después el propio general Páez — donde adquirí la robustez atlética, que tantas veces me fué utilísima después... Mi cuerpo, a fuerza de golpes, se volvió de hierro, y mi alma adquirió, con la adversidad en los primeros años, ese temple que la educación más esmerada difícilmente hubiera podido darme..."

De peón a general en jefe

En el Hato de la Calzada (hato se llama en los llanos venezolanos a la estancia argentina), donde comenzó a trabajar a los quince años, le tocó a Páez de mayordomo un negro alto, taciturno y de severo aspecto, a quien contribuía a hacer más venerable una rispida y poblada barba. Apenas se había puesto Páez bajo sus órdenes cuando la voz imperiosa del negro le ordenaba montar potros salvajes y sin rienda, animales que jamás habían sentido sobre sus lomos ni el peso de la carga ni del domador. Ante tales órdenes, sin réplica ni excusa, no había que vacilar; saltaba el pobre muchacho sobre el potro salvaje, echaba mano a sus ásperas crines, y no bien se había asegurado, cuando la fiera empezaba a dar saltos y corcovos, o bien tirando furiosas dentelladas a las piernas del jinete... El negro se llamaba Manuel, pero la peonada del hato le nombraba familiarmente "Manuelote". A Páez, que era casi rubio, con ojos azules, el negro le llamaba "el catire", modismo llanero que se aplica a los de ese color, y, especialmente por ser blanco, lo trataba con dureza, dedicándole siempre a los trabajos más fuertes y penosos: domar potros salvajes, pastorear el ganado a pleno sol, cortar maderas para las cercas, cruzar caños y ríos caudalosos... Cierto día, al llegar a las márgenes del río Apure, poblado de caimanes, el negro "Manuelote" gritó al catire Páez: "Tírese al agua y guíe el ganado." Como el muchacho contestara que no sabía nadar, el negro le replicó: "No le pregunto si sabe nadar o no; le ordeno que se tire al río y guíe el ganado." El muchacho no tuvo más remedio que obedecer.

Acabado el trabajo del día, "Manuelote", hechado en un "chinchorro", solía decir a Páez: "Catire, traiga un camazo con agua y lávemos los pies." Luego le ordenaba mecerle hasta que se quedase dormido

Tal fué la escuela donde se educó el formidable caudillo de los llaneros venezolanos. Al iniciarse la guerra de Independencia, el campamento, las emboscadas, las cargas de caballería, constituirán su elemento natural, y la llanura, en su vasto escenario, inmortalizará sus épicas arremetidas.

Páez, al lado de Bolívar como jefe de caballería, representará el mismo papel que el rey Joaquín Murat al lado del emperador de los franceses en el curso de las campañas napoleónicas. Las batallas del Yagual, Achaguas, Mantecal, Mata de la Miel, Mucuritas, Queseras del Medio y Carabobo le elevarán a general en jefe de la Gran Colombia, dos veces presidente de la república, dictador, jefe de partido y caudillo de caudillos inferiores. Durante treinta años será el centro del Partido Conservador, que le proclama jefe, y su autoridad muchas veces será la misma de los monarcas constitucionales de Europa.

La ancianidad de Aquiles

Ahora el general Páez, desterrado, se encuentra en Nueva York. Ha cumplido ya sus ochenta años y ha escrito su autobiogra-

LA FLOR DEL RETIRO

Letra y música compuestas por el General Páez en Buenos Aires

VALZ

tiempo muy lento



fía en dos nutridos volúmenes, donde recoge, en prosa amable y pintoresca, los recuerdos de su agitada vida pública. Es un anciano de modales distinguidos, cabeza blanca y sonrisa amable. Ha viajado por Europa, por el norte y por el sur de nuestro continente. Evoca que cuando los legionarios británicos llegaron a los llanos, no sabía leer ni escribir con facilidad, ni manejar los cubiertos. Ahora domina perfectamente el inglés y el francés, y ha traducido a este último idioma las Máximas Guerreras de Napoleón. Toca el piano, compone música, recita la "Ilíada", de Homero, donde él, como Aquiles, ha creado también su propia Epopeya; comenta y cita de memoria a Tucídides y Jenofonte.

En las veladas familiares, junto al fuego de la chimenea de invierno, gusta, entre sus íntimos de Nueva York, despertar recuerdos. Su lenguaje ha perdido ya la dureza, el tono imperioso de otros tiempos; ahora es suave, sencillo, seductor. Habla de la espada que le regaló Guillermo IV de Inglaterra; de su correspondencia personal con la reina Victoria y de la noche memorable de un banquete en París, en el palacio de las Tullerías, cuando fué sentado al lado de Eugenia de Montijo, emperatriz de los franceses, bella esposa de Napoleón III.

Habla de Bolívar con emoción y con respeto, y le duele como una herida haberle empujado al destierro y a la muerte. Le recuerda perfectamente. "Los principales distintivos del libertador — dice — consistían en la movilidad del cuerpo y el brillo de los ojos, que eran negros, vivos y penetrantes, con mirar de águila... Sus pies y sus manos eran como los de una mujer... Amigo de bailar, galante y sumamente adicto a las damas... Amigo del combate, lo prodigaba demasiado. En los llanos se mantenía sano y lleno de vigor... Hermanaba lo afable del cortesano con lo fogoso del guerrero..." Como visión homérica pasan por las retinas del anciano prócer sus legiones: los lanceros de Apure y del Arauca; los jefes realistas vencidos por la fuerza impetuosa de su lanza: ¡López, Calzada, Morales, Morillo, Latorre!...

El remanso de Buenos Aires

Esta noche de mayo neoyorquina es cálida, tropical. La temperatura, como la de los llanos de Apure, es de 38 grados. El general Páez, rodeado de un grupo de íntimos, la tertulia de todas las noches, habla con fervor de su reciente viaje a la Argentina, que acaba de visitar, invitado especialmente por Sarmiento, a quien conoció en Estados Unidos y quien ejerce la presidencia de la República. Viene maravillado de la tierra de Facundo Quiroga, su émulo gaucho de la llanura, de la pampa rioplatense, cuya vida conoce bien a través de Sarmiento. En más de una página del sanjuanino inmortal, él se ha visto retratado. También cuando él muera los llaneros venezolanos repetirán las mismas frases de los gauchos sobre Facundo, en los senderos del desierto: "¡No! ¡No ha muerto!... ¡Vive aún!... ¡El vendrá!"

Ahora habla precisamente de su gran amistad con Sarmiento, quien extremando el afecto, en ejercicio de sus facultades como presidente de la República Argentina, le nombra brigadier general de sus ejércitos con el goce de sueldo respectivo. Recuerda que ese decreto fué refrendado por don Martín de Gainza como ministro de la Guerra, y recita de memoria las palabras de Mitre en el Senado, cuando el mismo decreto se sometió a la aprobación del Cuerpo: "Lejos de hacer un honor al general José Antonio Páez — dijo Mitre en el Senado, — es una pequeña deuda de gratitud que le pagamos nosotros, americanos, que hemos gozado de los beneficios producidos por los grandes servicios que prestó a la América en la guerra de Independecia."

La tertulia de Buenos Aires, en la casa del doctor Adolfo Carranza, la evoca jubilosa y afectuosamente: "Allí nos reuníamos — recuerda — el neogradino Florentino González, el mismo conspirador del 25 de septiembre en Bogotá contra la vida de Bolívar; Mármol, el autor de "Amalia"; don Bernado de Irigoyen; el boliviano general Campero; Mitre; Sarmiento alguna vez. En esas tertulias me gustaba charlar largamente con el coronel Manuel Olazábal, octogenario ya como yo. Es el célebre veterano y fiel legionario de los Granaderos a Caballo del general San Martín..."

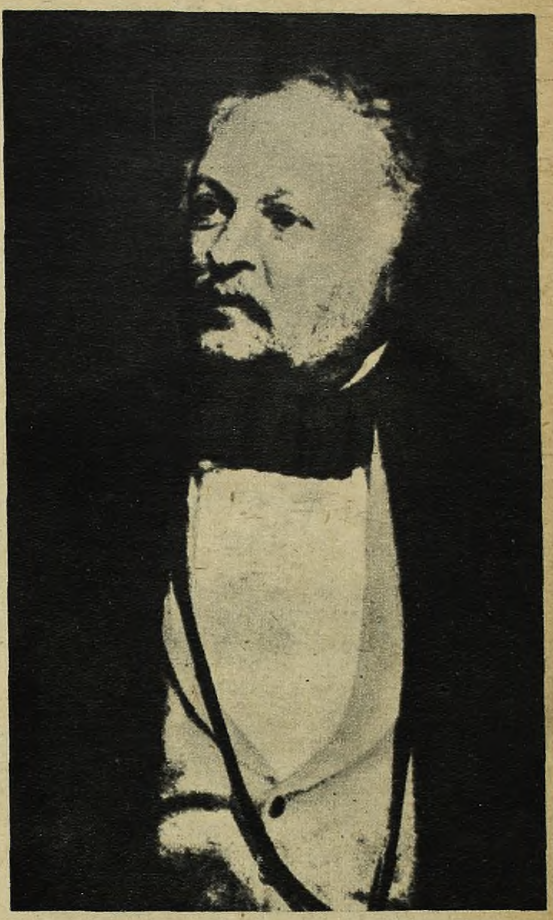
Luego habla del general Urquiza, el vencedor de Caseros, a quien visitó en el feudo de su palacio de San José, a orillas del río Uruguay, rodeado, como un patriarca, de "sus sesenta hijos naturales". Los dos eran igualmente forjadores de páginas militares gloriosas en los fastos militares de Argentina y Venezuela, y al lado de las victorias de las Queseras del Medio, Yagual, Mucuritas y Carabobo del caudillo venezolano, tenía Urquiza las suyas de Sauce Grande, India Muerta y Caseros.

Evoca también el general Páez, con sonrisilla humorística, que en Buenos Aires hizo versos, compuso música y cantó el "Miserere", de la ópera "El Trovador". No olvida tampoco a su inseparable compañero de Buenos Aires: su hermoso perro blanco norteamericano llamado "Pinken".

El recuerdo de Herrera Vegas

La epidemia de fiebre amarilla que trágicamente se desató en Buenos Aires en 1871, obliga al general Páez a ausentarse de la Argentina, donde hubiese deseado morir. "A no ser por la epidemia, allí me habría quedado."

A su paso por Río de Janeiro, donde hace escala el barco, se encuentra el general Páez con el médico venezolano doctor Rafael Herrera Vegas, de las universidades de París y Caracas. El general Páez le aconseja trasladarse a la Argentina, donde precisamente podría ser muy útil en la lucha contra la fiebre amarilla, que es una de sus especialidades, y lo que lo ha llevado al Brasil. Herrera Vegas acepta la indicación, y con cartas de recomendación del general Páez para su amigo el doctor Adolfo Carranza, el galeno venezolano viaja a Buenos Aires. Herrera Vegas llega en plena epidemia y presta a la ciudad, que le brinda cordial acogida, su valiosa colaboración. Herrera Vegas introduce y difunde en Argentina el uso del termómetro, es profesor de la Universidad, y forma en Buenos Aires una familia ilustre, de gran figuración en la vida social y política de la Nación.



EN 1870

El general Páez tal como era en la época que visitó Buenos Aires.

Los últimos días

En esa charla de Nueva York, un viejo amigo contemporáneo observa al general Páez que ha perdido mucho de su tradicional agilidad y el anciano guerrero le contesta:

— Sí; la he perdido desde hace algunos años, de resultas de la caída de un caballo, cuando mandaba en Wáshington la parada del 4 de julio, en que el presidente general Grant me servía de edecán.

Pocas noches después, en la misma ciudad de Nueva York, el general Páez cerraba los ojos para siempre. Era el 7 de mayo de 1873.

Sarmiento, que estaba en el ejercicio de la presidencia de la República, al enterarse de la noticia, declaró duelo oficial y honró su memoria con solemnes funerales.

Ahora el general Páez duerme en Caracas, para siempre, en la inmortalidad, bajo las arcadas del Panteón Nacional.



CAMPAMENTO LLANERO, *según un interesante grabado*

LA MARCA DEL JUBILEO, "JUBILEE MARK", EN LA PLATERIA INGLESA

POR RAUL STIATTESI



LONDRES

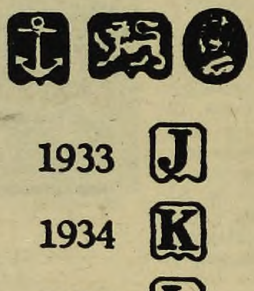
POR tratarse de un aspecto que se observa con cierta frecuencia en piezas de platería inglesa, y siendo un factor sumamente interesante para el coleccionista el conocimiento del punzón del jubileo para la apreciación integral de dichas piezas, es por lo que entonces haremos en este artículo un relato de los hechos que lo motivaron y la consecuencia posterior que influyó el acrecentamiento del valor de las piezas estampadas con dichas marcas.

Su origen es reciente. Apenas unos doce años han transcurrido desde su aplicación inicial, y su característica consiste en las efigies sobrepuestas del rey Jorge V y de su consorte, la reina María, mirando hacia la izquierda y encuadrados en un óvalo del mismo tamaño, aproximadamente, al de los demás punzones. No debe de ninguna manera confundirse con el punzón "Cabeza de Soberano", usado entre los años 1784 y 1890, el cual obedeció a un móvil distinto al que motivó la implantación del "Jubilee Mark".

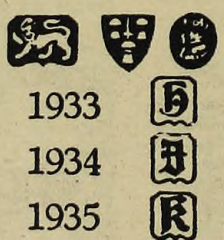
Mientras el primero era al solo efecto de certificar haber satisfecho el impuesto real (abolido en 1890), el segundo tuvo un carácter puramente, podríamos decir, sentimental, ya que se quiso con ello homenajear a los reyes británicos en las bodas de plata de su reinado.

La iniciativa partió de Mr. Arthur Tremayne, conocido editor londinense de revistas especializadas, quien en el año 1934 sugirió tal idea, y en verdad nada mejor que la magnificencia y el prestigio de la orfebrería inglesa para dejar en ella constancia del digno homenaje.

Dicho proyecto se llevó a cabo al año siguiente, y su aplicación se hizo con efecto retroactivo a dos años. Los motivos que indujeron a proceder en esta forma fueron debidos a que los orfebres y comerciantes adujeron que el enorme "stock" de piezas existentes en sus respectivos obradores y comercios podría verse relegado por las nuevas piezas a punzonarse, las que gozarían indudablemente de la preferencia de los compradores. Por esta causa, y a efectos de subsanar el inconveniente, se estableció que podrían punzonarse no solamente las piezas de ese año (1935), sino que también podrían serlo las de los dos años anteriores y que llevasen, por supuesto, las letras-fechas correspondientes.

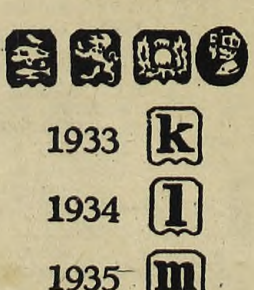


BIRMINGHAM



CHESTER

GLASGOW



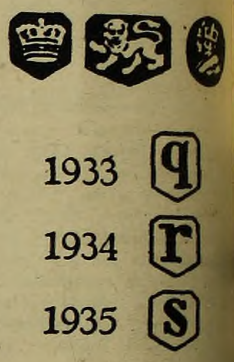
De tal modo serán tres los años en que aparecerá dicha marca, y corresponden a las letras-fechas de 1933, 1934 y 1935, cuyas características inherentes a las oficinas de ensayos que funcionan actualmente son distintas entre sí.

Los símbolos que distinguen a las oficinas de control de cada ciudad se ilustran en el grabado, y son los siguientes: Londres, una cabeza de leopardo. Birmingham, un ancla. Sheffield, una corona. Chester, tres gavillas de trigo y una daga. Glasgow, un árbol con un pescado, una campana y un pájaro. Edimburgo, un castillo de tres torres.

El título de ley (0,925) está representado por la figura del "León Pasante".

Como era de esperar, esto trajo una movilización extraordinaria en las oficinas de control, y hubo comerciantes que no solamente se limitaron a hacer marcar las piezas, sino que aprovecharon esta circunstancia para sacarle el mayor provecho posible. Tal el caso que nos refiere Mr. Tremayne, y que es el de un comerciante que combinó un juego de seis cucharas para ser punzonadas cada unidad en cada una de las seis oficinas de control, lo que constituyó un éxito rotundo, pues se vendieron millares de ellos.

Otros, previendo que con el correr de los años el valor de las piezas marcadas acrecería incesantemente, hicieron buen acopio de ellas.



SHEFFIELD

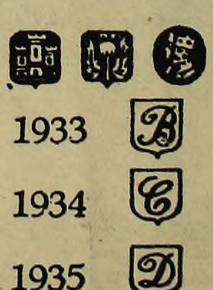
Así, es interesante conocer lo manifestado por la referida persona, Mr. Tremayne al diario "Daily Telegraph". Dijo éste que la platería del jubileo sería dentro de cincuenta años de un valor igual al de su peso en oro. Pero en 1940, apenas unos cinco años después, nos cuenta el mismo que el entonces embajador de los Estados Unidos de Norte América en Gran Bretaña, Mr. Joseph Kennedy, pagó en remate 300 libras (unos 4.000 pesos) por un pequeño juego de té de plata dorada, con marca del jubileo, y cuyo peso total era de 39 onzas (más o menos 1.200 gramos), resultando a un promedio de casi 3 pesos con 40 centavos el gramo.

Es de hacer notar que se trata de un hecho singular, dado las circunstancias especiales que influyeron en la venta, pues el referido juego de té provenía de una donación de S. M. la reina Elisabeth a la Cruz Roja Británica.

Pero no solamente en el país de origen se advierte la valorización, sino que en los Estados Unidos, ya en el año 1937, un autor de obras en el tema de platería, Mr. Seymour Wyler, decía que la platería del jubileo está en franca ascención de valores.

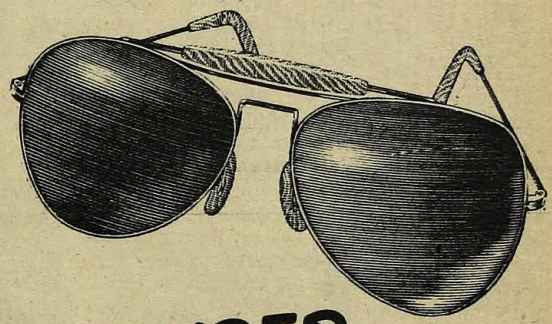
De tal suerte, los poseedores de algún juego de té, un juego de mesa o bien cualquier objeto de plata, como, por ejemplo, cigarreras, licoreras de bolsillos, cajas para cigarrillos, etc., con la marca del jubileo, pueden darse por afortunados al tener ya en este momento piezas consideradas de colección.

EDIMBURGO



...y como siempre, los mejores ANTEOJOS PARA SOL, en Lutz Ferrando!

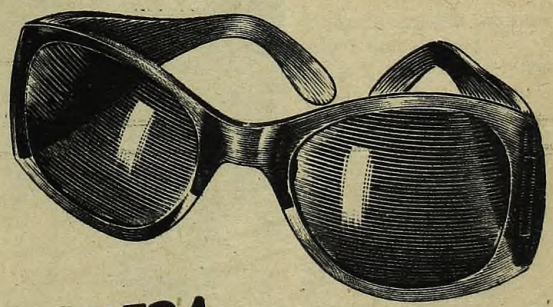




CLIPER
MARCA REG.

● *Exclusividad! Máxima creación de la óptica en anteojos para sol de alta calidad... Cristales ópticos finos; armazón metálica... Una alta expresión de buen gusto... y eficiencia!*

También esta temporada, Lutz Ferrando tiene el agrado de comunicar a su estimada clientela que ha reunido una selecta e interesantísima variedad de anteojos para sol, que incluye las más recientes creaciones, los modelos de más personalidad y gusto... Elija su modelo, entre la magnífica colección de Lutz Ferrando!



ULTRA MEFISTO
MARCA REG.

● *Exclusividad! Cristales absorbentes de primera calidad; amplia protección lateral por sus patillas extra-anchas. Modelo sobrio y hermoso - en coloridos y líneas.*

Lutz Ferrando
y Cía. S. A. - Fundada en 1878

FLORIDA 240 y 15 SUCURSALES

La anécdota de LORETO PRADO



EN 47 AÑOS DOS AR TISTAS MADRILEÑOS ESTRENARON MAS DE 1500 OBRAS TEATRALES

POR FRANCISCO MADRID

EN el año 1896 Loreto Prado y Enrique Chicote formaron compañía, y hasta 1943, en que la actriz murió, el nombre de ambos artistas apareció unido en los carteles teatrales de España. En estos cuarenta y siete años, Loreto y Chicote — así les llamaba el pueblo — estrenaron más de mil quinientas obras dramáticas. Algunos títulos — principalmente los que corresponden a las zarzuelas en un acto del "género chico" — se mantuvieron meses — o años — en el cartel. Por ejemplo, "La trapera", "Los granujas", "Los chicos de la escuela", "Las estrellas", "Alma de Dios", "Los perros de presa", "Gente menuda", "La sobrina del cura", "La casa de Quirós", "La venganza de la Petra"... La popularidad de la actriz y el respeto a don Enrique — en la vida teatral hispana hay dos don Enrique: Borrás y Chicote — han cubierto casi medio siglo. No había provinciano que en su viaje a Madrid no presenciara cualquiera de los espectáculos que ofrecía la pareja famosa. Con música de Quinito Valverde se cantó mucho tiempo:

Pues anda en un simón, [vamos al trote,
pa ver a la Loreto y a [Chicote.

Los madrileñísimos artistas han interpretado sainetes, zarzuelas, comedias musicales, revistas políticas, dramas o melodramas y han hecho llorar o reír a sus areópagos. En verdad, contemplar el público del famoso dúo no dejaba de ser en sí un espectáculo, o, acaso, el verdadero espectáculo. Había tal familiaridad entre la sala y el escenario, que más que una representación comercial semejaba una función de aficionados donde todos son conocidos. Parecía que el público fuese siempre el mismo. Loreto no era una mujer bonita — no lo fué en sus mocedades tampoco, — ni una actriz de altos vuelos dramáticos, pero tenía tal simpatía arrebatadora, tal seguridad escénica, tal garbo — eso que vence y domina, el "aquel" — que las facultades que no hubiese eran suplidas con el bendito don de la gracia.

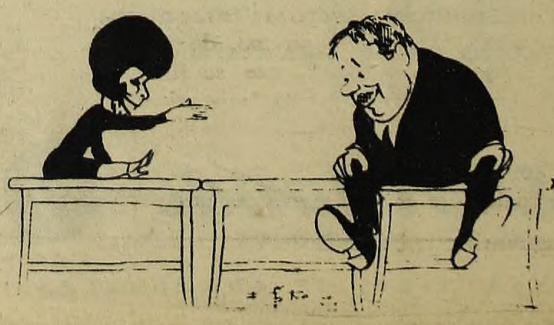


ENRIQUE CHICOTE

Enrique Chicote cuenta en sus memorias ("La Loreto y este humilde servidor") una historieta que, desconociendo el clima hogareño de Madrid y la influencia localista de Loreto, puede parecer inverosímil, pero la anécdota tiene las características de lo verídico.

Loreto y Chicote actuaban en el Teatro de la Latina, que se halla en uno de los barrios más castizos de la capital española. Sus vecinos son puro "sainete de Arniches", puro cuadro de Gutiérrez Solana, pura música de Chueca, pura novela de Pérez Galdós. Costumbrismo rotundo y aldeano. El público del barrio invadía el teatro para aplaudir a Loreto y Chicote. Tarde y noche ocupaba dos plateas de la primera fila un matrimonio que era propietario de una casa de comidas. Además de pagar sus localidades enviaba todos los días obsequios alimenticios — huevos, jamón, etc. — a "la Loreto". El marido debía atender su negocio y dejó de ir al teatro con la asiduidad inicial, pero la mujer seguía sin perderse una sola representación. El hombre se cansó de la admiración artística de la mujer, pues con su ausencia la casa y la taberna estaban descuidadas. Hubo broncas, amenazas decididas, y, por último, el marido intentó iniciar una separación judicial. La mujer armó un escándalo terrible y visitó a Loreto para exponerle sus tribulaciones. Loreto, consciente o inconsciente de su popularidad, se presentó un mediodía en la "tasca" para arreglar el lío. La taberna estaba repleta de trabajadores y en todas las mesas se devoraba el multicolor cocido madrileño. Los comensales, al ver a Loreto, dieron voces de entusiasmo: "¡Anda, la Loreto!" "¡Pero si es la Loreto!" "¡Mi madre, la Loreto!"... Hubo quien se levantó y con el plato en la mano le dijo: "Loreto de mi alma, ¿viene usted a almorzar? ¿Quiere probar este "coci"?" "¿Qué "coci"? ¡Lo que va a probar es este guiso!" La Loreto se vió aturdida por las múltiples invitaciones de aquellos admiradores, que acercaban a la inocente pituitaria de Loreto los olores de la categórica cocina madrileña... Loreto se abría paso entre platos y manos tendidas... Otro admirador la agarró de un brazo — ella era chiquita, esmirriada, débil, — la llevó hasta el mostrador, y ofreciéndole un vaso de Yepes exclamó: "¡Va usted a beber un vaso de vino!" (Loreto no lo probaba jamás). Por fin logró zafarse de todos y entró en la cocina. El tabernero, al verla entre pucheros y sartenes, se aterró. Cuando iba a decirle algo, Loreto, dominando "la escena", se adelantó y le espetó el monólogo que se hizo popular y que trascribo de las páginas de Chicote: "¡Pero qué perfume! ¡Qué guiso! Hombre de Dios, pero ¿no comprende que no tiene razón para tomar contra Concha una determinación tan grave? Ella le quiere a usted, ¡qué digo le quiere!, le adora. Las veces que me ha dicho enternecida: "¡Qué suerte he tenido! ¡Qué hombre me ha tocado! Es trabajador, honrado, me idolatra, ¡y cómo guisa!" El marido balbuceaba: "¡No..., sí..., yo!" Y Loreto in-

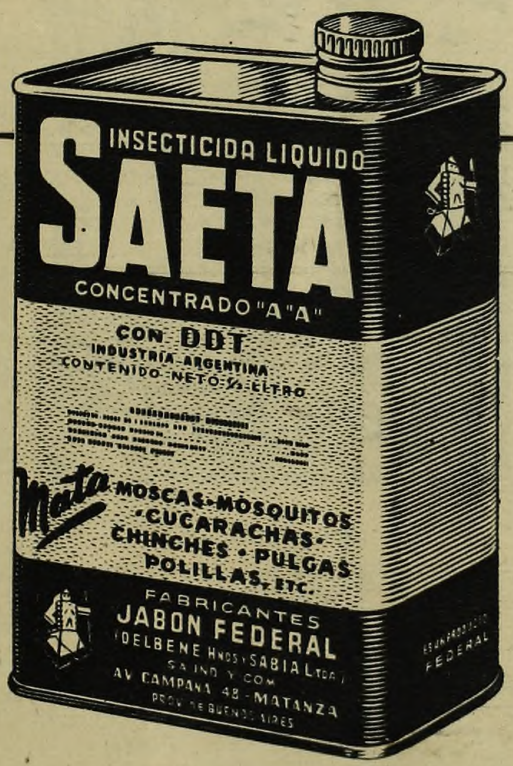
(Continúa en la pág. 79)



Caricatura de Fresno, en que Loreto Prado y Enrique Chicote aparecen en una escena de "De La Habana ha venido un barco cargado de..." de Paso y Estremera.

SAETA

un *insecticida* creado exclusivamente para el clima argentino



• Aquí está..! Para todos los climas de nuestro país, el primer insecticida *panclimático.*

Sus poderosas propiedades mortíferas no se alteran en absoluto por las variantes del clima, actuando positivamente en los días cálidos, húmedos, fríos, secos o templados.

Mate moscas y mosquitos con Insecticida *Panclimático* SAETA. Contiene piretro, de mortífera acción instantánea y DDT, que se fija en las paredes y superficies y actúa largo tiempo destruyendo insectos y evitando su reproducción.

Esta doble concentración - A A - es dos veces más positiva que cualquiera de las empleadas hasta hoy.

Uselo! Lo garantiza JABON FEDERAL S. A.

INSECTICIDA *PANCLIMATICO*

SAETA

con doble concentración A A

ES UN PRODUCTO DE JABON FEDERAL (DELBENE HNOS. Y SABIA LTDA.) S. A. IND. Y COM.

Estamos a pocos días del centenario de la Segunda República Francesa

Por RAUL RAMIREZ MARCO

EL año 1848 se inicia con la rendición de Abd-el-Kadef. Muere la princesa Adelaida. La apertura de las Cámaras provoca nuevos comentarios. Otros los suscitan las desavenencias de monsieur Girardin y monsieur de Marny. También hay escándalo con la designación del canzonetista Vatout para ocupar un sillón académico. Las palabras de Tocqueville en el Parlamento son una advertencia: "¿Podéis en este momento contar con el día de mañana? — les pregunta a los ministros de Luis Felipe. — ¿Tenéis la menor idea de lo que un año, un mes y aun un día pueden dar de sí?" Los ministros no lo saben. Quizá ni lo barruntan. Están, como tantos otros, preocupados por las minucias de la vida cortesana y los chismes de antesala. Por otra parte, Alejandro Dumas acapara la atención pública con el anuncio de su drama *Monte Cristo*, en once actos y cuarenta y ocho cuadros, que se representará en dos noches consecutivas en el teatro Histórico. Están, además, *Las confidencias* de Lamartine, que se esperan como anticipo de escándalo político bajo barniz literario y, todavía, *La historia de mi vida*, de madame George Sand. Pero también los parisienses tienen un rudo invierno, con gripe y patinadores, cuyos gritos, al parecer alegres, no alcanzan a los barrios populares, donde el fermento de la rebelión y el descontento aumentan día a día en este comienzo de 1848.

Porque, en efecto, la situación política es grave. En los salones se murmura sobre las incidencias parlamentarias. Además, los banquetes se multiplican, y estas reuniones, que luego se harán célebres, no son meramente gastronómicas ni amicales: encierran un flagrante propósito, una cada vez más amenazadora actividad política, opositora y antimonárquica. A ésta se agregan el descontento del ejército, la desafección de la guardia nacional, la cada vez más dificultosa actividad de Guizot y los ataques de Thiers y los suyos.

Enero, con 1848, se presenta amenazador para Luis Felipe. Una etapa más se perfila en el cielo de Francia, consecuencia de un gradual desarrollo de ideas y sentimientos que, desde hace ocho años, vienense realizando en todas las clases de la nación. Y es así como la prohibición de un banquete que debe celebrarse en el XII distrito de París el 22 de febrero desencadena la rebelión popular y da origen a la Segunda República Francesa.

Una considerable muchedumbre de estudiantes, trabajadores y tenderos — curiosos y descontentos más bien que rebeldes, señala un historiador — congréganse en la plaza de la Magdalena. Obedecen, diríase directamente, las indicaciones hechas por los periódicos republicanos *El Nacional* y *La Reforma*. Tienen el propósito de protestar contra el Ministerio Guizot más que contra el monarca. Carecen, en realidad, de una consigna y una dirección. Hasta los dirigentes opositores, a última hora, vacilan y se retraen. Pero, fatalmente, la revolución está en marcha. Se producen refriegas en los bulevares y en la plaza de la Concordia. Unas cuantas barricadas se levantan presurosamente. Comienzan a llegar columnas ciudadanas desde los suburbios. Invaden la plaza de las Cámaras. Se escuchan gritos de "¡Abajo Guizot!" y "¡Viva la Reforma!" El general Sebastiani no puede nada. Los estudiantes desafían a las tropas abriéndose las camisas, mostrándoles el pecho e incitándolos a tirar si son capaces de hacerlos contra sus hermanos. El 23 aumentan los tiroteos. A mediatarde, los oficiales del Estado Mayor anuncian que Luis Felipe acaba de pedir la dimisión a Guizot y sus compañeros de ministerio.



LUIS FELIPE DE ORLEANS

nació en París el 6 de octubre de 1773. Necesariamente, en su hogar oyó hablar en contra de Luis XVI y de toda la familia real. La condesa de Genlis habríale inculcado algunas ideas y máximas revolucionarias. Así, cuando cayó la monarquía, se afilió al Club de los Jacobinos Peleó por la Revolución y comandó regimientos a las órdenes de Luckner y Dumouriez. En 1792, en la época del terror, recibió los despachos de teniente general. Fué con su título de conde de Chartres un revolucionario. Luego un convencional pidió que "Felipe Igualdad" sufriera fuera de la República la desgracia de haber nacido príncipe, y el ardiente jacobino de 1790, héroe de Valmy, tuvo que emigrar. Viajó. Estuvo en América. Ofreciose en España para combatir contra Napoleón. En 1809 casó con la princesa Amalia. A la caída del Imperio, entre promesas mil, se bienquistó con Luis XVIII. Fallecido éste, aceptó a su hermano, Carlos X, y fuéronle reintegrados títulos y fortuna. Trabó amistad con Talleyrand, y la revolución de julio, derribando a los Capetos, lo entronizó a él, que era Orleáns. Lafayette, con un simbólico abrazo, lo consagró ante la multitud remisa y desconfiada. Pareció que sería un monarca liberal, democrático. Algo hizo, al parecer. Pero el viejo jacobino intrigante no pudo soportar la política de hombres más jóvenes y duchos. Abandonó su trono. Se refugió en Inglaterra y al año siguiente falleció.

La paz parece renacer cuando una odiosa traición levanta a la ciudad en un grito unánime de venganza. Mientras la multitud llegaba a los Capuchinos, sin armas, entremezclándose las mujeres y los niños, una descarga cerrada deja cincuenta y dos en el suelo. "¡Los vengaremos! ¡Los vengaremos!", es la única exclamación que se escucha en los bulevares, frente a las redacciones de los periódicos, en la ciudad entera. Así, el 24 amanece bajo un signo de rebelión bien definido, y con el de sus ministros es vilipendiado el nombre del rey: *"Plus de roi! Plus de roi!"*, se oye por doquier.

El rey llama a Thiers haciendo a un lado los rencores que han durado ocho años. Nada es posible. Está solo e inerme. La insurrección se apodera de las armas de las tropas, que hacen causa común con ella. Mil quinientas barricadas vuélvense a levantar. Todos los distritos centrales de París, desde la Bastilla a la calle de Saint-Honoré, y desde la puerta de Saint Denis hasta el Panteón, están en poder de los insurrectos. El pueblo de París, armado y triunfante, embriagado por la lucha, exige algo más que un cambio de sistema político: impone una nueva era de justicia, de prosperidad, de igualdad. Está decidido a consumar la revolución social en Europa entera, si ello fuera necesario.

A las diez de la mañana al gobierno no le resta más que una menguada guarnición municipal. Luis Felipe la revista y vuelve a las Tullerías convencido de su impotencia. A la una de la tarde abdica en su nieto, el conde de París. Se le ocurre una solución. El niño, en compañía de la duquesa de Orleáns, es conducido ante la Cámara de Diputados para hacerlo consagrar. Por un instante los legisladores parecen aceptar la requisitoria de la princesa. Mas la entrada violenta del populacho obliga a reaccionar a los remisos, y los príncipes salen del recinto en medio de las más hostiles demostraciones.

Luis Felipe ya no tiene nada que hacer. Abandona el palacio precipitadamente en compañía de María Amelia. Un cupé arrastrado por un jamelgo lo lleva como puede a Saint-Cloud. La multitud ni siquiera repara en él. Está ocupada en destrozar el trono real del palacio de las Tullerías para arrojarlo por las ventanas.

Elevado sobre las barricadas de 1830, el trono de Luis Felipe de Orleáns es derribado por las barricadas de 1848. Y así surge la Segunda República Francesa.



Una nueva cerveza *y de Gala!* para paladares refinados

Nuestro público ya tiene una supercerveza, una delicia líquida cuyo exuberante "bouquet" depara al paladar un goce nuevo.
Por su delicioso sabor —más amarguito por la mayor cantidad de lúpulo— Pilsen Bieckert Especial es la expresión máxima de la tradicional bebida de la salud y la alegría.

Pilsen-Bieckert, una de las más antiguas y famosas fábricas de cerveza, le invita a gustar este magnífico producto.

PILSEN
Bieckert
CERVEZA ESPECIAL
¡BIEN FRIA, ES AUN MAS SABROSA!

Elaborada y distribuída por:
CERVECERIA BIECKERT S. A.
SAN JUAN 3334 — Bs. As.

La joven señora y la gallina

CUENTO DE

JOSE MORA GRAND

ILUSTRACION DE

RODOLFO CLARO

ERA aquélla, sin ninguna duda, una gallina sumisa y sensata. Al levantarla en alto, se diría que se agrandaba y aumentaba de peso por arte de magia, pero sin aletear ni lanzar el más leve cacareo de protesta. Y cuando la dejaban en el suelo, se estaba quietecita y parecía que se iba achicando. El plumaje era blanco y limpio, con un collar en forma de estrella grisácea y unos brochazos del mismo color en la cola. Una definitiva, hermosa y estupenda gallina. Pero no estaba en el campo al borde de los caminos sombreados de grandes árboles, ni ocupaba la jaula de gruesos alambres del criadero, sino atada por las patas y en la cocina de la casa. Y no se encontraba frente a ella por graciosa casualidad impremeditada, sino que la había encargado a la carnicería, y el carnicero acababa de enviársela. ¡Qué dura necesidad tener ahora que darle muerte! ¿Por qué se le había ocurrido a su marido hacer el elogio de los guisos de gallina durante una visita, inspirándole a ella la idea de obsequiarle con un guiso de gallina en su cumpleaños?

Ahora está la gallina ante ella, y no hay otro remedio que matarla y prepararla para ponerla a cocer... ¡Querida gallinita, eres muy hermosa; pero a pesar de eso, o por eso mismo, debes resignarte a morir sensatamente, humildemente, sin griterios ni aleteos, ni ninguna de esas inútiles fórmulas de protesta, que sólo conducen a ponerme de punta los nervios! Ven para acá, querida gallinita, y entrégame dócilmente el cuello...

Pero, como en los viejos cuentos de hadas, la gallina habló y dijo:

—¡Ay, mi querida señora!... ¿Por qué quieres matarme?

—¡Por favor! No te quejes, gallinita preciosa... — rogó Araceli, la joven señora, muy razonablemente. — No aumentes con tus quejas y tus ruegos mi nerviosidad y mi pena, pues no tengo más remedio que matarte. Te he comprado ya; te he pagado, y por cierto que me han pedido por ti un precio muy subido; no tengo hoy otra cosa que dar de comer a mi marido, al que además le gustará mucho comerte con caldo de huevo..., y, ¿qué quieres?, tu destino está sellado. Sé obediente, pues, y no me entristezcas con tus palabras...

—Mi querida señora — insistió la gallina, — déjame la vida y no te arrepentirás. Recuerda los cuentos que leíste cuando niña. ¿Será la primera vez que un pequeño animalito tratado generosamente paga con creces su rescate? Acuérdate del pez que el pescadorcito iba a matar, y cuando lo perdonó y lo devolvió al mar, regresó a poco con una cajita llena de diamantes. Si me perdonas la vida, mi señora, te llevaré al sitio en donde el rey de las grutas y de los subterráneos tiene sus tesoros de diamantes y perlas.

Lo que decía la gallinita era muy halagador, y la señora accedió. Entonces, sin saber cómo, se hallaron de pronto en un campo de trigo y de amapolas:

—Espera, que voy a cortar unas amapolas — dijo la señora.

Pero la gallina se puso a escarbar en el suelo, hizo un hoyo y desapareció por él.

—¡Pícara!... ¡Pícara!... — gritó Araceli.

La voz apenas le salía de la garganta. Quiso gritar más fuerte, sin lograrlo.

"¿Qué voy a hacer ahora?", pensó, muy disgustada. "Seguramente ya no habrá tiempo de encargar otra gallina a la carnicería. ¡Qué disgusto!"

—Araceli, ¿qué tienes? — le preguntó el marido, golpeándole un hombro.

—¡Ay!... Estaba soñando... — explicó ella. Y se volvió a dormir.

Y a la mañana siguiente el chico de la carnicería se presenta llevando la gallina encargada, que resulta idéntica a la del sueño. El plumaje es también blanco, y tiene el mismo collar en forma de estrella de tono gris, y las mismas pinceladas grises en la cola.

—¡Qué coincidencia! — exclama, sorprendida, la joven señora.

Nota también que cuando va con la gallina hacia la cocina, el animal parece cada vez más grande y más pesado, y que cuando lo suelta sobre la mesa donde se preparan las comidas, parece que se achica, y se está quietecito, como "la otra". A la joven señora no le sorprendería mucho que la gallina comenzara de pronto a hablar, pidiendo que no la matase. Y ¿qué hacer si ocurriese esto?

No es nada fácil matar a una gallina. La negra Juana, aquella cocinera mulata, gorda como una ballena, que tenían en casa de sus padres cuando ella era una niña, hacía la faena con una rapidez y una limpieza maravillosas. En pocos minutos, un animal antes vivo, cacareador, arrogante, cubierto de hermosas y ordenadas plumas, quedaba reducido a una especie de araña carnosa y enorme, con la panza inflada y mantecosa, las patas formando cruz gamada y el cuello fláccido y sanguinolento. En las manos de la vieja mulata, que se reía al hacerlo con una satisfacción extraña, pues luego de aquel hermoso animal sacrificado apenas si le dejarían chupar algún hueso, la maniobra carecía de matices dramáticos, convertida en un sencillo trabajo culinario, un poco más complicado que pelar una papa, picar carne para albóndigas o mechar un buen trozo de lomo. Pero cuando no se tiene experiencia, acercarse al hermoso animalito con el cuchillo afilado en la mano, agarrarlo fuertemente, para que no patalee ni aletee, y degollarlo, es un trance que produce la más viva repugnancia.

Más aún si por un inoportuno sueño anterior se tiene la extraña sensación de que la gallina va a romper a hablar de pronto suplicando por su vida con un llanto patético e inútil.

La señora deja al animal sobre la mesa de los sacrificios — tiene las patas atadas, y no hay posibilidad de que pueda escaparse — y se va al dormitorio a desahogar junto a Tomás, su marido, todo el agobio de su perplejidad. El marido está sentado en la cama, en pijama, fumando su cigarrillo de todas las mañanas y leyendo el diario — como todas las mañanas, a la misma hora.—Es un hombre de carácter tranquilo, sin complejidades ni estridencias. Hace todos los días cuarenta minutos de gimnasia sueca; tiene siete horas de oficina; va y viene de casa al trabajo en cuarenta y cinco minutos; juega durante veintidós minutos en la misma mesa del mismo café, todos los días, a la misma hora, una partida de dados; su comida es metódica, como su trabajo, y sus distracciones fijas. Naturalmente que como hombre ordenado, sencillo y metódico no aparenta la edad que tiene; su figura es atlética, fresca, ágil; no le gustan las exageraciones ni los excesos de imaginación, y es de esas personas que se envanecen mucho diciendo: "A mí, las cosas claras: al pan, pan; y al vino, vino..."

—No sabes, querido, lo que me ocurre con la gallina — empieza Araceli. — No me atrevo a matarla. Me parece que va a romper a hablar pidiéndome que la perdone.

—¿Que te va a hablar una gallina?—observa Tomás en tono interrogativo y en el colmo del estupor. — ¿Cómo se te puede ocurrir esa insensatez?

—Es que... tú no sabes lo que he soñado esta noche... — arguye ella. Y le cuenta con todos los detalles su sueño. Tomás la escucha condescendiente, como se escucha a un niño que comenta sus juegos, y le dice, por fin, amenazándola con el índice:

—Lo que ocurre es que te has metido en camisa de once varas, comprando una gallina viva, en vez de haber hecho que te la mandasen muerta, y ahora te da miedo matarla. Pero con esa manía que tienes de que las gallinas muertas no te gustan...

—Sí — confiesa ella; — acaso tengas razón; pero ¿qué hago ahora?

Esto contraría vivamente a Tomás, pues no entra en sus hábitos el resolver los problemas culinarios de su esposa. Pero hoy es el día de su cumpleaños, y no quiere enojarse.

—Querida — dice, — matar una gallina no es cosa tan difícil... Despréndete de esos pensamientos absurdos. Yo te aseguro que las gallinas no hablan nada más que en los cuentos para niños. Afila el cuchillo y degüéllala sin ninguna contemplación.

—No te creas que es eso tan fácil — protesta ella.

—Pero, naturalmente — insiste él. — ¡Mira la importancia que le estás dando a una cosa tan simple!... Sólo hay que sujetar al animal de las patas y las alas, darle un cortecito en el pescuezo y tenerlo sujeto hasta que se desangre y muera.

—Sí — replica ella; — a ti te parece muy sencillo porque no lo tienes que hacer tú. Si tuvieras que hacerlo tú, ya verías...

Tomás se levanta; toma a la esposa de la mano y la arrastra hasta la cocina. La gallina había saltado desde la mesa de los sacrificios y estaba agachadita en un rincón, desde donde los miraba acercarse con desconfianza. Tomás la espantó con el pie, y el animal se alejó a saltos y aletazos, dejando en el lugar en donde estuvo un blanco y humeante huevo.

—¡Oh!... ¡Mira, Tomás!... — exclamó Araceli, conmovida. — ¡Mira qué amor de animal!... ¡Ha puesto un huevo!...

—¿Qué tiene eso de particular? — replica él secamente. — Esa es la obligación de todas las gallinas. No sirven nada más que para poner huevos y hacer buen caldo.

—¡Malo!—protesta ella.—¡Y está todavía caliente!—agrega con el huevo entre las manos. — ¡Qué raro se hace tener en la mano un huevo recién puesto! ¿Te das cuenta? ¡Pobre

¡animal!... ¡Tomás querido, perdóname; pero no la mato! Haré otra cosa cualquiera de comer, y mañana la enviaré a la carnicería, y que me la arreglen...

—Perdona, Araceli; pero me parece que haces una tontería —insiste Tomás. —¡A quien se le diga que no te atreves a matar una gallina porque has soñado que te hablaba y ha puesto un huevo en el rincón de la cocina, dirá que eres tonta, y que yo que lo consiento soy más tonto aún!

—¡No me siento capaz, Tomás querido; discúlpame! — implora ella con los ojos llenos de lágrimas.

—¡Qué historia más idiota! — protesta él.

—Piensa lo que quieras — replica ella, empezando a sublevarse; — pero no la mato... ¡No la mato!... ¿Te enteras?

La situación se está tornando violenta y difícil... Tomás se

(Concluye en la pág. 68)



En la playa...

Solero 2 piezas en tela blanca cruzada de líneas negras. Pasacinta y lazos rojos.



Y, protegiendo su pulcritud, POLYANA: moderno Deodorante que "deodoriza" la transpiración y perfuma deliciosamente.



Tamaños: Chico, $ 2.-
Económico, $ 3.40

COMPAÑIA ARGENTINA DE COSMETICOS S. A. - Guatemala 4645 - Buenos Aires

Para la rapidez menta

COCKTAIL DE LETRAS

(Artefactos eléctricos)

1. PLUSITA	1. — — — — — — —
2. ÑASAAR	2. — — — — — —
3. BISUFELS	3. — — — — — — — —
4. SESOTRA	4. — — — — — — —
5. NOBETOS	5. — — — — — — —
6. ZAROBS	6. — — — — — —
7. SHICFA	7. — — — — — —
8. TREMBIS	8. — — — — — — —
9. VLASLE	9. — — — — — —
10. PENSATO	10. — — — — — — —
11. PLASI	11. — — — — —
12. DRENOSOC	12. — — — — — — — —
13. PRAMSAAL	13. — — — — — — — —
14. BESCLA	14. — — — — — —
15. NITROCREMATOES	15. — — — — — — — — — — —
16. SEDANCA	16. — — — — — — —
17. NOPRENFISAL	17. — — — — — — — — — —
18. LISEPRAL	18. — — — — — — — —
19. FIRGAS	19. — — — — — —
20. TROPARAMPASAL	20. — — — — — — — — — — —

Ejemplo: PLATANAL = PANTALLA

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en SEIS minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en DIEZ, MUY BUENA; en QUINCE o más, REGULAR.

JUEGO GEOGRAFICO

Escriba usted al lado de los países que se enumeran el nombre de la capital respectiva, cuyas iniciales se dan en cada caso. Escribir el nombre de las DOCE CAPITALES en CINCO minutos merece la clasificación MUY BUENA; en **menos de cuatro** minutos, EXCELENTE; en **más de ocho** minutos, REGULAR.

1.	Tailandia	1. B — — — — — —
2.	Alaska	2. J — — — — —
3.	Liberia	3. M — — — — — — —
4.	Lituania	4. V — — — —
5.	China	5. N — — — — —
6.	Finlandia	6. H — — — — — — — — —
7.	Marruecos	7. R — — — —
8.	Albania	8. T — — — — —
9.	Irak	9. B — — — — —
10.	Latvia	10. R — — —
11.	Abisinia	11. A — — — — A — — —
12.	Honduras	12. T — — — — — — — —

SOPA DE LETRAS

Cada una de las definiciones que figuran a la izquierda puede ser expresado oralmente con **dos, tres, cuatro o cinco letras.** Encontrar las letras correspondientes a cada definición en SEIS minutos merece la clasificación EXCELENTE; si toma DIEZ minutos, MUY BIEN; QUINCE minutos o más, REGULAR.

Ejemplo: Nombre genérico de cierto animal.... A V = ave

1.	Cierto tipo de carruaje.....	1. — —
2.	Sucede, ocurre, acontece.....	2. — — —
3.	Denuncie, delate	3. — — —
4.	Puede contenerse una cosa dentro de otra.....	4. — —
5.	Planta anua de la familia de las leguminosas....	5. — — — —
6.	Se somete, acata, cumple una orden.....	6. — — — —
7.	Mar que baña el archipiélago griego.....	7. — — —
8.	Tiene ganas de, desea alguna cosa.....	8. — — — —
9.	Entrelaza hilos	9. — —
10.	Reciba bienes por disposición testamentaria....	10. — —

(Ver soluciones en la pág. 70)

¡NIÑA..., USTED QUE VIAJA SOLA!...



¡PERFECTO! ¡HE AHI LA FORMA CORRECTA DE LEVANTAR UNA VALIJA O CUALQUIER OBJETO DEL SUELO! ¡CON UN PIE ADELANTE, DOBLE LAS RODILLAS DE MANERA DE QUE LAS PIERNAS SOSTENGAN EL PESO SIN FORZAR LA PARTE SUPERIOR DEL CUERPO!

Su postura será graciosa y el esfuerzo mucho menor.

¡NO, NIÑA, NADA DE ESO! ¡NO DOBLE LA CINTURA FORZANDO LOS MUSCULOS DE SU ESPALDA Y ABDOMEN ADEMAS DE EXHIBIR LA PARTE POSTERIOR DE SUS PIERNAS EN FORMA POCO ESTETICA Y MENOS CORRECTA!

Acostúmbrese a levantar las cosas desde el suelo sin desmedro de su elegancia y correcta posición.

DIBUJOS DE DARRE



HAY tantas cosas que deberá usted tener en cuenta!... Tantos detalles que escapan a su nción, pero no así a la de los demás. Su vestimta, su puntualidad, el orden, el aprovisionamento calmoso de los que habrá menester, y, en la preparación y conducción de su equipaje... ui le ofrecemos algunas indicaciones que han de serle útiles para levantar graciosamente valija, agregando ahora que deberá ser llevacon la espalda erguida y el codo ligeramente olado para obtener el equilibrio que su cuerpo enaza perder con el peso extra. No se incline a u otro lado para llevar un bulto, esa sola inación le producirá un exceso de fatiga. Sea atual, trate de llegar con tiempo para obtener y servar el puesto que desee, y sobre todo evite reclamos, las palabras agrias, los comentarios voz alta, los bultos innecesarios y dispersos; no empolve, peine o sacuda las ropas sobre sus mpañeros de viaje, y si no ha tenido la precaun de llevar un buen libro, trate de no incomodar miradas insistentes a sus compañeros de tren.

¡NADA DE PRECIPITACIONES! ¡CALMA, NIÑA, CALMA PARA PREPARAR ESE EQUIPAJE! ¡NADA DE PRISAS SIN ORDEN NI SISTEMA: UNA LISTA PREVIA, UN CUIDADOSO ALINEAMIENTO DE TODO AQUELLO QUE SE VA A LLEVAR Y LUEGO UNA MINUCIOSA DISTRIBUCION DE LOS OBJETOS Y PRENDAS DE VESTIR!

Lo más pesado y de mayor tamaño, abajo; los zapatos, cremas y hombreras, más abajo aún, y deje para el final la ropa interior, pañuelos, etc.



El asunto y los personajes son imaginarios. Toda posible analogía con personajes reales es pura coincidencia.

EL ORGANO MAS GRANDE DE AMERICA DEL SUR ESTA EN LA ARGENTINA

POR OFELIA BRITOS DE DOBRANICH

SI le dicen que este órgano no es el más grande de América del Sur, contésteles categóricamente que sí. No hay en ninguno de los países latinoamericanos un instrumento semejante al nuestro." Y para rubricar esta afirmación sin que pueda dejar lugar a una sola duda, el joven sacerdote, tan lleno de inquietud y de vivacidad dinámica, nos clava los ojos sin pestañar, como quien se dispone a la defensa, en caso de que aceptáramos con reservas su rotunda declaración.

— Pero... dígame, padre O'Brien, ¿está usted completamente seguro del dato? — le insinuamos con mala fe para poner a prueba su entusiasta certeza.

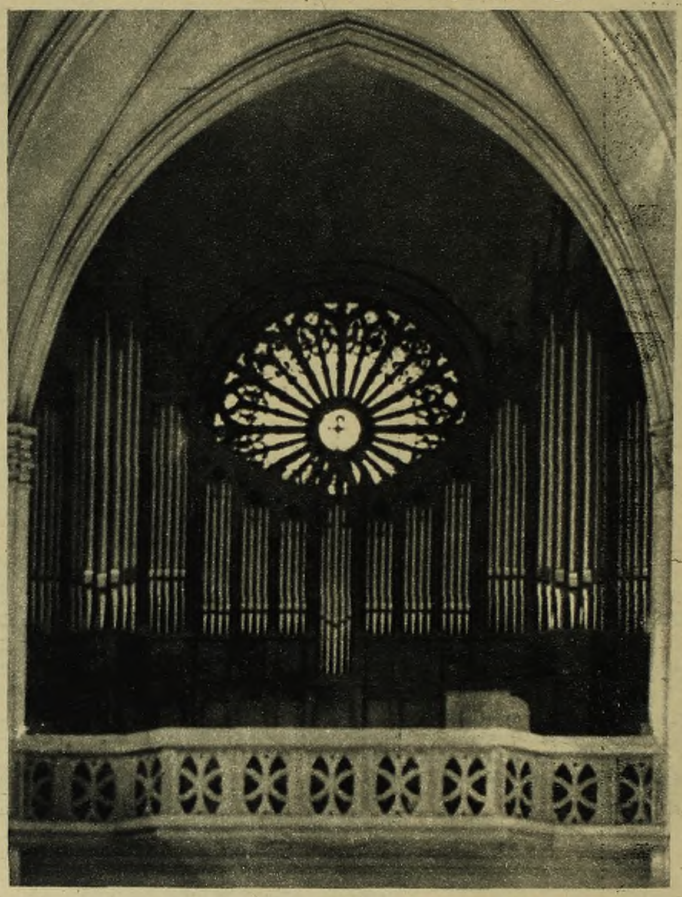
La mirada del religioso parece encenderse de golpe, pero se apacigua ante el obligado control.

— Venga usted a verlo — es su cortante respuesta. — ¿Se anima a subir una escalera un poco larga? — agrega, ya dispuesto a trepar la en unos cuantos trancos, luciendo una agilidad muy poco común entre los sacerdotes, que en general son pausados en el andar y en todos sus movimientos.

Llegamos al coro. Con mano nerviosa, el joven religioso quita una enorme funda y después levanta una tapa análoga a la de los escritorios norteamericanos. Esto ya no nos sorprende. Pero el asombro nos deja atónitos cuando aparece el órgano en toda su extraordinaria magnitud. Sin tiempo aún a examinarlo en detalle, nos sorprende oírnos decir maquinalmente:

—¡Padre: tiene usted razón; este órgano es, a no dudarlo, el órgano más grande de América del Sur!

La expresión del sacerdote se ilumina súbitamente. Ya conquistada nuestra confianza, comienza a enseñarnos las perfecciones realmente maravillosas del privilegiado instrumento. En primer lugar, posee *¡setenta y tres registros!* Eso ya basta. Pero el excepcional mecanismo de esta joya musical permite algo extraordinario. Se conecta con las campanas del templo y con otro órgano que hay cerca del altar mayor. Es mágico el efecto. Al imprimirle la máxima sonoridad, las grandiosas armonías cobran un carácter apoteósico.



Frente del órgano más grande de América del Sur, que pertenece a la iglesia de los padres irlandeses de San Patricio, de la ciudad de Mercedes, en la provincia de Buenos Aires, cuyos detalles se dan en esta nota.

Las bóvedas del templo parece que estuvieran próximas a derrumbarse, impotentes para soportar la maravillosa estridencia de ese torrente musical que va ascendiendo gradualmente hasta culminar en un "crescendo" grandioso. La sensación de que las voces van llegando al infinito es de una realidad emocionante. Resuenan las inmensas tuberías en un *vibrato* sostenido. ¡Parecen poseídas de un santo delirio! Los ojos del padre O'Brien van siguiendo la ascendente trayectoria de aquel himno magnífico. Es fácil adivinar en su expresión la inefable felicidad del verdadero religioso.

El órgano cesa de pronto. El prodigio enmudece; sin embargo, nuestro espíritu sigue estremeciéndose. Es difícil recobrarse de golpe. Parece que se siguiera escuchando en todo el ámbito la vibración de aquel extraño sonar de voces. Es difícil también lograr evadirse de aquel inquietante sortilegio sagrado.

La escena se desarrolla en la iglesia de San Patricio, de los padres irlandeses. Por lógica creeríamos que un templo donde se encuentra el magnífico órgano, que es una indudable primicia, debía estar acá, en Buenos Aires. Pero no es así. La iglesia se encuentra a muchos quilómetros de la capital, en una ciudad muy vieja, con un aquietado clima de pueblo. Ciudad en la que no es posible sospechar un hallazgo semejante. Está en la provincia de Buenos Aires. Es la ciudad de Mercedes.

Grande es la decepción del porteño que muy ufano de su porteñismo arriba a la ciudad histórica y de pronto se encuentra con un joven sacerdote que con un orgullo simpatiquísimo le dice: "¡Este es el órgano más grande de América del Sur!" Y el porteño se queda mirándole, le hace una broma, pero tiene que aceptar que la afirmación es exacta. Y que a pesar de los pomposos títulos de "inmensa urbe" y de "gran metrópoli" no ha podido ser dueña de una maravilla igual.

Pero el dinámico padre O'Brien, que no puede estar quieto ni un instante, interrumpe nuestras reflexiones para introducirse de un salto en un pequeño espacio, del que se puede admirar la inmensidad del engranaje de las tuberías. Así mando su cara sonriente nos dice:

— Si ustedes quieren subir, tengo que bajar, porque no caben dos personas. ¿Quieren subir?

Aunque no tuviéramos ganas de hacerlo, el contagioso entusiasmo del sacerdote nos resolvería a complacerlo. Y allí penetramos. Aquello es una pesadilla de tubos. Tubos chicos, medianos y enormes... ¡Tubos, tubos, y más tubos! Nuestra cabeza gira en todas direcciones. Es una complicación de tuberías... Se oye la voz del padre O'Brien:

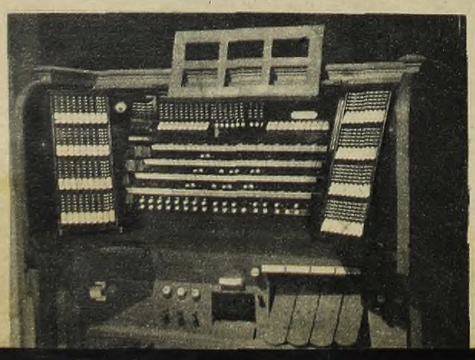
— Señora: fíjese que usted está en el espacio coincidente con el oratorio que visitó en el piso bajo. Repare en las dimensiones.

En efecto, la extensión es inmensa. Da de quedarse absorta.

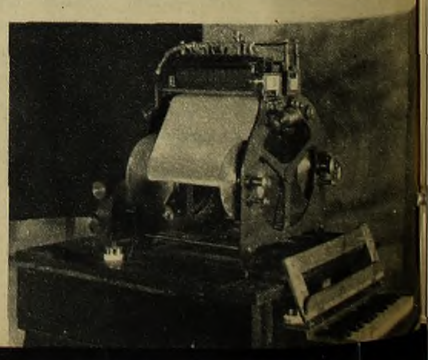
Al rato hay que bajar. Nuevamente frente al órgano, nos enteramos de que el maestro Perceval y la célebre organis-

(Concluye en la pág. 73)

Cuatro teclados, un teclado pedalero y setenta y tres registros son las características principales de este hermoso órgano, cuyo costo fué de 120.000 pesos.



Teclado del carillón eléctrico que se conecta con el órgano, instrumento éste que fué adquirido en Nuremberg bajo el asesoramiento de un técnico que ideó parte del mismo





EUROPA

está en plena temporada

En esta época del año Europa está en el apogeo de sûs actividades deportivas y sociales.

Viaje a los más importantes centros europeos con lujo, confort y regularidad en los famosos STARLINERS de la

B*S*A*A

Viajes de alto vuelo

BRITISH SOUTH AMERICAN AIRWAYS

BEA

LONDRES · BUENOS AIRES · PARIS

B·O·A·C

¿TIENEN LA LITERATURA Y EL ARTE UNA FUNCION DETERMINADA?

POR ANDREA MARIANI



BENEDETTO CROCE, *que censuró permanentemente a su compatriota D'Annunzio el sensualismo de que hacía alarde en sus mejores obras y que consideraba un ejemplo pernicioso para la juventud.*

EN las páginas de esta misma revista, hace algún tiempo, André Maurois, con esa claridad y precisión que tanto lo favorecen, ha contestado a una serie de interrogantes que aclaran su posición en tópicos de interés universal. Al preguntársele su opinión respecto a la literatura contemporánea, Maurois contestó textualmente: "Lo que no es bueno ni saludable en la literatura actual es su tendencia en mostrar aspectos sórdidos de la vida y todo lo que hay de malo en la humanidad en cambio de lo bueno."

Agregaba a esa definición, además, un amplio elogio por lo que concierne al estilo de los libros modernos.

Con estas palabras el escritor ha puesto el dedo mismo sobre la llaga de un problema que repetidas veces ha estado en el tapete de las discusiones literarias. Sobre la entidad auténtica de los fines específicos o las funciones determinadas que tiene o que no debe tener la literatura en general. Generalmente, con la literatura se engloba a todo el arte, y la cuestión, que hemos expuesto ya en el acápite, puede repetirse en la siguiente forma:

"¿Debe el arte tener una función específica? ¿Debe realizar fines determinados que concuerden con el nivel cultural, moral, educativo de un pueblo, o no tiene, el desarrollo del arte, nada que ver con esos fines?" Medite el lector y verá en seguida que el problema no es de sencilla resolución.

En efecto, sin entrar demasiado en el fondo del asunto, resulta evidente y de modo casi inmediato, que hay una gran diferencia en decir: "la tal obra me gusta porque coincide con mis gustos", que no "esta obra me gusta porque tiene determinadas calidades artísticas". Al decir las calidades del sujeto de quien nos referimos lo adjetivamos, y al adjetivarlo nos referimos evidentemente a una de las esencias de ese mismo sujeto por las cuales él es lo que es. Y es desde ya, bien claro, que es algo completamente arbitrario confundir, como se suele, las calidades artísticas de una obra determinada con las que son, en cambio, aspiraciones de nuestro paladar intelectual.

Pero ese razonamiento, tan lógico y silogístico, encierra una trampa. Ante todo, no existe, a nuestro modo de ver, colocados en un plano realmente artístico, una verdadera diferencia cualitativa en el mismo arte. No hay arte bueno, no hay arte malo. Existen únicamente el arte y lo antiartístico. Indiscutiblemente, existen diferenciaciones en el campo del arte. Pero son las que derivan de la mayor o menor dificultad técnica con la cual ese arte se expresa. Trataremos con un ejemplo práctico de aclarar mejor la cuestión. Un señor que toca mal al piano, no es un mal artista, es, sencillamente, una negación del arte, porque está asesinándolo, a él y a nuestros oídos. Nada nos interesa para el caso, el género que cultive o las dificultades técnicas con que tropiece. Es malo y no sirve. Un artista, de género mucho más liviano, que tocase con muchas menores dificultades técnicas, pero que nos permitiese oír una buena interpretación, a pesar de todo lo dicho, sería siempre preferible. Muy bien, ¿y a qué todo eso? — podría preguntar justificadamente un lector. Eso no es necesario para algunas contestaciones más.

Pues si según nuestra definición tautológica y un tanto ingenuamente Lapalissiana hay arte toda vez que hay arte, parecería poder existir un medio infalible de descubrirlo, siempre objetivamente. Sin embargo, lamentamos mucho decirlo, tal sistema no existe ni ha existido nunca. Sólo así pueden explicarse los grandes fracasos que conocieron frente a la crítica tan numerosos y célebres artistas. Toda manifestación artística es de un valor eminentemente subjetivo e intersubjetivo, a pesar de que llegue a apasionar muchedumbres. No existen criterios absolutos. Si, por ejemplo, De Chirico logra impresionar a mi amigo Nicolás y produce, en cambio, un profundo malestar en Eduardo, De Chirico permanece igual y simultáneamente un verdadero artista para Nicolás y un enemigo del arte para Eduardo. Para la Divinidad oculta, que cobija y juzga a todos los artistas, el pintor lo seguirá siendo, mientras persevere en mantenerse fiel a sí mismo y a su inspiración, sin cuidarse de las opiniones circunstanciales del público.

Con eso, creemos haber sintéticamente expuesto lo difícil que resulta definir en la bondad o la mala calidad de un género de arte. Más difícil resulta aún pretender cerrar esa definición en una fórmula. Reducir todo lo artístico a un fenómeno estético, sensual o menos aún intelectual, es tarea inútil, improba e ingrata. El admirador de un artista determinado, a pesar de toda formulación lógica, seguirá descubriendo en él al arte, toda vez que, colocado frente a un objeto salido de la creación del autor, vive y siente vivir una realidad que lo interesa, que lo apasiona, que lo indigna, pero que le hace sentir profundamente un algo.

Sin embargo, la crítica no se orienta mucho en ese sentido. Benedetto Croce, por ejemplo, ha detestado siempre a D'Annunzio, no porque su rimas fuesen feas, lo que nunca hubiera podido decirlo, sino porque a su gusto lo encontraba demasiado sensual y debilitador de la voluntad en los jóvenes. Y el gran pensador ha querido imponer esa opinión a todos. Los espíritus, en cambio, netamente estetas, desligados de toda prevención moral, dicen que a la poesía hay que buscarla sólo donde haya belleza, luz, eufonía. Los futuristas, algo canosos y un tanto cabizbajos, fuerzan la voz aun para gritar, de tanto en tanto, que todo el arte no elaborado por ellos es un edificio de cartón, que las únicas realidades artísticas que valen son las elaboradas por ellos; mientras, en cambio, para el que escribe, son cosas chillonas, inútiles y ruidosas. Como se ve, es todo un problema de gustos. Pero si la discusión sigue sobre esta misma base, sobre este mismo terreno, no se va a llegar a ningún lado. Los contendores seguirán acusándose mutuamente de carecer de buen gusto. No existe, a pesar de la bomba atómica, balanza en el mundo que sea capaz de medir exactamente dónde ese buen gusto reside, y los intelectuales, encantados de la vida, seguirán, desde sus castillos silogísticos, acusándose mutuamente de obtusidad, de incompresión y de otra larga serie de amables calificaciones noblemente expresadas.

Todo lo antedicho varía mucho, si el conjunto de fenómenos artísticos se enfoca, no ya desde su mismo terreno, sino a la luz de las demás necesidades humanas, valorándolos en relación de lo que esas necesidades requieran. Y en ese caso, la discusión no vertirá más sobre el valor artístico de una obra, que por tener artistas que la producen y público que las admira, es ya arte, sin que estudiara, sólo si ese arte presenta para la sociedad humana en que se desenvuelve un valor de utilidad.

Las actitudes que la sociedad ha asumido y asume frente al arte tanto actual como anteriormente, son muy distintas. Empecemos por decir que contra el arte, además de barreras religiosas, tanto en la actualidad como en épocas más antiguas, el estado civil ha opuesto siempre el principio de la moral pública. Otras veces se ha llegado también a las persecuciones del arte por motivos políticos. En 1848, en Italia, las obras teatrales estaban obligadas a evitar toda clase de referencias políticas, y si bien en esa función, la que peor malparada salió fué la misma censura, por el ridículo con el que fué cubierta, eso no obstó para que artistas sufriesen persecuciones y obras de arte fuesen mutiladas en nombre del sagrado orden público. En el campo de las costumbres, "Les fleurs du mal", de Baudelaire, tuvieron que sufrir un largo calvario jurídico, tachadas de inmorales. En Inglaterra, además de las persecuciones personales contra Oscar Wilde, sacrificado en el altar del Honor Nacional; tenemos al "Amante de lady Chatterley", que hubo de publicarse en el exterior. Y así tendríamos para rato. Todas esas fases, sin embargo, tuvieron un carácter represivo: se reprimía la obra mala, no se trataba de en-



cauzar a todo el arte en una corriente determinada.

Nacido el totalitarismo, todo eso cambió radicalmente. Dejando de un lado a todas las disposiciones directas e indirectas, con las que se trató de dar al arte un contenido político, tanto en Italia como en Alemania, nos ocuparemos más bien de lo que se hace actualmente con el arte en la Unión Soviética. Tenemos en nuestras manos un libro de Plejanov, que hemos hojeado algo. Para Plejanov, autoridad eximia de su patria, el arte debe únicamente servir para el desarrollo del espíritu bolchevique, y su función consiste únicamente en crear el clima útil para ese fin. Y ¿es arte lo que sale de eso? El señor Plejanov dice que a él ese problema no lo afecta en lo más mínimo. Para él lo único que vale es la formación y cohesión de los pueblos soviéticos. Evidentemente, en nuestra condición no podemos pensar lo mismo. Y por lo que se refiere a Rusia, creemos que si los artistas de aquel país, a pesar del señor Plejanov, están en condiciones aún de hacer algo de artístico, se deberá sólo al hecho de que ese arte se desarrollaría igualmente, a pesar de los imperativos del partido comunista en la misma forma. Si no fuese así, los artistas rusos, como fuga al ambiente que los rodea o habrían, sencillamente, dejado de producir o se habrían recluído en alguno de esos campos extravagantes y novedosos con los que los artistas a menudo esconden su hostilidad para con el ambiente en que viven.

Nosotros no llegamos a la posición del señor Plejanov, y el señor Maurois, evidentemente, tampoco. Pero sin desconocer al arte, la maravillosa libertad que le pertenece y que le reconocemos es necesario que esa fantasía, a veces enferma, a veces amargada, a menudo escéptica de nuestros grandes artistas contemporáneos, se serene un poco. No es posible que su amargura y su tristeza lleguen a hacerles olvidar que viven en un mundo, que están entre hombres. Que si ese mundo no se subleva y no protesta, es quizá un poco porque piense como ustedes, quizá porque cansado ignore totalmente vuestras creaciones incomprensibles. Que si piensa como ustedes y encuentra en vuestra amargura algo de la suya, no tienen ustedes derecho de exponerles ese pensamiento. Dicho por ustedes, la cosa es más grave. Ellos miran hacia ustedes como guías, desearían encontrar en ustedes esperanzas; sólo hallan angustias. Esto lo dice muy bien Maurois, no es saludable, y hoy lo más importante es la salud del mundo, que espera de ustedes, los elegidos, los predestinados, vuestra colaboración, no vuestras lágrimas. Tenéis, como los demás hombres, deberes para con todos; no los traicionéis.

Toda época vive bajo un signo determinado. La nuestra si no será la de catástrofe, será la de la reconstrucción, resurrección. Se puede sólo resucitar si se tiene fe en la vida, si se la ama. Después de la horrible guerra, después de lo sucedido con nuestra humanidad motorizada, es necesario, para revivirla, inspirarle sentimientos buenos, humanos, sencillos, establecer el imperio de la verdad, del sacrificio, cosas simples pero indispensables, a pesar de que las vamos abandonando.

Hoy como ayer, estamos profundamente con Maurois. Vamos a estudiar las obras de arte que caigan bajo nuestras manos con ese criterio. No las vamos a apreciar más por su arte, sino por moral. A pesar de que nuestro espíritu sufra. No es que creemos que el arte, para ser arte, deba ser moral. Sino que estamos convencidos de que la época actual no es ni de lujos ni de equilibrios, por lo que a toda espiritualmente sana se refiere. Y que si hay que sacrificar algo, moral o arte, estamos por el sacrificio del arte, por mucho que lo lamemos, por mucho que signifique para nosotros. Tiene razón Maurois. Aunque las obras actuales fuesen las más sinceras, las más auténticas expresiones del espíritu contemporáneo, creemos que, a sangre fría, sin torcer un músculo, deberíamos apartarlas de nosotros, quemando los navíos, por hermosos que sean, con el fin de poder afrontar el camino de los bosques sin debilitadoras añoranzas.

PUEYRREDON PROPAGANDA



Como las Colonias de los Famosos "Dandys"

COLONIA EXTRA Y LAVANDA



Moderno acierto de una antigua fórmula!... Loción Colonia BUCKINGHAM es fresca!... distinguida!... "seca"!... varonil!... como las buenas colonias de antes!...

Loción Colonia BUCKINGHAM, tiene una añeja fragancia señorial... y comunica esa distinción exclusiva de los famosos dandys!...

Loción Colonia

BUCKINGHAM

Como las Buenas Colonias de Antes

DEL VALLE Ltda. - Sarmiento 3949 - Bs. As.

CUENTO POLICIAL

Las esmeraldas

POR

D. BARR

KERRICK sabía que la comida en el tren era muy mala, y por eso cruzó hasta el hotel Majestic. Dejó en su compartimiento la pesada valija, pero llevó consigo una pequeña caja cuadrada de metal, que mantuvo constantemente al alcance de su mano.

Al regresar al tren descubrió que su valija había sido depositada en un coche dormitorio. Instalóse en éste, y el tren arrancó.

Pocos momentos después, Kerrick lanzó un bostezo y salió al corredor, siempre con su caja debajo del brazo. No vió a nadie. Los otros compartimientos parecían vacíos. Kerrick se inclinó sobre la reja de hierro de la plataforma posterior del último vagón y se quedó contemplando las líneas paralelas de los rieles. La jungla había sido talada a veinticinco o treinta metros a cada lado de la vía, pero, no obstante, parecía muy próxima en la obscuridad.

Kerrick regresó a su compartimiento, cerró la puerta detrás de él, encendió la luz... Y exclamó entonces:

—¡Oh!

El hombre vestía un traje blanco y un gran sombrero colonial, blanco también. Se hallaba sentado de espaldas a la dirección del tren, cruzadas las piernas. Y sobre la rodilla superior descansaba una pequeña pistola automática, cuyo caño apuntaba a Kerrick.

—Me llamo Thorne, por si le interesa. Dése vuelta, por favor, para que lo registre.

Tomó el revólver del bolsillo de Kerrick, y agregó:

—Ahora, siéntese. Antes eche llave a la puerta y deje aquí esa caja.

Kerrick obedeció y encendió luego un cigarrillo.

—¿No le parece que todo esto es un poco... violento?

—No, necesariamente. Nadie sabe que viajo en este tren. Subí por segunda clase, y cuando engancharon este coche dormitorio, me deslicé hasta aquí, escondiéndome debajo de un asiento.

—¿Qué quiere usted? — preguntó Kerrick.

Thorne sonrió apenas.

—Trabaja usted para la firma Spitz Hermanos, joyeros, de los Estados Unidos. Cierto príncipe siamés eligió hace poco en las oficinas que esa firma tiene en San Francisco veinte enormes esmeraldas sin cortar, y dejó instrucciones sobre cómo deseaba que las tallasen. Usted va a entregárselas ahora.

Un tic nervioso deformaba las comisuras de los labios del hombre, y sus ojos miraban de soslayo la caja de Kerrick.

—He calculado que esas esmeraldas valen veinte mil libras esterlinas.

—Es el precio que su alteza pagó por ellas — observó Kerrick suavemente.

—Se ha mostrado usted sumamente cauteloso, sin apartarse jamás de esa caja. En Singapur llegó a contratar a un nativo para que le sirviera de guardaespaldas.

—A propósito, ¿qué le ha ocurrido a ese hombre?

—No lo hice yo personalmente — repuso Thorne, encogiéndose de hombros. — Dispuse que lo liquidaran.

—¿Se propone usted robarme la caja y saltar del tren? — inquirió Kerrick sin dejar de fumar. — Le ad-



vierto que se encontrará en regiones bastante salvajes.

— No. No son ésos mis planes.

— El camerero vendrá muy pronto aquí para hacer las camas.

— Pero es que cuando venga usted no estará aquí. El casco que uso es más o menos como el suyo, y lo mismo ocurre con el traje. Me apoderaré de su boleto y de su pasaporte. Cuando lleguemos a Penang, iré al Runnymede para tomar el desayuno, llevándome la caja. Dejaré aquí la valija. Antes que el tren salga nuevamente de Penang, yo estaré en el mar, a bordo de un barco pesquero. Pasado mañana me encontraré de regreso en Singapur.

Kerrick, lentamente, preguntó entonces:

— ¿Y yo?

— A usted — repuso Thorne — lo mataré. Luego arrojaré su cadáver por la plataforma posterior. No debe pasar tren alguno por aquí antes de dos días. Indudablemente, un servidor del príncipe estará aguardándolo a usted en la frontera, pero su valija se hallará aún en el tren, y entonces presumirán, por el relato del guarda, que usted perdió el tren en Penang.

Aparentemente, Thorne necesitaba hablar para justificarse ante sus propios ojos.

— Lo más agradable de todo esto es que antes que pueda iniciarse cualquier investigación, yo estaré en un vapor japonés, rumbo a Inglaterra. Mi partida se deberá a una solicitud oficial. Se me ha hecho saber que van a declararme súbdito británico indeseable. Se me acusa de corromper a los asiáticos y cosas parecidas.

— ¿Opio? — preguntó Kerrick.

Sin hacerle caso, su interlocutor repuso:

— Puedo asegurarle que no volveré a la miseria de siempre... — Consultó su reloj y agregó en seguida: — Dentro de tres minutos y medio la locomotora tocará su silbato de advertencia al pasar frente a una pequeña aldea nativa. Y si alguna vez oyó usted el silbato de una locomotora, sabrá que el disparo de una pistola no puede competir con ese ruido.

Con su mano izquierda, el hombre palmeó la cajita de metal.

— Entrégueme la llave. Quiero contemplar esas esmeraldas...

Sirviéndose de su mano izquierda, sin apartar los ojos de Kerrick, el inglés colocó la caja a su lado, sobre el siento. Metió en la cerradura la llave que Kerrick le entregó y la hizo girar.

— Tenga cuidado — advirtió, levantando un poco a automática. — El seguro del arma está suelto.

Y echó hacia atrás la tapa de la caja.

Lo que vió le hizo lanzar un grito de espanto. Se ncorporó de un salto y trastabilló hacia la ventanilla.

Kerrick abandonó rápidamente su asiento. El otro volvió hacia él el caño de la automática y disparó a la ventura. Pero antes que pudiese repetir el atentado con mayor justeza, Kerrick le tomó la muñeca derecha y lo obligó a levantarla.

El hombre cayó hacia atrás y Kerrick lo golpeó os veces en la cara con fuerza. La automática rodó por l suelo.

En ese momento se oyó el silbato de la locomotora.

Un oficial siamés fué al encuentro de Kerrick en frontera.

— Su equipaje, señor — le ijo, — no será examinado, por (Concluye en la pág. 78)

★ Refrescante...
★ Estimulante...
★ Digestiva...
Eso es UVASAL!

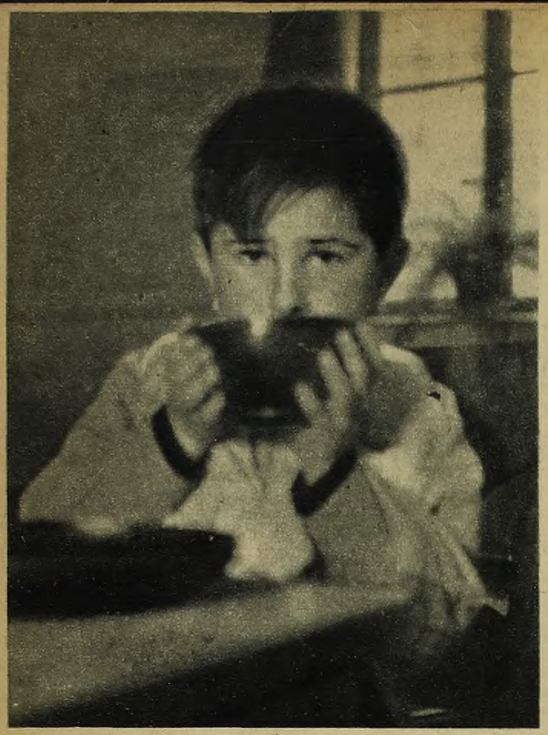
La notable combinación de la fórmula de UVASAL, combate y corrige los trastornos digestivos, al par que entona el organismo, comunicándole una agradable sensación de frescura, descanso y bienestar

Su rico sabor y su espumosa efervescencia, hacen que UVASAL sea agradable aún a los paladares más delicados y hasta los niños, la toman con gusto



Uvasal
LAXANTE, ANTIACIDA, REFRESCANTE

DOLORES DE CABEZA
GENIOL
QUITA EL DOLOR, DA BUEN HUMOR



Alimentos llegados de la Argentina, por conducto de la Unión Internacional de Ayuda a los Niños, reconfortan a este lindo y pequeño lorenés.

NAVIDAD DE LOS NIÑOS QUE NO TIENEN CASA

UNA NOTA DE JEANNE BERTHE

EN un pueblito francés derruído por la guerra, similar al que Debussy evocó en una canción célebre, los niños de Lorena festejan Nochebuena con los regalos que fueron enviados de la República Argentina.

Destrozada su iglesia, el cura de Xanrey realiza su oficio religioso en galpones u otros locales de fortuna.



UN pequeño auto y el gran camión que lo sigue se detienen ante la escuela de Xanrey, una de las tantas aldeas completamente arrasadas en medio del magnífico paisaje nevado de la Lorena. Bajan los ocupantes del auto y con el maestro inician un misterioso conciliábulo...

— Señor institutor: sus alumnos, sin duda, cantarán o recitarán algo en nuestro honor.

— Sí; canciones y poesías figuran en el programa; además, el señor alcalde pronunciará algunas palabras de agradecimiento con motivo de vuestra misión.

— Muy bien. ¿Podría usted tener la gentileza de hacer cantar a sus alumnos, y, mientras tanto, dar tiempo a nuestro chofer para que, a escondidas, vista su hermoso traje de San Nicolás, con el cual hará su entrada triunfal? Una vez terminado el programa, distribuirá entre los niños los regalos que les envían los amigos de la Argentina.

En el aula, los niños esperan juiciosos y pacientes, cada uno en su banco. También algunas jóvenes mamás con chicos en brazos o niñitos de la mano que aún son pequeños para ir a la escuela. Ante ellos, de pie, he aquí el señor cura y al señor alcalde, tan emocionados como los mismos chicos.

Los visitantes quedan maravillados con el hermoso decorado del aula, bonitamente adornada con banderitas argentinas y francesas. Sobre el muro, en sitio de honor, los alumnos han ejecutado con hojas de hiedra la siguiente inscripción: "Viva la Argentina"... En uno de los ángulos, bajo el pino de Navidad, hay un "nacimiento", cuyos personajes hechos con cartón son también obra de los niños; encima se lee otra leyenda: "Gracias a nuestros benefactores argentinos."

Al entrar los visitantes, todos los niños se ponen de pie y los saludan. El institutor, después de agrupar a los mayorcitos, comienza a marcar el compás, y las voces puras se elevan en un cántico cristiano sumamente popular en toda Francia: "Tres ángeles vinieron esta noche..." Ni bien termina la última estrofa, se oyen fuertes golpes dados a la puerta... Los niños, sorprendidos y algo inquietos, se miran entre sí y ven entrar, majestuoso, a San Nicolás. En regiones como éstas, de catolicismo tan fervoroso, no es conocido, sin embargo, el famoso "Papá Noel"; de ahí que haya sido substituído por San Nicolás, a pesar de que su fecha sea conmemorada el 6 de diciembre.

— *Buenos días niñitos míos* — dice San Nicolás: — *vengo de muy lejos, de un hermoso país que se llama la Argentina... Sé que sois juiciosos y que cantáis bien... Seguid, pues; yo también quiero escucharos, y terminado este pequeño concierto, comenzaré a distribuir los regalos que he traído especialmente para ustedes.*

Concluídas las lindas canciones, los niños vuelven a sus sitios, y emocionados, palpitando el corazón, alumnos y pequeñuelos esperan ser llamados para recibir cada uno, primeramente una caja de bombones, cuyo gusto la mayor parte desconoce, y luego un paquete con otros regalos que, terminada la distribución, se les permite examinar. Se oyen entonces gritos de alegría, expresiones de admiración.

San Nicolás pregunta a una nena: "*¿Qué es lo que más te gusta, hija mía?*" "*¡Oh, no sé, señor San Nicolás; tenía sólo este par de zuecos, y mire ahora, qué lindos zapatos! Pero también me ha tocado una muñeca, ¡y yo que nunca tuve otra antes y tanto que la deseaba! Como en casa tenemos tan poco, no esperaba que este año San Nicolás se acordaría de nosotros...*"

La delegada de la Unión Internacional de Ayuda a los Niños, en un aparte pregunta al sacerdote: "¿Cuántas futuras mamás hay en la aldea?" "Cinco." "Pues bien, he aquí cinco paquetes de ropitas que también se les envía de la Argentina. Distribúyalos con nuestros mejores votos."

Reina la alegría; entre ellas, las mamás examinan las prendas de lana destinadas a sus bebés. Los pequeñitos ya están jugando con los juguetes de madera que acaban de recibir. Las caras se iluminan..., la alegría está en el ambiente. Todos hablan y se exclaman.

El sacerdote, que tiene a su cargo tres comunas y que oficia en locales de fortuna, ya que sus iglesias también han sido destruídas, dice:

"¡Qué hermosos son estos niños y casi todos vestidos correctamente!, ¿verdad? ¿Cree usted que son ésas sus ropas de colegio? No. Sus pobres trajes están cubiertos de tanto remiendo, que cuesta imaginar cómo habrán sido cuando nuevos. Calzados con zapatillas que no dan más o toscos zuecos de madera... Ahora, qué felices son con todo lo que ustedes les traen de ese gran país generoso: la Argentina."

Cuando la fiesta está por terminar, se entregan al institutor varios cajones de cacao y de leche en polvo, con los cuales se proporcionará apetitosas meriendas calientes que saborearán los niños en las tardes tan frías del invierno lorenés.

Ahora el pequeño auto se va, ha cumplido su misión... Tras él, el camión. Cruzan el gran silencio blanco. San Nicolás, de nuevo chofer, conduce su preciosa carga hacia otras aldeas de Lorena, donde también esperan, juiciosas y pacientes, otras pequeñas víctimas inocentes de la más cruel de las guerras.

distinguen...



UNVER

Calidad
y precisión
en Relojes

CON GOTAS DE ROCIO Y PETALOS DE ROSAS FUERON HECHAS LAS PERLAS

POR FEDERICO OBERTI

EN el variado y caprichoso mundo de las alhajas y las piedras preciosas, la perla es una joya distinta, sin igual, diferente a toda la luciente pedrería que inquieta y deslumbra a la ambiciosa especie humana. Sin brillo ni tornasolados colores, es fina y tersa; aristocrática, por su presencia; misteriosa y legendaria, por el seductor encanto de sus leyendas; modesta y recatada, por sus tonos, y suave como cutis juvenil, por su oriente.

Siendo hija del Mar y de la Luna, la ostra perlífera, humilde, anónima y silenciosa, aceptó resignada las funciones de agua.

Del Mar recibió todas las substancias misteriosas; de la Luna, la palidez y transparencia.

Para los hindúes es una gota de rocío solidificada por la acción del Sol; para nosotros, blancos pétalos de rosa, cristalinas lágrimas de enamorada.

Siendo la más preciosa de las gemas de origen animal, se creía antiguamente que el molusco sube por la mañana temprano del fondo del mar y abre la boca. En ese instante supremo chupa el rocío celeste y al mismo tiempo encierra en su concha el primer rayo del Sol y el último de la trasponiente Luna y las palidecientes estrellas.

A esas fuerzas celestes se debe la perla.

Como el sándalo herido segrega su perfume, la ostra perlífera se multiplica y acelera su maravillosa obra cuando cuerpos extraños invaden la pequeña y nacarada soledad de su palacio marino

Para ser más hermosa aún, no tiene leyenda negra, con excepción de aquella que costó la vida a miles de seres que, descendiendo hasta sus reconditeces, fallecieron asfixiados o terminaron entre las abiertas fauces de los peces.

Por ser tan preciosa, la mitología la hizo suya: el dios Vichnnú la extrajo del fondo del mar para adornar a la hija de Paudaia.

La ciencia fué incapaz de decirnos su misterioso proceso de formación. Teofrasto, Plinio y Descórides sostenían que procedía del rocío, así como otros afirmaban que eran huevos puesto por la madreperla.

En la historia las encontramos con una anterioridad de quince siglos antes de nuestra era, siendo muy apreciadas aquellas que se extraían de los bancos perlíferos de Manaer, preferentemente buscadas en el Indostán.

En época más reciente, César las prescribe en sus leyes suntuarias, prohibe el uso de ellas a las mujeres que contasen menos de cincuenta y cinco años y no tuviesen esposo ni hijos.

Por un collar de perlas, la mujer del adivino Erifile denuncia el escondite de su esposo, vendiendo su secreto a Polinicos.

Paulina, la mujer de Calígula, llevaba perlas como adornos en sus vestidos, con tanta profusión, que éstas llegaban a recubrir sus pies; siendo inferiores en valor a aquella que César regaló a Servilie, la hermana del célebre Catón d'Utique, avaluada en 1.200.000 francos.

Cuando antiguamente su uso principió a convertirse en una verdadera pasión, las señoras y los hombres invertían sumas ingentes en adquirirlas, procurando la rareza de sus formas, tonos y tamaños

No pudiéndose diluir en vinagre, por ser duras como el hierro y hermosas y relucientes como el oro, Augusto hizo serrar por la mitad



una de las recordadas perlas de Cleopatra, para formar con las dos mitades los pendientes que adornarían la Venus de Praxíteles del Panteón.

Nerón las arrojaba, las sembraba a puñados en los lechos de sus bacanales y con ellas cubría a sus favoritas; quedando muy pequeño el bello Buckingham, que, en los salones de Juana de Austria y del rey Luis XIII, llevaba perlas por una valor de 300.000 francos.

Frecuentemente, el lujo y las guerras no suelen tener paralelos. Germán Arciniegas, en su reciente obra, "Los alemanes en la conquista de América", dice:

"Para descubrir América la reina logra armar, a medias, tres flacas embarcaciones; para llevar a la princesa Juana hasta la corte de Maximiliano, a tiempo de sus bodas, dispone de una flota de ciento treinta naves que tripula un ejército armado hasta los dientes..." Las aguas de las cálidas costas de Panamá, Nueva España y el nunca bien ponderado Perú, habrían de compensar con creces todo aquel inútil despliegue de fuerzas.

"Cajones y talegas de perlas son remitidos desde los mares del sur a España, grandes como huevos de gallinas, en nada inferiores ni envidiables a las de Cleopatra, "sin tacha ni mácula".

Tanto es el acopio de ellas, explica Solórzano Pereira, que los marinos deben apartarlas con sus remos, cuando en sus embarcaciones se acercan a la costa.

De cien, de doscientos cincuenta quilates de peso se habla frecuentemente, tal como aquella que le fué entregada a doña Isabel de Bobadilla, después obsequiada por Felipe II a María Tudor de Inglaterra, cuyo accidentado peregrinaje y cambio de dueños le impondría su famosa denominación de "peregrina"; pasando a ser sucesivamente de José Bonaparte, de Luis Napoleón, de Napoleón III, hasta llegar, por conducto de este último, a poder de lord Hamilton, en días poco venturosos.

Hasta en los obtusos cerebros de los nativos pescadores de perlas de Borneo, la preciosa gema sugiere biehechora creencia, por una antigua tradición de conservar para sí la novena perla encontrada, colocándola en una botella con dos granos de arroz, creyendo que ellas tenían el raro poder de engendrar otras.

La extraña superstición exigía que cada botella llevase como tapón el dedo de un muerto.

Otras veces, su gran tamaño y magnificencia sorprendía a los mismos reyes, tal el caso ocurrido a Felipe IV, en presencia de una perla en forma de pera, que pesaba 480 quilates, traída de las Indias y ofrecida a éste en 1620 por Gongibus de Galais.

— ¿Cómo habéis osado emplear toda vuestra fortuna en una cosa tan pequeña?

— Sire — respondió el marcader, — yo pensaba que había en el mundo un rey de España que me la compraría.

Por algún tiempo, esta extraordinaria perla era llevada en el sombrero por el citado soberano.

Gozó de triste celebridad y fué fatal para María Antonieta el collar de perlas que simuló adquirir para la reina una de las damas de su corte, diciéndole a un joyero de París que los hilos de las suaves cuentas debían ser misteriosamente entregados a la hermosa soberana.

Se cuenta entre los más magníficos presentes ofrecidos a principios del pasado siglo aquel collar de perlas de siete hilos que M. de Bessières, de parte de Napoleón I, llevó a la bella princesa de Wurtemberg como regalo de bodas. Los siete hilos formaban un total de trescientas ochenta y cuatro perlas, todas ellas de bellísimo oriente y perfectamente redondas.

Por su color, sumamente obscuras, casi negras, fueron consideradas como únicas, en el siglo pasado, las perlas del collar y de un par de pendientes que pertenecieron a la emperatriz de Austria.

Así como la naturaleza animal brinda a los seres racionales sus caprichosas y sorprendentes secreciones en forma de perlas, quienes las usufructúan en su beneficio y gala, suelen no ser menos generosos con los desheredados de la fortuna, con aquellos que nunca soñaron adquirirlas ni heredarlas, por su misma humana y humilde condición. De ello se refiere el caso ocurrido a doña Isabel II, un día de Jueves Santo, mientras la reina celebraba la ceremonia del lavatorio, ayudada por sus damas, entre quienes se encontraba la duquesa de Medinaceli. Al inclinarse Su Majestad para enjuagar los pies de una modesta señora, se desprendió un hilo de su collar de perlas, cayendo la mayor parte de ellas en la jofaina de plata que contenía el agua.

Cuando la pobre intentó recogerlas, Isabel II la contuvo con estas palabras:

— No — dijo ésta. — Dios ha querido que esas perlas caigan a tus pies, y son para ti.

Y la pobre se quedó con las perlas del regio collar.

La duquesa, que había presenciado desde cerca la escena, acercándose a la mendiga le dijo:

—Guarda bien esas perlas; mañana se las llevas al joyero de la calle X, le dices que las tase en todo su costo, te escriba el precio en un papel, y lo que él señale yo te lo daré.

Y así fué, mediantes unos cuantos miles de duros, la aprovechada y lista duquesa adquirió el collar de perlas de doña Isabel II, siendo, por otra parte, fuente de insospechados recursos para la pobre mujer.

Hoy, precintadas y lacradas, con testimonios de calidad, autenticidad y origen, las perlas y los collares prosiguen atrayendo como el suave placer de una caricia, tal vez por la rara influencia que sobre ellas ejercieron los hondos plenilunios, los primeros rayos de sol, las titilantes estrellas o las cristalinas gotas de rocío.

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Compensación Junto a todo mal está la compensación. Es una ley fatal de la vida, que la vida no desmiente nunca; una ley de verdad y de justicia. Mujer hermosa suele a veces ser mujer tonta; mujer fea es a veces inteligente, buena; compensación de la ley de la vida. Sufrimos una desdicha, y aquellos que nos aman, multiplican su cariño.

Cuando el amor declina entre el hombre y la mujer, llegan los hijos; sabia compensación de la vida.

Discordias entre los esposos, sufrimientos de la mujer, decepción, llanto; los hijos recrudecen en el amor por ella, y mil compensaciones le brindan; a su dolor, a su llanto, a su decepción, cada hijo le dará satisfacciones y alentará su orgullo. El hijo hará mirar el porvenir con nuevas esperanzas para ella.

Las angustias del amor, la juventud incierta, acongojada en la terrible lucha del amor, donde el olvido no suele estar ausente, como castigo a la ventura del querer, ¿no están como compensación los días plácidos y serenos de la madurez, y luego el sosiego silencioso de la vejez, que nos va desprendiendo de las cosas de la vida, ofreciéndonos como compensación el descanso de tanto andar, por vivir?

•

Amor No rías del amor; sitúale bien, defiéndele bien, haz que él sea todo en tu vida... Ríe de todo, pero del amor.. ¡no rías!... El amor es tu hoy, tu mañana, toda tu dicha presente y tu dicha venidera en el recuerdo, o en la serenidad que el amor puso en tu alma, aunque ya no seas dueña del amor; que amar o haber amado fué siempre una dicha, siempre un perfume, siempre una consolación y una compañía.

El verdadero amor, una caridad sublime, desprovista de nubes; la alegría desprovista de pequeñeces, llena de grandiosidades.

No rías nunca del amor, sitúale bien, protégele bien, y ríe de todo, de todo, pero del amor... ¡no rías!

•

Una gran fuerza Una gran fuerza para la vida de ayer, de hoy y de mañana es la economía doméstica. La mujer de hoy dice: "Ya lo aprenderé todo cuando me case y tenga casa". La economía doméstica enseña tres cosas primordiales: dirigir una casa, cuidar a los hijos y ser dueña de su propia existencia.

Ser elegante y bonita no es todo en la vida del matrimonio; es menester ser fuerte en ternuras y ser socia del hombre en el hogar. Ayudarle, aliviarle, resolverle las pequeñas cosas de la existencia cotidiana que tanto coartan las energías. Administrar lo que él produce, resguardar la moral. Acompañarle en las alegrías y en las dificultades. Si de soltera la mujer aprendiera el manejo de la casa, una vez casada de su hogar no tendría dificultades ni sorpresas. No es todo amar al compañero ni hacer de su corazón un nido de cariño. Es menester que la casa sea un oasis, donde el hombre se encuentre cómodo, y bien, que su compañera sea su complemento y una buena administradora.

¡De cuántos fracasos estaría garantida una joven mujer que iniciara su gran responsabilidad en el matrimonio con sólo saber de orden, de disciplina, de economía! No debe pensar en que aprenderá; debe ir a su nueva casa sabiéndolo todo, desde la elegancia de los muebles, desde el refinamiento con que se debe servir una comida, o un té, hasta la ocupación de vigilar la cocina, que, bien se ha dicho, es el laboratorio donde se elabora la salud de toda la familia.



LA DUQUESA DE WINDSOR ES LA MUJER MEJOR VESTIDA DEL MUNDO

pero, ¿nos pondremos alguna vez de acuerdo sobre la belleza, la elegancia y el encanto de la mujer?

HABLAN ESPECIALMENTE PARA "EL HOGAR", CONGREGADOS POR DON ALEJANDRO RUSELL, LOS MAS PEREGRINOS INGENIOS DE LAS LETRAS, LOS MAS SABROSOS REFRANES POPULARES Y LAS MAS DESCONCERTANTES RECETAS DE LAS ARTES COSMETICAS QUE CONSERVA LA MEMORIA COLECTIVA.



Sí, señores. La duquesa de Windsor acaba de conquistar el título de "mujer mejor vestida de 1947". Y como la corona de la elegancia le ha sido otorgada ya cuatro veces desde 1940, no cabe duda de que esta dama debe ser algo verdaderamente extraordinario desde el punto de vista del "chic". Hemos oído decir alguna vez que la duquesa no "es bonita". Quien nos lo decía — una linda muchacha, por cierto — tenía un gestecillo desdeñoso en los labios y se miraba, de reojo, en los vidrios de una puerta. Sí..., recapacitamos: la duquesa no es bonita..., pero, ¿es que la seducción tiene algo que ver con la belleza? La pregunta viene formulándose desde hace miles de años. Y la respuesta ha sido siempre la misma: muchas mujeres que parecen insignificantes o feas, son infinitamente seductoras.

Sin embargo, la mujer se ha preocupado en todos los tiempos de su belleza física. Sabe que el hombre quiere ser atraído por los ojos antes que por el entendimiento. Y no ha eludido sacrificios con tal de aparecer siempre linda. Tal es el secreto de la coquetería, que ha sido siempre el sostén de lo femenino desde que el mundo es mundo.

En el caso particular de la duquesa de Windsor, ¿quién puede haber olvidado que ella conquistó el corazón del rey más poderoso de la tierra, y que éste renunció a su corona por su mano? Nadie. En consecuencia, cabe discriminar que la duquesa debe ser no sólo elegante, sino hechicera. Y que ello le valdrá aún por mucho tiempo la corona que 1947 ha decorado sus sienes.

— Sin embargo, no es "bonita" — murmura empecinadamente en mi oído la muchacha que sí lo es y que se mira apreciativamente en el vidrio de la puerta. Y yo me quedo pensando que en este sentido es difícil ponerse de acuerdo. ¿Qué es lo "bonito"? ¿Qué es lo agradable? ¿Qué es la moda? ¿Qué es la elegancia? Las interrogaciones surgen como saetas, y las respuestas se presentan por millones. Conviene, pues, poner en orden las cosas. Y acudir a consejeros irrefutables para procurarnos una conclusión valedera.

Ni los más peregrinos ingenios del bello sexo, ni los pensadores más profundos del sexo feo han podido substraerse al deseo de agradar o de opinar sobre esta materia. Oíd, si no, lo que en esta ocasión, congregados por mí, hablan entre ellos.

MADAME DE GIRARDIN: La mujer más honrada no resiste a la tentación de parecer seductora, y, sin que se le ocurra dar esperanza, siente la íntima satisfacción de causar sinsabores.

SAFO: Delante de tu amado, muestra toda tu gracia, y de tus bellos ojos, la suave mirada...

RECETARIO DEL RENACIMIENTO: Para abrillantaros los ojos tomad unos caracoles y lavadlos ocho veces en agua. Destiladlos después en un alambique. Tomad luego estiércol de lagarto, coral rojo y azúcar cande. Destiladlo todo y mezcladlo con lo anterior. Poneos por la tarde y por la noche una gota de esta preparación en los ojos.

TEOFILO GAUTIER: Opino que las mujeres tienen el sentimiento de la moda, pero no el de lo bello.

MANU: Es que si una mujer no está bien ataviada y aliñada, no puede hacer nacer el amor en el corazón del hombre...

ROJAS: Los atavíos hacen la mujer hermosa. Tornan la vieja moza y la moza más.

VIZCONDESA DE DASH: Somos nuestros propios ídolos. Nos engalanamos, nos contemplamos, nos admiramos y, satisfechas del espejo, arruinamos, insensatas, al marido que envejece y se agota por ganar más a fin de que nosotros gastemos más...

EL REFRAN: Dolor de codo y dolor de esposo duele mucho y dura poco.

ELOISA: Eva perdió a Adán; Dalila perdió a Sansón; las mujeres perdieron al rey sabio Salomón; el peor enemigo de Job fué su mujer. Quiere esto decir que la muerte misma es un mal menos peligroso que nuestra belleza.

GRACIAN: Venció la fealdad a la belleza muchas veces socorrida del aliño y otras tantas por descuidada la hermosura.

MADAME DE PUISIEUX: Las mujeres sienten predilección por la moda porque cada mes les da una nueva juventud.

CH. NODIER: De todos los seres de la creación, los que más tiempo pierden en su toilette son los gatos, las moscas y las mujeres...

FRAY GABRIEL TELLEZ:

Dad al diablo la mujer
que gasta galas sin suma,
porque ave de mucha pluma
tiene poco que comer...

SHAKESPEARE: Un momento...: sea su vestido tan costoso como sus facultades lo permitan rico, pero no extravagante, porque el traje dice, por lo común, quién es el sujeto...

EL REFRAN: La mona, aunque se vista de seda, mona se queda...

OTRO REFRAN: Y el hábito no hace al monje...

KIA Y: Las siervas van actualmente al mercado vestidas con igual riqueza que antes las reinas en días de fiesta. En casa de los más humildes mercaderes, las paredes están tapizadas con las mismas ricas telas que en otro tiempo vestían los reyes. Y vemos a las cómicas y a las cantadoras usurpar los adornos de las princesas...

JOUBERT: Es que el lujo corrompe las costumbres y el gusto...

SANTA TERESA: (Desde un retablo.) El natural de las mujeres es flaco, y el amor propio que reina en nosotras es muy sutil...

MADAME DEFFAUT: Sí..., sí... La amistad pierde a más mujeres que el amor...

MADAME FLAHIT: Y ocurre que ello vuelve su juventud culpable y su vejez ridícula.

MADAME SARTORY: Las pasiones pueden apoderarse de nosotros en cualquier edad, pero la naturaleza ha querido que el amor sólo pertenezca a la juventud. De ahí que una vieja enamorada resulte ridícula...

RECETARIO DEL RENACIMIENTO: Para tener el color de la juventud tomad una cigüeña joven que todavía no haya volado, arrancadle las entrañas y poned en el cuerpo una onza de alcanfor y un dracma de ámbar fino. Hervidlo todo tres veces y aplicaos este jugo en las mejillas...

MADAME DE ARCONVILLE: Yo creo que sería mejor que dejáramos de ser mujeres a los cuarenta años. ¿No creen ustedes que bastan y sobran veinticinco para divertirse con las muñecas y con los hombres?...

MADAME REIBAUD: Estoy de acuerdo, puesto que conservamos hasta el fin los arrebatos y las debilidades de nuestro corazón. Ni nos calmamos con los años como los hombres, ni nuestra imaginación envejece...

NINON DE LENCLOS: Y aprendemos a odiar conforme olvidamos el arte de fascinar.

CRISTINA DE SUECIA: Pues a mí me gustan los hombres más que porque son hombres, porque no son mujeres...

CONDESA DE MOAILLES: No olvide vuestra majestad que en la obra de Dante la sombra de Beatriz es más fascinadora que la de Virgilio...

ANITA LOOS: Eso es porque los caballeros las prefieren rubias...

RECETARIO DEL RENACIMIENTO: Si queréis que vuestros cabellos se vuelvan rubios de la noche a la mañana, haced una infusión de ruibarbo y de vino blanco y humedeceos con esto el pelo a menudo. Si queréis, además, que sean muy suaves, laváoslos con rocío de mayo tres veces por día. Y si pretendéis que, además de rubios y suaves, sean espesos y ondulados, lavaos la cabeza con aguá de fuente en que hayáis remojado hasta ablandarlas raíces secas de col...

JORGE SIMMEL: Un momento, señoras... En general, la historia de las mujeres muestra que su vida interior individual y colectiva ofrece tal monotonía, nivelación y homogeneidad que necesitan entregarse más vivamente a la moda, donde todo es cambio y mutación, para añadir a su vida algún atractivo... Y esto no sólo para encontrar ellas mejor sabor a la existencia, sino también para que los demás las encuentren a ellas más sabrosas...

OXESTIERN: La moda es la más ruinosa de todas las vanidades...

CHANFORT: Sin embargo, yo creo que es el impuesto que la industria del pobre carga sobre la vanidad del rico...

A. KARR: ¡Vamos! A mí me parece que la moda inventada por una mujer se propone siempre ocultar algún defecto o hacer resaltar el de otra...

RIVAROL: ¡Exacto!... ¡Exacto!... Veinte mil mujeres defectuosas imponen una moda, y las bellas, dominadas por la mayoría, la acatan...

J. J. ROUSSEAU: Es verdad... Casi siempre son las feas quienes comienzan a adoptar las modas a las cuales las bellas se esclavizan....

ALEJANDRO RUSELL (que no tiene más remedio que intervenir con el debido respeto.) ¡Esto debe tener relación directa con las polleras largas de nuestros días!...

ROCHEPEDRE: No olvidéis, amigos, que las mujeres deducen de la moda encantos que serían defectos si procediesen de la naturaleza...

PAVILLON: Calma... Calma... La moda es un tirano del cual nadie se libra...

DE LATENA: Un tirano que no cambia sino por cambiar...

STENDHAL: El mal gusto consiste, entonces, en confundir la moda, que no vive sino de mutaciones, con la bello durable...

BALZAC: La moda es un ridículo sin objeción...

MADAME LAMBERT: No, señores... Hay que satisfacer a la moda como una obligación mortificante y no darle sino aquello que nos es imposible rehusar. La moda sería razonable si pudiera ajustarse a la perfección, a la comodidad y a la gracia. Pero cambia siempre y es inconstancia antes que delicadeza y buen gusto...

LA OPERA: La donna è mobile...

EL PROVERBIO: Femina mobilior ventis...

LA ANTOLOGIA LATINA: ¿Qué es más ligero que el viento? El relámpago. ¿Y más que el relámpago? La fama. ¿Y más que la fama? La mujer. ¿Y más que la mujer?... ¡Nada!...

MADAME LAMBERT: Vaya..., vaya... La mujer es el ser más indefinido del mundo...

(Se hace una pausa llena de rumores de sedas, de plumas, de esponjosos terciopelos... Una ola de perfumes se expande ante el descomunal espejo de tres cuerpos que llena la escena, y en el cual se refleja la imagen de Friné frente al único juez digno de ella: sus ojos... Pero del otro lado del espejo, probándose una deslumbradora capa de armiño, está la duquesa de Windsor, que es la mujer mejor vestida de 1947.



ANIVERSARIO

El duque de Windsor y su esposa asisten a una recepción en Nueva York, precisamente el día en que se cumplió el décimo aniversario en que él abdicó al trono británico para contraer enlace.



Creaciones porteñas de "El Hogar"

CERRADO DESDE EL 8 AL 22 DE FEBRERO DE 1948

Con el fin de dar vacaciones al personal, la casa permanecerá cerrada en las fechas arriba indicada.

Para talles desde el 42 al 54.

3494 Robe de maison en percal estampado. Mangas japonesas que forman canesú y se prolongan hasta el ruedo.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

3495 Este deshabillé, apropiado para cualquier estación, está realizado muy cruzado; lleva pespuntes en las mangas y en el amplio bolsillo cinturón tejido.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al 54.

3496 Bonita robe en género estampado, ajustada al cuerpo por recortes en la cintura que bajan hasta el ruedo. Volado en el cuello y puños.

Precio del molde: $ 2.50

Para talles desde el 42 al

3497 Pijama de t... liviana; el s... co lleva recortes y bo... sillos en diagon...

Precio del molde: $ 2.

INSTRUCCIONES

La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín**, cubriendo su importe a esta dirección:

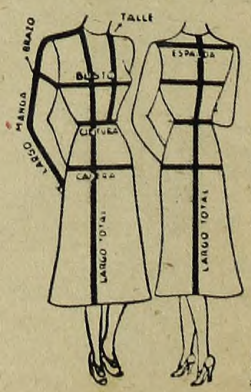
Los moldes se remiten franco de porte.

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires, T. A. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDE



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ..... publicados en EL HOGAR de fecha ..... de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante .....

Calle ..... Nº .....

Localidad..... F. C. .....

Provincia .....

.....
(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

Los niños suizos evocan el ferrocarril

POR CARLOS A. STANLEY



"El paso a nivel", dibujo perteneciente a la muestra de arte infantil, realizada en Suiza, con motivo de cumplirse el centenario del ferrocarril en dicho país. Este trabajo fué realizado por un niño de dieciséis años: André K., de Gümeligen.

SE ha encomiado en múltiples oportunidades la ya corriente modalidad de incitar a los niños a exteriorizar su imaginación creadora, su fantasía y, desde luego, su habilidad mediante dibujos y pinturas que luego se exponen, a veces, en muestras de carácter internacional. En varias oportunidades, en nuestro país efectuáronse exposiciones de tan simpática índole, y en otras, trabajos escolares argentinos fueron llevados al extranjero, donde se les comparó ventajosamente con los que se estimaban insuperables, debidos a los niños de Inglaterra y del Japón.

Pero lo que hasta el presente no se había intentado era la reunión de dibujos y pinturas infantiles relacionados con un mismo tema, agotando a éste, si cabe expresarlo, en cuanto a la interpretación de los jóvenes artistas.

Esto es lo que las autoridades escolares de Suiza, conjuntamente con los funcionarios y directores ferroviarios, acaban de realizar exitosamente con diez mil dibujos y pinturas de los niños de aquel país, relacionándolos con los ferrocarriles.

La oportunidad la ha brindado la celebración del primer centenario de la instalación de los ferrocarriles en la república Helvética. De tal manera la población infantil se ha asociado a los festejos en una forma vívida, imprevista, imparcial y, desde luego, mucho más eficaz y directa que las no siempre amenas monografías y composiciones históricas y retóricas.



Deliciosa expresión de sensibilidad infantil es este dibujo, en que un niño de nueve años de edad muestra los detalles del ferrocarril que más atrajeron su atención, de acuerdo como se pedía en el concurso mencionado.



El anden de una estación visto por un niño de catorce años: Sanoro B., de Minusio.

Todos sabemos que, aun en estos días atómicos y de vuelos con cohetes, el "tren" ocupa un lugar preponderante en la imaginación infantil, ejerciendo una atracción irresistible. Es origen de infinitos sueños de la niñez, así como de proyectos deslumbrantes y deliciosas ilusiones.

El ferrocarril es, también, un juguete perfecto que acicatea y subyuga: encanta a los ojos, regocija al oído, envuelve al espíritu gracias a su dinamismo, al mismo tiempo que le honra con su sumisión. Finalmente, realiza en la forma más completa la paradoja del viaje inmóvil, que es la expresión cabal de la nostalgia y la preocupación mayor de los artistas, así como un verdadero triunfo del arte. No debiendo olvidar aquí la mención de los muchos grandes y pequeños hombres de la historia contemporánea (comenzando por el inquietante mariscal Goering) que, para su esparcimiento y sus "fugas" espirituales, tuvieron en sus hogares completas redes ferroviarias en miniatura.

Era lógico, en consecuencia, que todas estas virtudes secretas del "tren" quedaran expresadas y en la invitación a los niños hechas por las autoridades ferrocarrileras suizas. De tal manera se les incitó a dibujar y a pintar según el grado de su fantasía, teniendo en cuenta el aspecto que más le sedujera del "tren" y de sus instalaciones. El éxito fué absoluto. Como decíamos, diez mil dibujos y pinturas correspondieron a la sugestión: vistas de trenes en conjunto, locomotoras más o menos fielmente reproducidas, trenes completos, paisajes ingeniosos y emotivos, escenas simples, enfoques caricaturescos, lo serio y lo humorístico, lo técnico y lo fantástico, todo exteriorizado por la siempre poderosa fuerza expresiva de la infancia. Algunas de estas manifestaciones son las que hemos reunido en estas páginas, pero cabe expresar que fué harto complicada la labor selectiva del jurado, ya que, a veces, primando la ingenuidad y hasta la vacilación en los rasgos, se encontraron con verdaderos aciertos interpretativos o graciosísimas glosas de la siempre colorida y sugerente actividad ferroviaria. Las obras, sometidas al fallo de artistas y técnicos suizos, acaban de exponerse a la consideración del público en varias ciudades de Suiza. Y es así como, adaptada la iniciativa a nuestro medio, no estaría fuera de lugar repetir la invitación formulándola las autoridades correspondientes. Que el ferrocarril tiene aún insospechados, hermosos y originales aspectos dignos de ser expresados en la forma directa que caracteriza a la niñez.



Dieciséis años tiene el autor de este trabajo. A pesar de su poca edad, revela, al realizar esta caricatura, un notable sentido de humor y la ironía



Refresca y reanima porque es

Verdadera Colonia!



Creada en Londres y terminada de elaborar en Buenos Aires con esencias importadas.

ATKINSONS

Colonia

para baño

BY APPOINTMENT PERFUMERS TO H. M. KING GEORGE VI
J. & E. ATKINSON LTD

ABN-41

Para obtener piedras químicas

EN un bol conteniendo agua salada se puede provocar una cosecha de gigantescos cristales, y sin mayores complicaciones, ser uno mismo quien los ponga en condiciones de llegar a las manos de nuestras amistades cual preciados objetos.

Un platillo lleno de una solución saturada de sal metálica es todo cuanto necesitamos para alcanzar en nuestro improvisado taller la obtención de tales joyas. De cada sal dependerán la clase y color del cristal.

La evaporación se produce cuando la temperatura de la estancia es constante, aproximadamente los 70 grados F. Entonces los pequeños cristales se formarán lentamente en el fondo del platillo, adquiriendo la configuración geométrica determinada por la estructura molecular de los elementos que forman parte de cada solución.

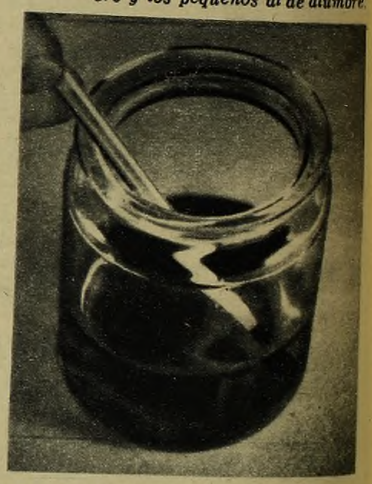
Los cristales se originan luego de una prolongada y ulterior evaporación, sin que por ello cambien de forma. Cada tres días se hace imprescindible el cambio de la solución por otra fresca, procurando eliminar cuidadosamente los residuos.

Las diversas soluciones permiten la consiguiente variedad en la forma, coloración y tamaño de los cristales. Los del alumbre adquieren la transparencia de los diamante blancos. Otros, aumentadas sus proporciones, el característico color azul del sulfato de cobre o el hermoso verde del sulfato de níquel. Las facetas, por otra parte, tienen su superficie tan bruñida como un espejo, y las aristas se presentan cortantes, perfectas, impecables.

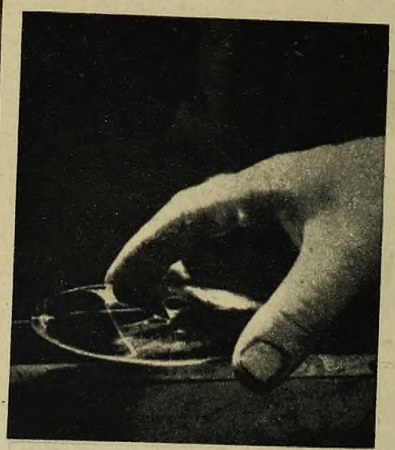
Es así como con soluciones metálicas variadas y, eso sí, una buena dosis de paciencia, se logra un verdadero tesoro de piedras químicas en nada inferiores a las que se exhiben en las joyerías.



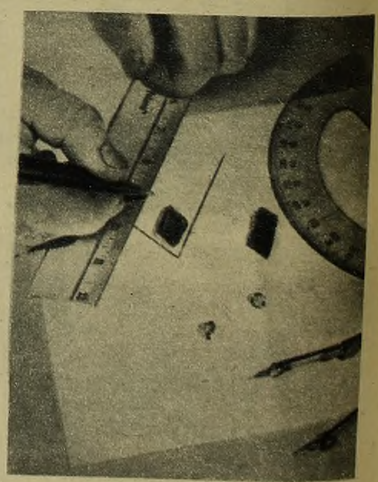
Una semana después de permanecer la solución en reposo se obtienen estos cristales. Los mayores pertenecen al sulfato de cobre y los pequeños al de alumbre.



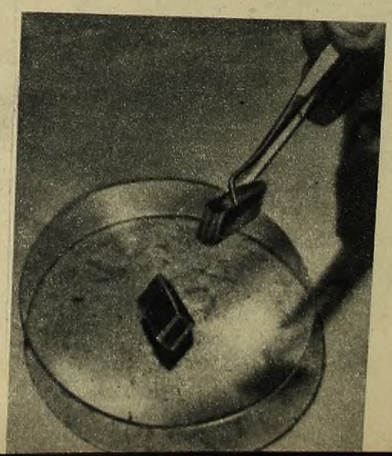
La temperatura debe permanecer constante, y el más leve cambio provocará la disolución de los cristales.



Si se quiere lograr la perfección, siempre asegurando la ventilación, se utilizará una caja térmica. También se impone el riguroso cambio de la solución correspondiente cada tres días.



Los cristales así obtenidos tienen, en grande, sin variar, los ángulos característicos de cada sal metálica, y el tallado será siempre cuidadosamente simétrico



Hay que preservar a las soluciones de toda contaminación con otras. Mientras se efectúan los cambios periódicos, los cristales se colocarán en platillos que los preserven.

EN EL DIA DE LOS CONFITES

POR MARINO



—Tu padre se tomó muy en serio el papel de padrino.



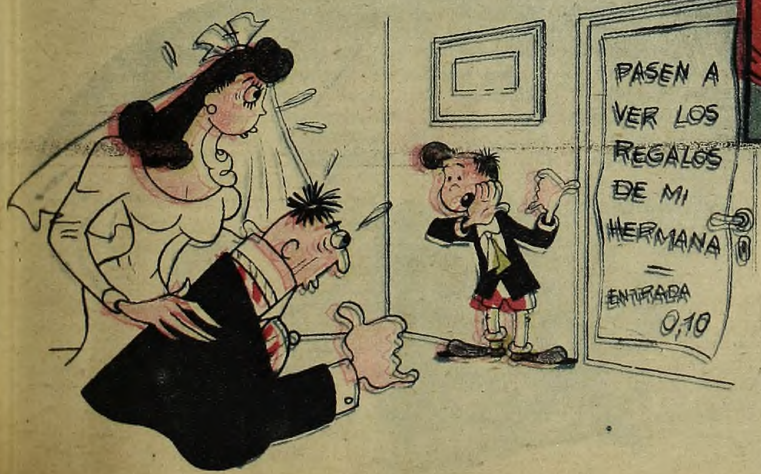
—Está bien que seas fabricante de hojitas de afeitar, pero eso de querer venderle a los invitados, francamente, no me pareció bien.



—Me casaré con el que saque la bolilla con el número más alto.



—Me dijo que lo despertara mañana, a la hora de almorzar.



—¡Pasen! A ustedes les haré un descuento.

EL TALCO DE

CONFIANZA

Protege de irritaciones la piel



El microscopio revela que Talco "MAMITA" está formado por partículas uniformes y carece de impurezas.





Cuidadosamente desintegrado y tamizado, Talco "MAMITA" es de una delicada finura, agradable al tacto y gran adherencia. Por eso el Talco "MAMITA" cubre con una capa aterciopelada, persistente!

TALCO

mamita

EL TALCO DEL BEBE PARA TODA LA FAMILIA

DEL VALLE Ltda. - Sarmiento 3949

EL GOLF SE POPULARIZA

POR una rara coincidencia, el mes de diciembre deberá pasar a la historia del golf argentino en lo que a popularizarlo se refiere. El 2 de diciembre de 1937 interesaba al doctor Honorio Pueyrredón para que su partido apoyara el proyecto de una cancha popular de golf. El 1º de diciembre de 1939 el concejal doctor José Rouco Oliva presentaba el proyecto al honorable Concejo Deliberante, y en horas de la madrugada se aprobaba por gran mayoría. El 29 de ese mes de 1939 el intendente doctor Arturo Goyeneche promulgaba la ordenanza Nº 11.396 por la que se creaba una cancha popular en la ex estancia Saavedra, decreto que apareció en el "Boletín Municipal" del 31 de enero de 1940 (Nº 5.728). El 13 de diciembre de 1941 el ministro de Instrucción Pública, doctor Guillermo Rothe, y el intendente Carlos Alberto Pueyrredón cambiaban cartas tratando de poner en marcha el decreto. En diciembre de 1942 el ingeniero Carlos Thays, director de Parques y Jardines, aprobó los planos de los links presentados por Luther H. Koontz. Y para finalizar con estas raras casualidades, el martes 2 de diciembre de 1947 la prensa daba a conocer el decreto firmado por el intendente municipal, doctor Emilio P. Siri, el 6 de noviembre, que apareció en el "Boletín Municipal", por la que se podrá jugar libremente en los links del Golf Club Argentino.



Carlos Alfredo Tornquist, actual presidente del Golf Club Argentino, el que se hizo cargo del club en los momentos más difíciles de su historia, y gracias a sus activas gestiones ha salvado la cancha.

EL DECRETO

El "Boletín Municipal" dió a conocer el decreto dictado por el intendente municipal, por el cual, entre otras consideraciones, se dispone que sea permitida la libre concurrencia al campo del Golf Club Argentino de todas las personas que deseen practicar el deporte, quienes podrán hacerlo los días hábiles, a excepción del sábado por la tarde, entre el 15 de abril y el 31 de diciembre. Entre el 31 de diciembre y el 15 de abril, en cambio, el acceso será libre, inclusive los sábados por la tarde y también los domingos y feriados.

12 AÑOS...

Doce años desde mis primeras gestiones para conseguir una cancha popular. Ahora con el decreto municipal se han cristalizado, pero a expensas de un determinado club, cosa que siempre estuvo lejos de mis deseos. ¡Diez años han tardado los trámites y gestiones desde la presentación del proyecto por el entonces concejal, doctor José Rouco Oliva!

El proyecto que yo propiciaba era en los terrenos de la ex estancia Saavedra, y la ordenanza 11.396 acordaba sesenta hectáreas para la creación, allí, de unos links de golf populares; además, incluía la administración y explotación de una escuela de golf a cargo de la Intendencia y bajo el control directo de la Dirección de Paseos. Se votaron 60.000 pesos para gastos de maquinarias, y el proyecto destinaba a amortizar el costo de las obras y de los gastos de conservación, reservándose el excedente a un fondo especial destinado a la construcción de otras canchas, ley que fué promulgada el 29 de diciembre de 1939, y lo firmaban el entonces intendente, doctor Arturo Goyeneche, y E. Becker, secretario, y la prensa en general se hizo eco en forma muy favorable, pues con una cancha popular se realizaba lo que ya se había consagrado en otros países, como en Gran Bretaña, donde los links populares son actualmente más de trescientos, y en los Estados Unidos, quinientas canchas (para mencionar solamente donde más se juega al golf), con la particularidad que ninguno de esos links daban a la comuna, que los administraba, ningún gasto; al contrario, eran hasta una fuente de recursos, y conservaban un espacio verde siempre necesario en los grandes centros poblados, y cuando se sancionó el proyecto de la cancha de Saavedra, el gobierno de la comuna de la ciudad de Lima se interesó en el proyecto para construir en el Perú unos links similares. Chile ya tiene una, Mexico posee otra, y en el Uruguay el golf de Punta Carreta es popular. En América latina fué la Argentina la iniciadora, pero se tardó doce años en realizarla.

EN PRO Y EN CONTRA

En pro y en contra de este proyecto se hicieron oír numerosas opiniones, pues había despertado extraordinario interés la creación de una cancha popular. Los verdaderos deportistas la apoyaron, y fueron ellos los que más ánimo me dieron para proseguir mi campaña, la que jamás ha defraudado a los golfistas en pro de la popularización de nuestro deporte, y no sólo con este proyecto, sino con el apoyo moral en la construcción de nuevos clubes en el interior, y muchas veces este apoyo fué hasta material. Mis lectores me remitían numerosos implementos, que fueron siempre distribuídos entre los jugadores modestos, y ellos alcanzaron en un solo año a más de setecientos palos. Tampoco faltaron personalidades que tomaron interés en la cancha popular; tengo dos cartas del doctor Guillermo Rothe, cuando era ministro de Instrucción Pública, que fueron dirigidas al intendente municipal, doctor Carlos Alberto Pueyrredón, y la contestación de este último, que también fué publicada en esta página, apoyando sin reservas el proyecto.

FALTA DE PREVISION

Varias entidades golfísticas del país han tenido poca visión y, sobre todo, falta de previsión. Los dirigentes de muchos clubes jamás se acordaron en regularizar los terrenos que habían sido otorgados en concesión precaria. He aquí el caso del Argentino Golf Club, que se presenta después de cuarenta y cuatro años. En ese lapso, no cabe duda que muchas veces deben haber sido varias las oportunidades que tuvieron sus dirigentes para adquirir "su terreno propio", y como este caso, se les presentará a otros clubes, por ejemplo, los que sus canchas son propiedad de los ferrocarriles, y si éstos pasan al gobierno, ¿qué pasará con esos links? Otros solamente son dueños del terreno que circunda sus club-houses. Ejemplos como éstos deben ser tenidos en cuenta, sobre todo por aquellos clubes de reciente formación en el interior. Se debe comenzar la formación de una entidad deportiva por donde se debe; primero, adquirir y ser dueños de sus instalaciones, pues no se puede pensar que esas concesiones precarias son para "ineterno".

SE SALVO LA CANCHA

Pero debemos felicitarnos de la resolución adoptada, pues con ella se salva la cancha que tantos años y tanto dinero ha costado. Y si esos links hoy marcan una nueva era para este deporte, se le debe en gran parte a su actual presidente, el señor Carlos Alfredo Tornquist, que con sus gestiones ha podido conservar la obra que fué el desvelo de su padre, don Ernesto Tornquist, quien donó una gran suma para que se construyera el club-house, pues era increíble que unos campos de deportes como los de ese golf se le diera otro destino que no fuera para practicar el único juego que cultiva la buena fe y el honor.

HAY QUE EVOLUCIONAR

Siempre he sostenido que en el deporte, como en la vida, hay

(Concluye en la pág. 73)



Club house del Argentino Golf Club, que por decreto del 6 de noviembre último podrá ser visitado por jugadores no pertenecientes a otros clubes.

PESADILLA

CÓMO te fué de viaje?

— Bien.

— ¿Qué viste?

— Nada.

— ¿Y para eso nos has dejado solitos durante tantos días?

— Sí...

Evidentemente, la preceptora no tenía ganas de hablar...

Pero los chicos insistieron:

— ¡Inventa!

Y la preceptora lo hizo.

— Queda establecido que nada de lo que les contaré es cierto; lo he soñado a consecuencia de comer un puré de hinojo y puerros. Indigestión... Pesadilla...

Los niños se durmieron.

La preceptora lo esperaba. Apagó el velador, abrió la ventana, y, frente a la noche, dijo:

— Aquel hombre era famoso. Valía la pena recorrer largas distancias tragando tierra para llegar a sus dominios. En realidad, él no significaba una potencia por sí mismo, sino como integrante de un numeroso grupo de hombres, idénticos a él, diseminados por distintos lugares: todos iguales ojinegros, serios adustos. El nuestro ocupaba una choza en el punto más alto de la colina. La gente, quizá por eso, lo acataba. Aquel hombre intervenía en todo: en los negocios de los hombres, en los problemas familiares de las mujeres, en la conducción de los chicos. Y como era famoso por considerársele dueño de toda la sabiduría y de toda verdad, me acerqué a sus dominios descontando que encontraría allí únicamente personas virtuosas, fraternales y felices.

"A poco de llegar, sin embargo, supe que los ocupantes de las chozas construídas en la parte este de la colina se consideraban mejores que los vecinos del oeste, y que éstos no podían ni siquiera usar el agua de las vertientes del lado este.

"Para no verme envuelta en cuestiones locales, yo fijé mi residencia provisional bajo un árbol que se alzaba entre el este y el oeste.

"Mi propósito de mantenerme en un plano de absoluta neutralidad fué apreciado por los dos bandos; en uno y en otro me trataron cortésmente. En pocos días desfilaron por mi árbol tanto las gentes del este como las del oeste.

"—¡Hola, forastera! — me saludaban.

"Las del oeste se quejaban del sol, de la lluvia, del calor o del frío; nunca de las gentes del este; elogiaban al hombre famoso, asegurando que él arreglaría sus dificultades con el clima, y, entretanto, procuraban inducirlo a realizar el prodigio, regalándole lo poco que, debido a las inclemencias del tiempo, producían sus campos. Además, y siempre para conquistar el favor de los espíritus benévolos, soportaban humildemente los desdenes de los espíritus malévolos, o sea los de la gente del este, con tácita aprobación del hombre famoso.

"—¡No es justo! — les advertí.

"—Lo será puesto que el hombre famoso lo consiente.

"Las del este no se preocupaban por los cambios de temperatura, sino por la vida del prójimo. Parecían principalmente interesadas en ello. Cada cual sabía, hasta en los menores detalles, cuanto pasaba dentro de las chozas del este.

"Así, debido a la locuacidad de la gente del este, me vi obligada a conocer la historia privada de los habitantes de las chozas; no peor, pero tampoco mejor que la del resto de la humanidad, vista con ojos enemigos... Insidias, resentimientos, trampas, deslealtades, peleas, rencores, parecían constituir la base de la convivencia en el este.

"La cosa no terminaba ahí.

"En el este existían profundas divisiones de otro orden: las gentes de las chozas viejas miraban por encima del hombro a las de las chozas recién construídas, y las de las chozas chicas y grandes se odiaban mutuamente.

"—¿De qué sirve entonces la influencia del hombre famoso? — pregunté.

"— El es diferente.

"—¿No les enseña a ser tolerantes o al menos honestos?

"—¡Claro que sí! — contestaron.

"—¿Por qué no le obedecen?

"—¿Quién dice que no?

"—¿En qué quedamos?

"— El hombre famoso es perfecto, y él nos encuentra bien, ¿cómo se permite usted, forastera, insinuar lo contrario?

"—¿No es esto un rompecabeza?

"—¿Qué, forastera?

"— El hombre famoso los guía, y ustedes cometen toda clase de errores... ¡Quisiera entender!

"Me empezaron a observar con recelo. Después avanzaron hacia mí con gesto amenazador. Desperté aterrorizada..."

Sin darse cuenta, la preceptora había ido levantando la voz; uno de los niños murmuró desde su camita:

—¿De qué era el cuento que ibas a contarnos?

— De hadas, encanto... — dijo la preceptora, acercándose en puntillas para contemplar con alegría el sueño sin pesadillas de los niños.

VICTORIA JOUBERT

NAICO propaganda



Es un cutis

Manuelita



Es el cutis que lucen las mujeres más hermosas! Use MANUELITA y atraiga... conquiste... triunfe!... con el cutis que el hombre admira por su suavidad y pureza.

...y en el baño del bebé dá frescura y bienestar.

FINISIMO JABON DE TOCADOR

Manuelita Crea Cutis Triunfadores

Escuche por L. R. 3 Radio Belgrano "Serenata Federal", con Alberto Gómez, y "Romances de Piel Morena", en audiciones de FEDERAL.

★ ES UN PRODUCTO DE JABON FEDERAL (DELBENE HNOS. y SABIA LTDA.) S. A. IND. y COM. ★

Creada para el Mundo "Chic"

La elegancia que preside las reuniones del deporte de los reyes és realzada por la presencia de Loción Colonia RONSARD, el perfume "chic" por excelencia...





En el mismo perfume:
JABON, TALCO Y BRILLANTINAS

Industria Argentina

LOCION COLONIA
RONSARD
PARA EL MUNDO CHIC



...y con el mismo perfume de RONSARD

Ricibrill

el mejor fijador a base de RICINO.

...QUE COMER CUALQUIERA COME

SE DA EL NOMBRE DE CALDO...

...a todos los líquidos acuosos que, levan en disolución diversos principios que puede cederles la carne de varios animales por la acción del calor en ciertas condiciones. Guibourt aplicó a los caldos el nombre de hidrolados animales, que les cuadra perfectamente. Los caldos pueden dividirse en alimenticios y medicinales, división que deja mucho que desear, en cuanto todos los caldos son alimenticios y todos pueden llenar indicaciones en la dietética terapéutica; pero existen preparaciones magistrales llamadas caldos, que sólo se administran, aunque ya muy rara vez, en los estados patológicos. El caldo ordinario, que diariamente se usa en la alimentación, se prepara con la carne muscular de la vaca, ternera, gallina, etc. En él se encuentran todos los principios solubles y no coagulables de la carne, y los que se hacen solubles por la acción del calor y del agua, como la gelatina, o que provienen de la descomposición de las substancias nitrogenadas; a estos elementos hay que añadir los que por las mismas influencias pueden ceder al agua, las legumbres, que suelen emplearse simultáneamente con la carne en la preparación del caldo y la sal que se le añade.

LOS HUEVOS ABSORBEN LOS OLORES...

...como sucede con el queso y la manteca, porque tienen la cáscara porosa. Por dicha causa conviene guardarlos en sitios limpios y aireados, donde no haya substancia alguna que pueda comunicarles mal olor.

EN EL BUENOS AIRES DE NUESTROS ABUELOS...

...la gente del pueblo se desayunaba con mate; almorzaba a la usanza española, a las doce, que era la hora en aquellos tiempos conocida por la *agonía de las ollas*, porque cuando las campanas de la iglesia daban las doce campanadas, era la hora del almuerzo, que se iniciaba con el puchero o la *olla podrida*. Luego se dormía la siesta: se comía algo liviano a las cuatro, y se cenaba temprano. La gente rica, en cambio, comía a las dos de la tarde, al toque de la *campanita de San Juan*. La puerta de calle quedaba cerrada, con esta particularidad: que permanecía abierta todo el resto del día y hasta muy entrada la noche. En la mayor parte de las casas de familia decente o acomodada, al sentarse a la mesa la persona de más respeto decía: *Dadnos, Señor, Dios mío, vuestra santa bendición y bendecid también el alimento que vamos a tomar para mantenernos en vuestro servicio. Padre nuestro, etc...* Y después de haber comido: *Os damos gracias por el manjar que nos habéis dado, esperando que así como nos habéis concedido el sustento corporal, os dignaréis también concedernos un día la eterna bienaventuranza*. Rezándose luego el "Padre Nuestro", "Ave María" y "Gloria Patri".



A. Taullard, "Nuestro antiguo Buenos Aires".

LA FLAMICHE
(pastelería belga)

Aplastar hasta reducirlo a puré doscientos cincuenta gramos de queso fresco cremoso un poco salado, con doscientos cincuenta gramos de manteca; cuando se ha obtenido una especie de pasta lisa, mezclarle, uno por uno, tres huevos trabajando bien la pasta entre huevo y huevo con un batidor, agregarle medio pocillo de leche fría; debe resultar como una crema líquida, a la que se le incorporan setecientos gramos de harina tamizada, tratando que quede una masa compacta y lisa, de la consistencia de una masa para brioches. Dejar descansar una hora; después, con la mano, darle la forma de un grueso rollo de cinco a seis centímetros de diámetro. De este rollo, cortar galletas, colocarlas en una placa con papel enmantecado y cocinarlas en horno de calor moderado de quince a dieciocho minutos. Estas galletas se sirven con preferencia calientes.

ES LA CLAVE

..QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

LA PRIMERA LEY SECA...

...se debió al emperador Domiciano, quien, alarmado por la difusión alcanzada en Roma por los cultivos de viñedos y ante el perjuicio que con la merma ocasionarían a los dedicados a los cereales, ordenó que fuera destruída la mitad de los primeros. La vid no volvió a cultivarse libremente en el vasto imperio romano sino dos siglos después, bajo el emperador Probus, que, en verdad, hizo honor a su nombre.

ADIVINANZA MENDOCINA

Que he llegado, dicen todos,
Y en andar me quedo corto,
Mi virtud es de mil modos,
Unos derribo en los lodos
Y otros alegro y conforto.
(¡El vino, desde luego!)

Y HABLANDO DE BEBIDAS HELADAS...

...conviene no confundir. La introducción de hielos en trozos en los recipientes es una cosa, y el helar otra. Todo el mundo lo sabe. Pero para el caso se puede recordar que en el comercio es fácil obtener botellones grandes, en los cuales, separadamente, se puede colocar el hielo que enfriará la bebida sin dejar en ella el agua.

DICE EL PROVERBIO...

...No agregues agua al vino: de dos cosas buenas harás una mala.

LOS FRANCESES DICEN AL LLEGAR ENERO...

S'il gèle en Janvier
Ne buvez pas le vin monillé.

EL COCKTAIL DE JUGO DE FRUTAS...

...está sindicado en estos días como un buen remedio para el calor y la sed. Todos los jugos de frutas constituyen un excelente elemento básico para confeccionarlo. No hay inconveniente para mezclar los de varias frutas en una misma preparación. Para un buen vaso, agréguese al jugo seleccionado un vasito de aguardiente fino, o bien, coñac, ron o kirsch, y dos terrones de azúcar. Se sirve bien helado. El jugo de uvas se acomoda a todas las exigencias. Puede empleársele en lugar del vino blanco, siempre que se duplique la dosis de alcohol o de ron.



VINO DE MANZANAS

Se cortan dos manzanas en rodajas finas, así como las de un limón jugoso. En un vaso ancho y grande se van colocando sucesivamente las rodajas de unas y otro, cubriendo las de limón con un espolvoreo de azúcar impalpable. Luego, hasta cubrir las rodajas, se vierte vino blanco y se deja reposar unas diez horas. Después se cuela y filtra, quedando en condiciones de ser servido como licor.

UN BISCHOFF OPORTUNO...

...para seis personas se prepara con una botella de buen vino blanco, cuatro cucharadas de azúcar en polvo, un limón cortado en rodajas y dos vasos de ron. Se le deja reposar y macerar durante una hora y se le sirve helado.

MARCEL'S CUP

En un broc una botella de vino rosado, azúcar según el gusto, un vaso de coñac y otro de benedictine. Agregar una rodaja de limón y una ramita de menta. Colocar el recipiente sobre un cubo de hielo, ahuecado para contenerlo. Servirlo en vasos, agregando recién entonces un trozo de hielo y la soda que se quiera. Esta receta sirve para seis u ocho personas, según el gusto.

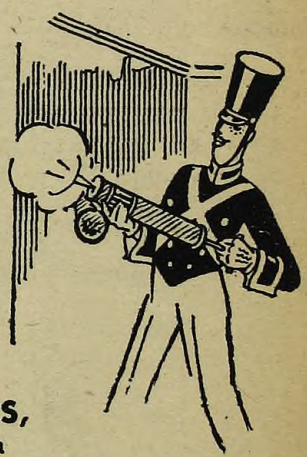
UNA LIMONADA GASEOSA...

...En un vaso de los grandes: una cucharada de azúcar en polvo, cuatro gramos de bicarbonato de soda, cuatro de ácido tártrico o cítrico y unas gotas de esencia de limón. Las limonadas pueden también perfumarse con jarabes de frutas.

Una Combinación Mortal ...Destruye todos los Insectos



CONTIENE 5% DE DDT



Para estar seguro que le den **FLIT PARA SUPERFICIES,** pida la lata azul que lleva los soldaditos marchando.

CONTIENE PIRETRO + COMPUESTOS SINTETICOS



Cuando compre **FLIT** a base de piretro, asegúrese que lleva el soldadito en la lata amarilla.

Para una protección duradera, use **FLIT** *Para Superficies*

Para una rápida acción insecticida, confíe en el **FLIT**

Madrina de glorias



COBIJADA en su valle, duerme la pequeña villa de Puyuta, en el blanco desvelo del plenilunio, y hasta la corriente de sus acequias se desliza sin rumores, con un levísimo espejeo en las ondas obscuras. A lo lejos, altos montes acrecientan en el sortilegio lunar su misterio y su imponencia, yendo a esfumarse en el sin fin de la noche, entre unas delgadas nieblas, flotantes sobre la llanura salvaje, llanura de molles, de pencas, de espinillos, de chilcas, de pedruscos, por donde suele venir el zonda a abrasar los poblados, parecidos unos a otros, con sus callejones de barro, sus cercos de cacto, sus tejados a dos aguas, en los cuales la totora o la teja cobijan por igual pájaros e insectos, y sin otra eminencia sobre el conjunto de patios y de huertas, de portales y de rejas que la torre del templo, ni diferencia alguna en esa pueblerina quietud que se profundiza en las noches de hielo, sin serenatas ni cabalgatas, como esa en la cual el mundo parece dormir sin otro insomnio que el de la luna por los altos cielos.

Sin embargo, nunca, en ninguna latitud de la tierra, la humana angustia deja de velar; y allí, en una casa señorial de Puyuta, el dolor y el miedo despabilan los ojos y el pensamiento de dos mujeres que no se atreven — como si pudiesen ser oídas u observadas a través de los anchos muros y las puertas cerradas — a cambiar sino monosílabos ni a encender otra luz que la que arde ante la imagen de Nuestra Señora de los Desamparados, y que no alcanza a desvanecer las sombras que se adensan entre los muebles y hacia el fondo, donde dos niños duermen arropados y tranquilos.

En pocas horas todo ha cambiado inesperadamente en aquel hogar, con uno de esos bruscos contrastes con que lo ignoto advierte a las criaturas que se encuentran a merced de su impenetrable voluntad. Marido y servidores acompañaban ayer a misia Agustina, y ahora, apenas la negra Custodia a su lado; ayer, la seguridad de una vida sin sobresaltos; hoy, el temor y la incertidumbre; ayer, el respeto; ahora, la amenaza; ayer, el hilar y el reír; hoy, el enmudecer y el rezar en un trueque sin nombre, absurdo, del que no pueden convencerse, ni ama ni liberta.

Allí, cerca una de otra, coinciden como nunca, ya en la plegaria, ya en las imágenes que surgen y se desvanecen sin pausa en la mente de ambas; aunque en la de la negra, mujer hecha al sufrimiento, un ápice de serenidad las ordena y nitifica. Y pese a que sus ojos se prendan por momentos en los seráficos de Nuestra Señora, ven, con delirante empecinamiento, las escenas del drama, unas observadas por ella misma, otras reconstruídas con cuanto detalle ha oído evocar y comentar.

Al son de las guitarras, misia Agustina baila en el salón de los señores Freyre y Montero — don Manuel y misia Pancha, — los de la Quinta Grande, como también se les nombra. Gente de pro, con escudo en el frontis y empaque españolísimo en la persona subrayando la hidalguía de la alcurnia, en su salón provinciano reúnese con frecuencia lo más linajudo de la villa y sus contornos, principalmente "del pueblo", como se denomina a San Juan, capital de la provincia. Belleza, distinción, rectitud, galanura, bizarría son los valores con que aquel círculo, nada accesible al advenedizo, prestigia la pobreza que corroe los blasones. Sin embargo, hay allí, esa noche, una extraña presencia, antítesis de tanto precioso don. La definen una mirada zorruna, hecha a acechar la presa a través de las fragosidades de la selva, alumbrando, por entre los párpados oblicuos y embotados, unas facciones que la tez endurecida por la intemperie vuelve más toscas y obscuras; la insolencia del porte que el sable y las botas del burdo uniforme vuelven más hirientes; y la barba hirsuta y rala que confirma el mestizaje delatado por la greña recia, los pómulos salientes, los labios atabacados, y la nariz baja, de aletas abiertas, husmeadoras como las pupilas.

— ¡Codearnos con tal hombre!... — lamenta un joven de la concurrencia, cuidando de no descubrir el desdén ni siquiera en el soslayar de la mirada.

— ¡Quién se atreve a cerrarle la puerta a Sempronio Villalejo! — responde otro, haciendo como que admira el minué que en ese momento se danza. — El lugarteniente de Facundo tiene nuestra vida en sus manos; sí, a su capricho.

— Dicen que vino al baile porque está enamorado de una de las amigas de misia Pancha; pero nadie sabe quién es.

— Si se encuentra aquí la bella, no será a conciencia de tal favor, que el cortejante más parece fiera que hombre, y nadie ignora que no sólo en la estampa: tiene las garras tintas en sangre, de esa que aunque no se vea, tampoco se lava nunca.

No tardaron muchos de los que allí se encontraban en sorprender en los aindiados ojos una salvaje llama de pasión. Perseguían con una pertinacia sin disimulo a otros, retintos también, pero de tan límpidas pupilas que por ellos despunta con plenitud la claridad celeste de un espíritu femenino sin otros conocimientos del mundo que los más puros, tiernos y exquisitos, adquiridos en el patricio hogar de los mayores, y llevados, luego, como dote invalorable al del esposo. Realmente es presa delicada aquélla para ese montaraz cazador que vive a salto de mata por lo más áspero e intrincado de la existencia. Tiene tan armoniosas proporciones su estampa, que ni lo breve de la cintura, ni la amplitud excesiva del ruedo logran deslucirla en la quietud del reposo o en los movimientos de la danza; la mano leve, el brazo fino, el cuello terso, acaso frío de no perderse su blancura en la calidez de los rizos castaños; las facciones perfectas, pese al respingo de la nariz y a cierta prominencia del mentón, donde la simpatía que alienta en todo el rostro se desvanece de cuando en cuando en alguna enérgica afirmación o negativa. Aquella noche se ha endurecido su gesto como nunca, volviéndola más altiva la barbilla. Sus miradas se desvían con angustia hacia las del esposo, gallardo ex capitán de granaderos, espada de la gesta más gloriosa de América: don Ramón Carrizo; pero cuando Sempronio Villalejo, afectando gentileza ridícula a su pergeño, la invita a bailar, obedece, laxo de miedo el orgullo y la cintura. Hay una expectativa tan tensa y silenciosa entre los concurrentes, que parecen haberse vuelto más sonoras las guitarras. ¿Unas palabras? ¿Una presión viva en la mano? La insolencia se hizo frase y gesto decisivos. Agustina, iracunda, altanera, le espeta un mudo desprecio, y lo planta, volviéndole la espalda. Una carcajada abre las fauces del bárbaro.

— ¡Qué gracioso! ¡Había sido bromista misia Agustina! — dice, salvando la situación por la tangente de la broma. Y se retira, riendo, a un extremo del salón.

Antes de mediar el día subsiguiente, una partida de montoneros a las órdenes de un secuaz de Villalejo hollaba el hogar de los Carrizo. Iban en busca del amo; y servidores y vecinos vieron cómo sacaban de su casa al ex granadero y le hacían atravesar las calles como un delincuente cualquiera. Sempronio Villalejo tiene el poder en las manos y la canalla hasta en los tuétanos del alma.

¡Con qué premura cambia Agustina sus vestidos de casa por otros más severos y cubre sus rizos con un rebozo obscuro.

— Custodia, dile al negro Vicente que prepare el coche.

— Mi amita..., ¿se atreve usted a salir? ¡Jesús María! ¡Mejor es encerrarse, atrancar puertas y ventanas!

— Calla. Ante todo mi marido. Debo salvarlo. ¡Prenderlo! ¡Habráse visto injusticia semejante!

— ¡La Virgen de los Desamparados le valga a su merced!

Rueda el carruaje saltando sobre baches de carreta, entre nubes de polvo, de Puyuta a San Juan, de San Juan a Puyuta. Al ir, el trote de los caballos, que el látigo apresura, parece expresar: "¡Justicia! ¡Justicia! ¡Justicia!..." Al volver: "¡Cobardes! ¡Cobardes! ¡Cobardes!..." Desesperada, aturdida, misia Agustina regresa a su casa...

— Dominga, dile a Casimiro que cierre las puertas.

— ¡Ay, mi amita; Casimiro no está!

— Entonces, a Pedro..., ¡pronto!... O a Gregorio. Y dile al pardo que...

— ¡Ay!, mi amita; ¡ay!, mi amita...

— ¡Muévete, por Dios! — Y advirtiendo el pasmo en la faz de la negra: — ¿Qué ocurre? ¿Di?...

— ¡Su merced... no sabe!... ¡Estamos solitas el alma con los dos niños!... ¡Toditos han huido! ¡Hasta la vieja Tere, dejando la comida a medio hacer! ¡Huyamos nosotras también!... Allá por el Marquesado tengo unos parientes que nos recibirían en su rancho.

— ¡Nunca!... ¡Ah, cobardes!... Todos, señores y criados, son iguales; por eso la chusma de Quiroga degüella, saquea, ultraja... ¡Y todavía baila en los salones! — La ira secaba sus lágrimas; la indignación la envalentonaba. — ¡Atranquemos las puertas! ¡Ah, si quieres, puedes marcharte con los otros! ¡No he menester sino el amparo de Dios!...

Tiemblan sus manos al encender los cirios ante una sagrada imagen, la misma que ahora en la soledad de la alta noche las mira confundidas en el peligro y en la angustia. Van a arrodillarse una vez más para orar, cuando un tropel estremece el silencio. Escuchan de pie, demudadas...

— ¡Son ellos!... ¡Ahí están!...

Fuertes aldabonazos y gritos.

— ¡Ave María Purísima!... ¡Abran, que vuelve el amo!...

Las dos mujeres tiemblan, sin movimiento ni palabra. Voces. Tanteos en las ventanas. Un empellón en la puerta principal. Otro..., otro.

— ¡Huyamos, amita; por el fondo, por la quinta!...

Custodia no espera órdenes. Toma los niños en sus brazos y escapa por los patios escarchados de luna. Misia Agustina la sigue, inconsciente de terror. No tardan en transponer el cerco de la quinta y en ganar el despoblado.

— Por aquí, amita; hacia el Marquesado.

Altos matorrales, pedruscos, troncos, pencas, les obstruyen el paso, les pueblan de fantasmas la noche. ¿De fantasmas?...

— ¡Ay!, nos persiguen... ¡Nos han descubierto!

Una voz crece, imperiosa, entre el retumbar del galope.

— ¡Alto!... ¡Alto!... ¡Yo les vi'a dar juirse!...

A un metro ya los forajidos. El espanto las paraliza, y el grito de los niños aqueda el gemir y el jadear de sus pechos.

— ¡Cuidadito con tocarla a ella! ¡Es pa'l capitán Villalejo!... ¡Con la otra hagan lo que quieran!...

Misia Agustina cae de hinojos con un clamor desgarrante.

— ¡Virgen de los Desamparados, salvadnos!... ¡Misericordia! ¡Misericordia!...

Cómo si relampaguease un matorral de chilcas, un resplandor los encandiló de golpe.

— ¡La Virgen!... ¡Allí! ¡Allí! ¡En el matorral!

— ¡Ave María Purísima!...

Pero la visión ya había desaparecido, y apenas si se distinguía un matorral de chilcas como tantos. El jefe de la partida se acercó respetuoso:

(Concluye en la pág. 68)



CUENTO DE
ROSARIO BELTRAN NUÑEZ

ILUSTRACION DE
JORGE MORENO



POR MIGUEL A. MARTINEZ GALVEZ

(PRESIDENTE DEL INSTITUTO ARGENTINO DE CIENCIAS GENEALOGICAS

"LOS BUNGE"

(DE UNNA)

(Véase "El Hogar" del 26 de diciembre de 1947)



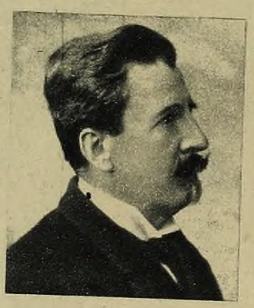
CONSTANZA RAMOS MEXIA y BASAVILBASO, *cuyas obras de caridad recuerdan su ilustre nombre, esposa de Hugo Enrique Augusto Bunge y Rauschenbusch. Padres de los Bunge Ramos Mexía.*



LAURA BUNGE Y PEÑA, *esposa de Román Pacheco y Reinoso. Padres de los Pacheco Bunge.*

5) Sofía Bunge y Peña, religiosa. 6) Octavio Bunge y Peña, abogado, que fué ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, etc., casó con María Luisa de Arteaga y Sánchez. *Padres de los Bunge Arteaga*, entre éstos: a) Carlos Octavio, abogado, profesor universitario, académico, fiscal de Cámara y renombrado escritor, autor de numerosas obras. b) Augusto Bunge y Arteaga, médico, varias veces diputado nacional y vicepresidente de la Cámara, profesor universitario, académico, autor de numerosas obras científicas y literarias, contrajo casamiento con Belén de Holmberg y Mouján, de noble abolengo, que se publicará. c) Roberto Bunge y Arteaga, abogado, magistrado que llegó a camarista en lo civil, etc., formó hogar con Dolores Campos y Urquiza (hija del teniente general Luis María Campos y López Camelo, prestigioso militar, guerrero del Paraguay, ministro de Guerra y Marina, etc., y de su esposa, Justa de Urquiza y Costa, quien era a su vez hija del prócer capitán general Justo José de Urquiza y de su esposa, Dolores Costa). *Padres de:* Luis María Bunge y Campos (abogado, secretario de Cámara en la justicia de la Capital, etc., casado con su prima hermana Margarita Bunge y Schreiber, hija del ingeniero Alejandro Bunge y Arteaga), *padres de:* Roberto Bunge y Bunge; María Dolores Bunge y Campos, esposa de Federico Zemborain y Halbach, arquitecto (de antiguo abolengo y descendientes de conquistadores, véase los Zemborain); Marta Bunge y Campos. d) Alejandro Bunge y Arteaga, ingeniero, profesor universitario, académico, prestigioso economista, ministro en Santa Fe, publicista de nota y personalidad bien conocida, casó con María Margarita Schreiber y Albrech. *Padres de:* Alejandro Bunge y Schreiber, casado con Susana Storni y Ortiz, *padres de:* Rosa Bunge y Storni; Máximo (Max) Bunge y Schreiber (escribano), marido de Lucrecia Martínez y Pieres, *padres de:* Lucrecia, Máximo, Horacio, Elena, Gustavo, Patricio, Sergio y Adrián Bunge y Martínez; Juan Bunge y Schreiber, marido de Alicia Chavarría; Delfina Bunge y Schreiber, artista pintora, casó con José María Rosa y Cano (abogado, profesor universitario, juez y presidente del Consejo de Educación en Santa Fe, publicista, etc.), *padres de:* José María, Lucila, Eduardo y Juan Ignacio Rosa y Bunge; Rafael Bunge y Schreiber, marido de Gerta Mühlenkam, *padres de:* Teresa, Mercedes, Mónica y Rafael Bunge Mühlenkam; María Margarita Bunge y Schreiber, casada con su primo hermano Luis María Bunge y Campos, mencionados anteriormente; Federico Augusto Bunge y Schreiber, marido de Silvia Villanueva y Videla, *padres de:* Federico, Carlos y Alejandra Bunge y Villanueva; Ignacio Alejandro Bunge y Schreiber, diplomático, casado con Susana Varela y Keen, *padres de:* Alejandro, Ignacio y Jorge Bunge y Varela. e) Julia Valentina Bunge y Arteaga, esposa de Ignacio Uranga y Minvielle, *padres de:* Ignacio Uranga y Bunge (arquitecto), casado con Angélica Moyano y Crespo (descendiente de conquistadores y fundadores, cuyo linaje se publicará), *padres de:* Ignacio Francisco, Rafael, Angélica, Federico y Florencia Uranga y Moyano; Jorge Luis Uranga y Bunge, casó con Inés Cabral Hunter, *padres de:* Luis e Inés Uranga y Cabral; Julio Uranga y Bunge, marido de Elena Ortiz y Quirno (véase los Quirno), *padres de:* Julio y Elena Uranga y Ortiz; Julia Uranga y Bunge. f) Delfina Bunge y Arteaga, conocida escritora, algunas de sus obras han obtenido premios municipal y nacional, casó con Manuel Gálvez y Balugera (abogado, renombrado escritor, que mereció los primeros premios municipal y nacional en literatura, fué el primer presidente del PEN Club, y sus obras han sido traducidas a doce idiomas; descendiente de Juan de Garay, fundador de Santa Fe y Buenos Aires, y de numerosos personajes de la Conquista, véase los Gálvez). *Padres de:* Manuel Gálvez y Bunge (médico), casado con Celia Ferrer y Moyano (descendiente de los fundadores de Córdoba, Tucumán, Santa Fe, Buenos Aires y de otros personajes de la Conquista, cuyo linaje, los Moyano Cornejo, se publicará), *padres de:* Manuel José, Lucía, María del Carmen y Santiago Gálvez y Ferrer; Gabriel Gálvez y Bunge (abogado, fué subsecretario de Economía, en Mendoza; ministro en Santa Fe, director de asuntos políticos en Relaciones Exteriores, delegado en conferencias sanitarias en Nueva York y Caracas, actual director de legales en Salud Pública), marido de María Rosa García Mansilla y Mantilla (de antiguo abolengo, descendiente de conquistadores, cuyo linaje se publicará), *padres de:* Julián, Fernando y Esteban Gálvez y García Mansilla; Delfina Gálvez y Bunge, arquitecta, espo-

Doctor OCTAVIO BUNGE Y PEÑA, *ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación. Padre de los Bunge Arteaga.*





Doctor HUGO AUGUSTO BUNGE Y RAMOS MEXIA, *jurisconsulto renombrado. Padre de los Bunge Guerrico.*



Coronel RODOLFO BUNGE y PEÑA *Padre de los Bunge Carvalho.*

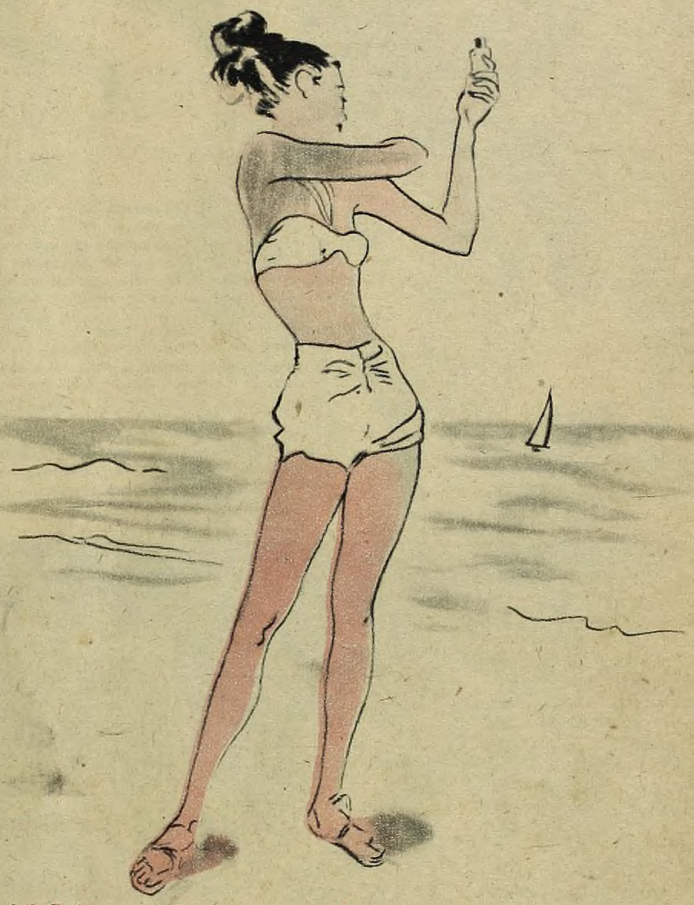
DESCIENDEN de Juan Carlos Federico Bunge y Krupp, entre otras familias, las de: **Bunge Rauschenbusch, Bunge Peña, Bunge de la Serna, Bunge Chas (de Emilio Vicente y de Juana Catalina, rama mayor), Bunge Bunge, Bunge Berra, Smith Bunge Bunge, Bunge Larraburu, Bunge Achával, Barreto Bunge, Bunge Olazábal, Llavallol Bunge, Uthoff Bunge, Bunge Cano, Piñeiro Sorondo Bunge, Ortega Morejón Bunge, Belsunze Ortega Morejón, Pacheco Bunge, Quesada Pacheco, Guerrero Quesada, Guerrero Vivot, Guerrero Naón, Quesada Urquiza Anchorena, Nazar Anchorena Quesada, Cernadas Quesada, Pacheco Santamarina, del Solar Pacheco, Riglos Pacheco, Blaquier Riglos, Aldao Riglos, Anchorena Pacheco, Anchorena Balcarce, Bustillo Pacheco, Pacheco de Bary, Pacheco Bosch, Heilbuth Pacheco, Pacheco Riera, Pacheco Pacheco, Pacheco Vivot, Pacheco López, Pacheco Terán, Frías Bunge, Frías Regibaud, Bunge Frías, Kelly Bunge, Kaoing Bunge, Diana Bunge, Bunge Martínez, Bunge Gallardo, Billoch Bunge, Fernández Bunge, Tedín Bunge Martínez, Rueda Bunge, Bunge Landívar, Nicholson Bunge, Moreno Bunge, Moreno Pradére, Pando Moreno, Zapiola Moreno, Sánchez Sorondo Moreno, Moreno Casado, García Moreno, Bunge Arteaga, Bunge Campos, Bunge Bunge (de Luis María y Margarita), Bunge Schreiber, Bunge Storni, Bunge Martínez Pieres, Rosa Bunge, Bunge Mühlenkam, Bunge Villanueva, Bunge Varela, Uranga Bunge, Uranga Moyano, Uranga Cabral, Uranga Ortiz, Gálvez Bunge, Gálvez Ferrer, Gálvez García Mansilla, Williams Gálvez, Bunge Urquiza, Schindler Bunge, Bunge Fourvell Rigoleau, Shaw Bunge, Bunge Carvalho, Figueroa Bunge, Figueroa Fernández, Martín Figueroa, Figueroa Castillo, Figueroa Thwaites, Figueroa Robbio, Smith Bunge, Smith Bunge Bunge, Giménez Zapiola Bunge, Alcorta Giménez Zapiola, Casares Giménez Zapiola, Estrada Giménez Zapiola, Cornejo Giménez Zapiola, Beccar Varela Giménez Zapiola, Bunge Baibiene, Bunge Robinson, Bunge Castro, Abella Bunge, Bunge Castillo, Bunge Martínez (de Fernando y Amanda), Bunge Palacios, Agote Bunge, Martínez Bunge, Bunge Ramos Mexía, Escriña Bunge, Escriña Pampiello, Escriña Vela, Espina Escriña, Escriña Villalonga, Frías Escriña, López Bunge Guerrico, López Crook, Green Bunge, Green Villamayor, Tedín Bunge Guerrico, Tedín Bunge Bunge, Tedín Bunge Schindler, Tedín Bunge Iriarte, Tedín Bunge Marcó, Oliveira César Bunge, Monsegur Oliveira Cézar, Paz Oliveira Cézar, Zavalía Bunge, Zavalía Novaro, Zavalía Paunero, von Bernard Zavalía, Bunge Alvarez Calderón, Bunge Arce, Freyre Bunge, Bunge Rueda, y muchas otras.**

sa de Amancio Williams y Patts (arquitecto, hijo del renombrado músico Alberto Williams), *padres de:* Verónica, Florencia e Inés Williams y Gálvez. g) Eduardo Bunge y Arteaga, abogado, secretario de juzgado, intendente de La Cumbre, etc., contrajo matrimonio con Mercedes Urquiza y Anchorena (hija del coronel Alfredo J. Urquiza e Illa y de su esposa, Lucila de Anchorena y Aguirre, descendiente de conquistadores y emparentada con el prócer doctor Tomás Manuel de Anchorena, véase los Anchorena). *Padres de:* Mercedes Bunge y Urquiza, esposa de Horacio Schindler y Rosa (doctor en filosofía y letras, profesor universitario, etc.), *padres de:* Horacio Augusto, Octavio, Miguel y Alejandro Schindler y Bunge; Inés, Eduardo (abogado) y Octavio Bunge y Urquiza. h) Jorge Bunge y Arteaga (renombrado arquitecto, profesor universitario, etc.), casó con Cecilia Fourvell Rigoleau y Mattaldi, *padres de:* Cecilia Bunge y Fourvell, esposa de Enrique Shaw y Tornquist (que fué teniente de fragata, hijo de Alejandro Shaw, hombre de negocios, y nieto de Ernesto Tornquist, renombrado banquero), *padres de:* Jorge Enrique, Sara y Cecilia Shaw y Bunge. 7) Rodolfo Bunge y Peña, coronel, guerrero del Paraguay, etcétera, contrajo casamiento con Flora Carvalho y Ortiz. *Padres de:* los Bunge Carvalho, entre éstos: a) Sara, casó con Eulogio Figueroa y Cisneros, conocido médico cirujano, descendiente de conquistadores, cuyo linaje se publicará, *padres de:* Segundo Rodolfo Figueroa y Bunge, casado con Raquel Fernández y Marelli, *padres de los Figueroa Fernández;* Rosario Figueroa y Bunge, contrajo casamiento con Juan J. Martín (hijo del almirante Juan A. Martín), *padres de los Martín Figueroa;* Juan Antonio Figueroa y Bunge (ingeniero civil, tasador del Banco Hipotecario Nacional y alto funcionario de Industria y Comercio), casado con Angélica Castillo y Martínez, *padres de:* Marta Figueroa y Castillo; Fernando Figueroa y Bunge, marido de Arminda Thwaites, *padres de los Figueroa Thwaites;* Emilio Figueroa y Bunge, arquitecto, casado con María Evangelina Loza y Guastavino (nieta de Mariano Loza, que fué gobernador de Corrientes); Hernán Figueroa y Bunge contrajo matrimonio con Marta Robbio y Campos (cuyo linaje, los Campos, se publicará), *padres de los Figueroa Robbio.* b) Ester María Bunge y Carvalho, esposa de Edmundo C. Smith y Cranwell, médico y hombre de letras, *padres de los Smith Bunge,* entre ellos: Edmundo, médico, marido de Elvira Ledesma. c) Delia Bunge y Carvalho, casó con Emilio Giménez y Zapiola (abogado, magistrado, camarista en lo civil, interventor federal en Tucumán y Salta, prestigiosa personalidad de antiguo abolengo, desciende de Juan de Lezica y Torrezuri, infanzón de Vizcaya, cabildante de Buenos Aires, los incas soberanos del Perú y numerosos personajes de la Conquista, véase los Zapiola y los Lezica). *Padres de los Giménez Zapiola Bunge.* d) Guillermo Rodolfo Bunge y Carvalho, marido de Mercedes Baibiene y Mohando (hija de Santiago Baibiene y Molinari, que fué gobernador de Corrientes). *Padres de los Bunge Baibiene.* e) Fernando Rodolfo Bunge y Carvalho, marido de Silvia Castro y Fuentes. *Padres de los Bunge Castro.* f) Miguel Angel Bunge y Calvalho (abogado, jefe de Registro Civil en la Capital, fiscal en Buenos Aires, y alto funcionario de la secretaría de la presidencia del gobierno provisional), casó con Jorgelina Palacios. *Padres de los Bunge Palacios.* g) Ema Costanza Bunge y Carvalho, contrajo matrimonio con Carlos Federico Ancell y Barboza (arquitecto, hombre de letras, etc.),

(Continuará en otro número de "El Hogar")

helena rubinstein dice:

sea como una diosa de bronce!



brillo del sol...

proteje de las quemaduras... repele a los insectos... no engrasa la piel... y... los hombres también la prefieren... $ 8.50

aceite para broncear...

Dora mientras beneficia! Es el más recomendable para las primeras exposiciones al sol, sobre todo para los cutis sensibles, $ 8.50

crema protectora...

Suaviza y satina la piel de la cara y demás partes del cuerpo expuestas al aire, al sol y al viento $ 8.50

Y... un maquillaje exquisito para acentuar su matiz de bronce...
Lápiz labial CHAMPAGNE-ROSE $ 8.50

COSMETICO para pestañas, a prueba de agua color azul, $ 6 y 7.50

helena rubinstein

Santa Fé - T. A. 31 - 7071 - 7170 - Buenos Aires
Mar del Plata - Rivadavia 2171 - T. A. 7495

LONDRES PARIS NUEVA YORK

PETER-FOX... lo sabía

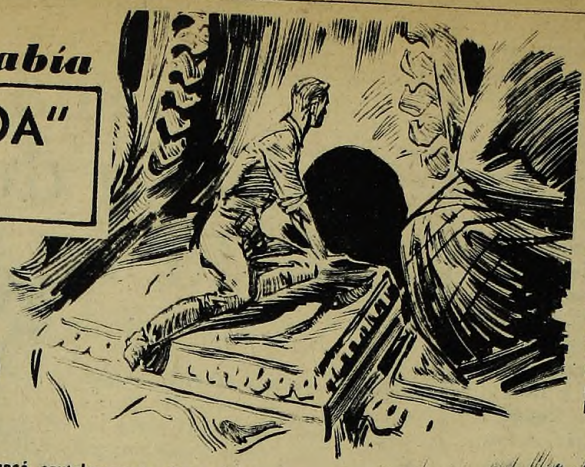
"LA TIERRA OLVIDADA"

POR MIGUEL DE CALAZANS

ILUSTRADA POR PREMIANI



50 Avancé cautelosamente. Entre dos estatuas había algo que en un tiempo debió ser el altar mayor, pues faltaba la imagen principal. Sin duda, era la que habían robado, desatando la serie de leyendas que habían hecho de aquel lugar "el templo maldito". Continué examinando el lugar hasta que me detuve de improviso. A mi derecha había escuchado un chirrido. "¿Y esa imagen? — pensé. — Me parece que antes, cuando la miré, no estaba en esa posición." Como si llegase desde las entrañas del templo, oí una voz de mujer. "¡No..., no..., no!" — repetía — Era Julia. Pero, ¿dónde estaba? ¿Cómo llegaba hasta mí su voz? Tuve la sensación de que nuevamente la imagen de la derecha giraba. Trepé el altar, empujé la pesada escultura sin resultado. ¿Qué juego era aquél?



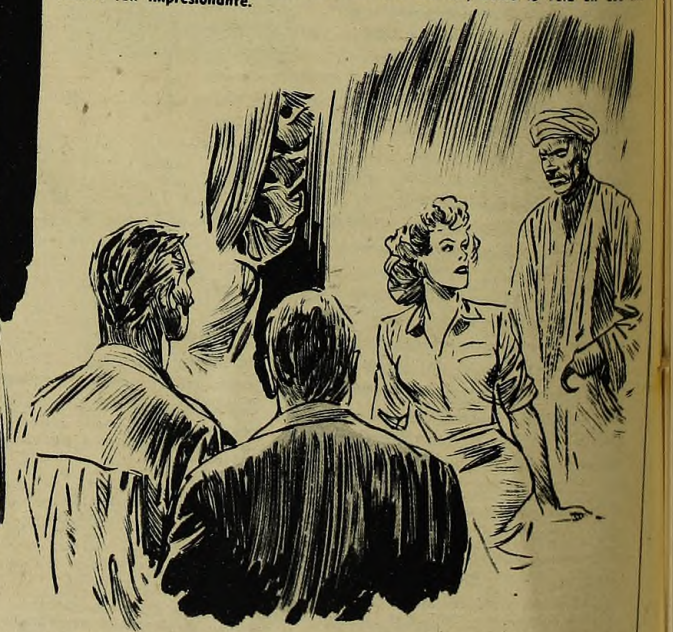
51 En ese instante recordé lo que había ocurrido con los oficiales encargados del puesto "A". Recordé aquella locura, poco menos que inexplicable, que habían padecido todos ellos. Sentí un escalofrío, mas comprendí que era imprescindible mantener la serenidad en aquella tierra donde cada hogar, cada habitante, parecía conjurado para enloquecer al hombre que se atreviera a llegar hasta allí. Atrás del zócalo de la estatua robada, casi invisible, se abría un angosto corredor. Iba a transponerlo cuando escuché una voz que decía: "Peter Fox..., detengase." Me di vuelta. Nadie. Otra vez la burla, el peligro, lo inexplicable, combinándose para desorientarme. "¡Bah!" — exclamé y me dispuse a seguir la marcha, pero ahora la voz llegó acompañada de una bala que me quitó mi revólver de la mano: "¡Deténgase, Peter Fox!"



52 Miré hacia atrás. La portezuela, por la que entré en la sala de las imágenes, se había cerrado, y ante ella estaba un hombre que tenía en sus manos un revólver, aún humeante. Sonreía. ¿Sabéis quién era aquel hombre? Era el Importante Morgan. El temible, el siniestro Importante Morgan. Sólo había visto de él algunas fotografías en Scotland Yard. Me fué fácil reconocerlo. Pero jamás me hubiera imaginado que era así, como lo veía en ese instante: tan impresionante.



53 — Creo que estará usted convencido de que no le conviene esta lucha — dijo el Importante Morgan. — Lo que creo — le repuse — es que usted es un canalla, un farsante que ha logrado aterrorizar a toda esta pobre gente, pero que no conseguirá hacer lo mismo conmigo. — ¡Es usted audaz! — No. No soy un audaz. Represento a la justicia. — Y al decir estas palabras, a pesar de mis heridas, traté de llegar hasta él. Les aseguro que en ese momento me olvidé de todo, y que mi deseo era lanzarme sobre ese bandido que tantos estragos había provocado. — Le advierto — dijo el Importante Morgan, al adivinar mi intención — que varios de mis hombres le están apuntando con sus armas. — Efectivamente, sin el menor ruido, como surgidos de la tierra, me habían rodeado media docena de sujetos. Me detuve. Estaba en franca desventaja, y resistir sólo hubiera representado una imperdonable imprudencia. — Además, tengo una pequeña sorpresa para usted — agregó sonriendo el Importante Morgan. — Mire el lugar de la imagen robada. — Obedecí.



54 No pude reprimir un grito de estupor. Como si se tratara de una pantalla cinematográfica, allí, en el vacío dejado por la imagen robada, vi reflejada a Julia Wesderman, amordazada y maniatada. Junto a ella un individuo de terrible aspecto montaba guardia. — Como ve, su situación es muy peligrosa — prosiguió imperturbable el Importante Morgan. — La vida de Julia Wesderman y la suya están en mis mano. Soy el amo de la situación. Puedo hacer de ustedes dos lo que mejor me plazca. — Guardé silencio. Del Importante Morgan era posible esperarlo todo. — Sin embargo, quiero proponerle algo. — ¿Qué? — grité fuera de mí. — Siéntese en esa piedra que hay a su izquierda y espere los acontecimientos. — ¿Qué iría a pasar? Apreté los labios. Un sudor frío me corría por la frente.

¿Recuerdan los porteños que...

... la enseñanza de la veterinaria y de la agronomía entre nosotros data de fines del siglo pasado, si bien ya una ley de 1868 disponía la creación de un instituto agrícola?

... esta ley, que había sido propuesta por don Eduardo Olivera a la Legislatura de la provincia de Buenos Aires, se sancionó el 28 de septiembre de aquel año, demorándose hasta después del 80 la inauguración del Instituto Superior de Agronomía y Veterinaria de Santa Catalina?

... entre los profesores fundadores del establecimiento figuraron Adolfo Lefebore, Desiderio Bernier, Camilo Gillet, Carlos Lambert, Eduardo Lasson, Adolfo Demeurs, Carlos J. Tombeur, Julio Trommel, Martín B. Campos, Mariano Demaría, Teodoro Alvarez y otros?

... la primera promoción de Santa Catalina corresponde al año 1888, época en que se graduaron los doctores José María Agote, Angel C. Martínez y Calixto Ferreyra?

... durante la segunda presidencia del general Roca tuvo lugar la creación del Instituto Superior de la capital, que dió lugar a la Facultad que hoy existe?

... fué ésta una iniciativa del doctor Wenceslao Escalante, ex ministro de Agricultura, que tiene su estatua en el parque del establecimiento?

... en aquella época — últimos meses de 1904 — le fué confiado el rectorado al doctor Pedro N. Arata?

... sólo en 1909 el Instituto se convirtió en Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires, pasando a depender de la Universidad, como los otros centros de enseñanza superior que tiene el país?

... hace ya más de veinte años el local abarcaba una superficie de noventa y tantas hectáreas, en la que había distribuídos no menos de diez pabellones confortablemente instalados?

... el alumnado ascendía ya a casi cuatrocientos alumnos?

... desempeñaban el decanato el doctor Daniel Inchausti y colaboraba con él en calidad de secretario el doctor José M. Carrillo?

... el hospital de clínica médica y quirúrgica que funciona en la Facultad, destinado para animales pequeños, fué fundado el 5 de septiembre de 1932?

... en los primeros dos años recibieron asistencia once mil quinientos animales diversos, de los cuales, quinientos fueron hospitalizados?

CIRILO MACIEL

RESUMEN DE LO PUBLICADO

Peter Fox y el inspector Berman tienen que trasladarse a Waziristan, misteriosa región de la India, donde sucedían numerosos asesinatos, contándose entre las víctimas algunos oficiales británicos del puesto de avanzada "A". Realizan el largo viaje y llegan a la extraña región. Ya en el puesto "A", un cuchillo arrojado por manos anónimas se incrusta en un junco, a pocos centímetros de la cabeza de Berman. Luego oyen extrañas pisadas y salen a investigar. Se separan para ello ambos pesquisantes, y es entonces cuando Berman desaparece misteriosamente. Había caído en un foso. Revisándolo, ambos pesquisantes encuentran un uniforme y un pasadizo secreto que sale a la superficie por el tronco de un árbol. En ese momento resuenan extraños sonidos de tambores y advierten a su alrededor algunas sombras. ¡Estaban cercados! Entablan lucha con los nativos sobre unos peñascos, y logran al fin esconderse entre los juncos de una laguna. Un hombre blanco, al parecer el jefe de la banda, surca las aguas con un bote y desaparece misteriosamente entre las aguas. Los pesquisantes tratan de regresar al puesto "A", y es entonces cuando una mujer desconocida los ayuda, indicándoles el camino. A las pocas horas de su regreso al campamento la extraña mujer aparece asesinada. Resuelven detener a uno de los nativos y con él parten en tren para entrevistar al mayor Rank. Durante el viaje alguien desengancha el vagón en que viajan los pesquisantes, el cual se desliza cuesta abajo a toda velocidad y sin control. Cuando se creían ya perdidos, un helicóptero los salva providencialmente. Una vez en Waizirabad preparan una gran expedición, al mando del oficial Grant. Pero antes de partir Fox descubre que aquél es un traidor. Al llegar al puente "A", una gran agitación reinaba entre los nativos. Allí encontraron al doctor Fresman agonizante, quien antes de fallecer descubre el nombre del jefe de aquella organización: el importante Morgan. De inmediato comienza una terrible lucha. Cuando se creían perdidos, una escuadrilla de aviones vino a salvarlos. De regreso al puesto A vieron desde lejos que aquél estaba incendiándose. Fox se dirigió hacia allí, y al llegar encuentra sólo ruinas. Desesperado, emprende la búsqueda de Julia, dirigiéndose al templo maldito.



Póker de reinas en el corazón del pueblo

UNA NOTA DE EMILIA DE AGUILAR





S. M. NELIDA MORSUCCI, REINA DE LA VENDIMIA EN MENDOZA. EN LA BARAJA, DAMA DE CORAZONES O COPAS.





S. M. SARA PRIETO BUSTOS, REINA DE LA ZAFRA EN TUCUMAN. EN LA BARAJA, DAMA DE PIQUES O ESPADAS.

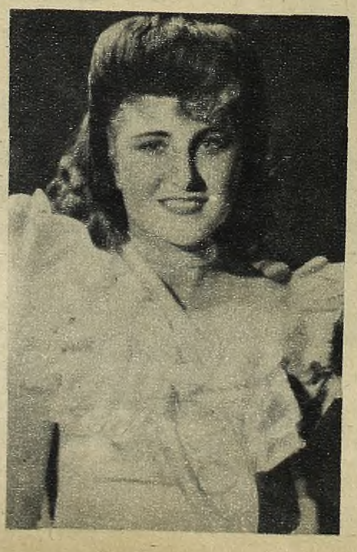
1947 se ha ido dejándonos cuatro reinas, cuatro muchachas argentinas que representan otras tantas expresiones rotundas de la belleza de la mujer criolla y de la pujanza de nuestra tierra ubérrima. Decir que la elección de estas reinas fué algo trascendental en Mendoza, el Chaco, Tucumán y Buenos Aires no es sino repetir una verdad indiscutible. Centenares de jóvenes llenas de gracia y hermosura aspiran ese gran honor. Y los muchachos no piensan en otra cosa que en "su reina" cada vez que los viñedos o los algodonales, los cañaverales o los jardines, henchidos de frutos, de mieles y perfumes, señalan el tiempo de la recolección...

¿Su reina? Sí: la reina de cada mendocino, de cada chaqueño, de cada tucumano y de cada bonaerense: su novia, su hermana, su amiga. Se trata de una puja de orgullosos sentimientos, de esperanza ansiosa, de suficiencia irreductible. Hay que votar por ésta, o por la otra, o por la de más allá. Todos los rincones de las tres provincias y el territorio nombrados esperan ser dueños de la flor única que simbolice a la riqueza de la vasta región y que signifique, en su belleza y su donaire, la salud plena de la montaña azul, de la selva cálida, del prado risueño o de la llanura sin fin: la dulzura paradisíaca, en suma, de la tierra generosa que las vió nacer. Aquí en esta nota están ahora reunidas, en póker maravilloso, las cuatro reinas así surgidas en sucesivas jus-

S. M. OLGA DUFECK, REINA DEL ALGODON EN EL CHACO. EN LA BARAJA, DAMA DE DIAMANTES U OROS.

S. M. EVA ANGELICA CASELLI, REINA DE LA FLOR EN BUENOS AIRES. EN LA BARAJA, DAMA DE TREBOLES O BASTOS.









tas a lo largo de 197. Se trata de un póker que está en el corazón del pueblo. Y con el que no se puede perder ninguna partida.

Nélida Morsucci, reina de la Vendimia; Sara Prieto Bustos, reina de la Zafra; Olga Dufeck, reina del Algodón, y Eva Angélica Caselli, reina de la Flor, me miran interrogadoramente desde las fotografías que tengo al frente.

—Somos reinas — parecen decirme; — formamos, sin duda, un póker impar, y no ponemos en duda que estamos en el corazón del pueblo al que pertenecemos. Pero... quien juega la partida es la vida... Y nosotras quisiéramos saber...

¡Claro está! Ellas quisieran saber lo que el destino les reserva... Son jóvenes, son bellas, constituyen, por más de un motivo, criaturas de excepción, y anhelan desentrañar el futuro... Miro uno por uno sus retratos, deletreo sus nombres, repaso los datos que acerca de ellas han publicado los diarios, y me dispongo a contestar la pregunta, merced a los buenos oficios de los números. Los numerólogos le atribuyen mucha importancia a este año de 1948 que acaba de comenzar. Y yo, un poco por entretener a nuestras cuatro reinas, y otro poco por corroborar por medio de los números todo lo bueno que sé de ellos, voy a hacer unas cuantas operaciones aritméticas, mediante las cuales Nélida, Sara, Olga y Eva Angélica se enterarán, si es que llegan a leer estas líneas, de lo que los números dicen de ellas.

Empecemos por formar el alfabeto numerológico de la siguiente manera:

A	B	C	Ch	D	E	F	G	H
1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	J	K	L	Ll	M	N	Ñ	O
10	11	12	13	14	15	16	17	18
1	2	3	4	5	6	7	8	9
P	Q	R	S	T	U	V	X	Y
19	20	21	22	23	24	25	26	27
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Z
28
1

Tomemos ahora el nombre de Nélida Morsucci, y añadámosle así los números correspondientes:

N	E	L	I	D	A		M	O	R	S	U	C	C	I
7	6	4	1	5	1		6	9	3	4	6	3	3	1

24 — 6 | 35 — 8 | 14 — 5

NUMEROS FUNDAMENTALES

1. Originalidad e independencia. Espíritu creador. Suavidad. Iniciativa. Conviene que en 1948 procure encauzar su vida en el sentido del estudio y en el planteo de alguna empresa trascendental para ella. Todo depende de la propia voluntad en quienes tienen este número fundamental. Su número favorable es el 4 o el 8.

2. Naturaleza prudente y ponderada. Gran capacidad de adaptación y mucho afán por aprender. Ingenio. Buena disposición del ánimo. 1948 será para quien tiene este número fundamental un año próspero. Su número favorable es el 7 o el 9.

3. Facilidad de palabra. Alegría. Intuición artística. Gran generosidad. No mucha perseverancia. 1948 le dispensará muchos dones siempre que se proponga realizar algo y haga lo necesario para lograrlo. Su número favorable es el 5, el 6 o el 9.

4. Gran espíritu lógico. Mucha habilidad manual. Despreocupación por el peligro. Inmensos caudales de ternura. 1948 le predice dicha y fortuna. Su número favorable es el 1 o el 8.

5. Sensibilidad y capacidad observadora. Por lo general adivina el pensamiento de los demás. Es muy bondadosa. Es muy afectuosa. Y su vida gira alrededor del refrán que dice: "Ver para creer." 1948 es para ella un año de prueba que terminará felizmente. Su número favorable es el 3.

6. Espíritu cristiano o religioso aunque no lo crea. Muy de su casa. Gran sentido de la responsabilidad. Sería una excelente maestra. 1948 le enseñará mucho de lo que aún no sabe. Su número favorable es el 3, 7 o 9.

7. Sentido de la autoridad y la independencia. Razonamiento claro. Introversión. Es por naturaleza una especuladora de las ideas y los métodos. Ama la vida natural. 1948 le será propicio siempre que se comunique más con quienes la quieren bien. Su número favorable es el 2 o el 6.

8. Propensión al análisis. Dualidad de criterio, pero extraordinario sentido práctico. 1948 le reserva sorpresas agradables. Su número favorable es el 1 o el 4.

9. Espíritu de solidaridad. Aspiraciones artísticas. Buen gusto. Sentido del humor. 1948 le rendirá buenos frutos siempre que aplique su inteligencia a su labor. Su número favorable es el 2, el 3 o el 6.

Como se habrá visto, hemos sumado todos los números hasta reducirlos a una sola unidad. Veamos ahora la explicación de todo esto.

Ante todo diremos que Nélida Morsucci está regida por el número 5, que es el que arroja la operación. Y este número significa, fundamentalmente, lealtad e intuición. Tenemos, pues, que Nélida es una muchacha leal e intuitiva. Y, luego, es muy razonadora y amante de la naturaleza. Aprende con facilidad lo que se propone. Y no tendrá inconvenientes en la vida siempre que se deje llevar de sus propios impulsos, que son generosos y atinados. Le es favorable el número 3, de manera que si ella hace la operación numerológica con el nombre de cualquier amiga o amigo a quien quiera mucho, verá que, por lo general, el resultado será 3, o tendrá muchos 3.

Además, en el nombre de Nélida Morsucci hay seis vocales y ocho consonantes, cuyos valores numerológicos sumados de acuerdo con el alfabeto son 6 para las vocales y 8 para las consonantes. Esto quiere decir que Nélida es muy equilibrada y que todo lo aprecia en su justo valor. Cuando el número resultante de las vocales sobrepasa en mucho al de las consonantes, ello indica emotividad. Y todo lo contrario cuando sucede al revés, o sea, que el de las consonantes sobrepasa al de las vocales.

Independientemente de esta indicación, Nélida verá en la tabla respectiva lo que el 6 de las vocales y el 8 de las consonantes quieren decir.

Nosotros hemos usado el mismo procedimiento con el nombre de Sara Prieto Bustos, Olga Dufeck y Eva Angélica Casselli. Y hemos obtenido estos resultados:

El número fundamental de Sara Prieto Bustos es el 1. Sus vocales arrojan el 6 y sus consonantes el 9.

El número fundamental de Olga Dufeck es el 7. Sus vocales le arrojan el 6 y sus consonantes el 3.

El número fundamental de Eva Angélica Caselli es como el de Sara Prieto Bustos: el 1. Sus vocales arrojan el 6 y sus consonantes el 4.

En las tablas que ilustran esta nota las jóvenes reinas que están en el corazón del pueblo hallarán las respuestas a estos números.

Y otra cosa, para finalizar. No ha sido arbitrariamente que le hemos atribuído un símbolo de la baraja a cada reina. No. Hemos contemplado muchas razones para ello. Y como cada símbolo tiene su explicación, hela aquí:

Los corazones o copas quieren decir, en general, respeto por el hogar y la amistad.

Los diamantes u oros quieren decir, en general, el triunfo y la prosperidad.

Los tréboles o bastos quieren decir, en general, el éxito y los viajes.

Los piques o espadas quieren decir, en general, inteligencia y espíritu.

SENTIDO DE LAS VOCALES Y LAS CONSONANTES

VOCALES

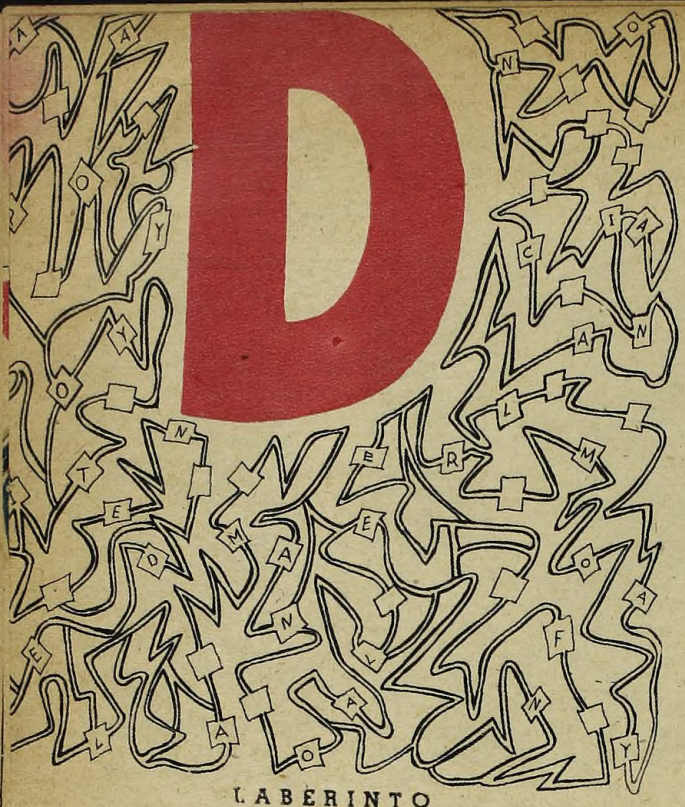
1. Intuición. Ambición. Espíritu de iniciativa.
2. Gusto artístico. Ternura. Ansias de paz.
3. Alegría. Sociabilidad. Comprensión.
4. Sentido de la economía. Ponderación. Desconfianza.
5. Espíritu investigador. Impresionabilidad. Imaginación.
6. Apego al hogar Criterio didáctico. Equilibrio.
7. Sensibilidad. Introversión. Facilidad para aprender.
8. Fuerza creadora. Organización. Tendencia a la dominación.
9. Gran altruísmo. Espíritu de sacrificio. Generosidad ilimitada.

CONSONANTES

1. Individualidad. Elegancia. Oportunidad.
2. Simpatía. Modestia. Distinción.
3. Buen genio Criterio artístico. Impresionabilidad.
4. Elegancia. Escrupulosidad. Contención.
5. Gran atracción. Inteligencia. Simpatía.
6. Suavidad. Bondad. Desinterés.
7. Refinamiento. Elegancia. Sentido ponderable de lo que lo rodea.
8. Dominio. Carácter. Energía.
9. Ingeniosidad. Atracción. Afectuosidad.

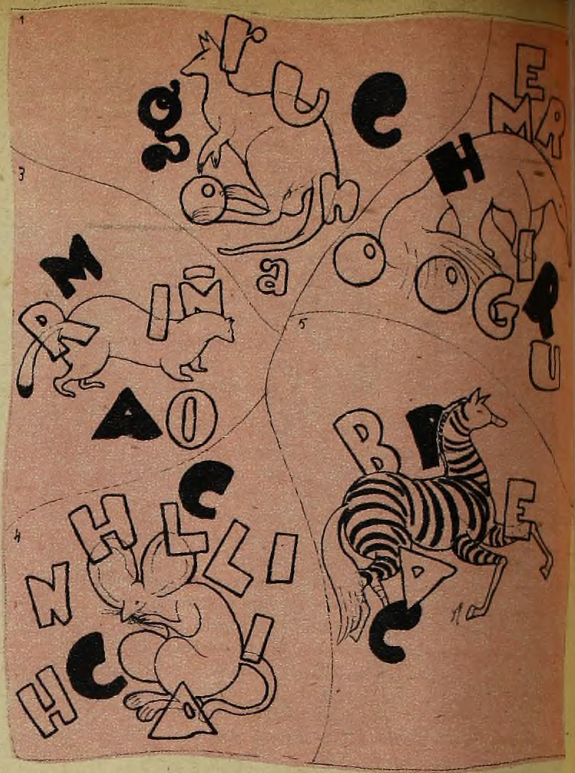
Para la gente menuda

(Dibujos exclusivos de "El Hogar")



LABERINTO

Partan de la gran letra D, sigan la ruta y en un papel aparte vayan anotando las letras que encuentren al paso. Al término del camino habrán anotado una frase aleccionadora que se reproduce totalmente en las "Soluciones".

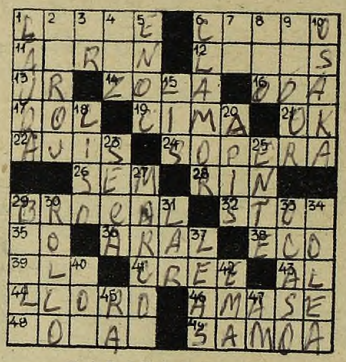


¿COMO SE LLAMAN?

Dentro de cada uno de los sectores en que se divide el grabado hay encerrada la figura de un animal junto a unas letras en desorden. Con esas letras habrán de formar ustedes el nombre de ese mismo animal. Luego pueden ver las "Soluciones" para asegurarse de que no cometieron errores

PALABRAS CRUZADAS

Nº 122



HORIZONTALES

1. Instrumento que sirve para apretar o aflojar las tuercas en los tornillos.
6. El símbolo de los apóstoles.
11. Garza real.
12. Dejas bienes por medio de disposiciones testamentarias.
13. Patria de Abraham.
14. Emilio (1840 - 1902). Novelista francés.
16. Composición poética de género lírico.
17. Lista, catálogo.
19. Lo más alto de los montes, cerros y collados.
21. Expresión norteamericana adoptada entre nosotros, con la que se significa que se está de acuerdo o conforme con algo.
22. Planta de la familia de las umbelíferas.
24. Vasija en que se sirve la sopa.
26. Tercer hijo de Adán y Eva.
28. Importante río de Europa.
29. Antepecho de la boca de un pozo.
32. Parada.
35. En mitología, hija de Inaco convertida en vaca por Juno.
36. Gran lago salado de Asia, en el Turquestán.
38. Repetición de un sonido, reflejado por un cuerpo duro.
39. Afluente del río Eder en Prusia.
41. Tiene por cierta una cosa, noticia o idea.
43. Contracción.
44. Efusión de lágrimas.
46. Quisiese a alguien tiernamente.
48. Desgracias o malogras una cosa.
49. Archipiélago de Polinesia en Oceanía.

VERTICALES

1. La amada de Petrarca.
2. Mamífero roedor muy parecido al ratón.
3. Terminación de infinitivo.
4. Sonido de los instrumentos musicales.
5. Nombre de cuatro personajes del Antiguo Testamento.
6. Voz lastimosa que indica aflicción o pasión del ánimo.
7. Nota musical.
8. El "yo".
9. El que libra la letra de cambio.
10. Ciudad de Japón, en la isla de Nipón.
15. Lirio.
18. Igual, sin tropiezos ni aspereza, sin adornos, sin realces.
20. En mitología, divinidad egipcia.
23. Dícese del tiempo en que no llueve.
25. Lo que es, existe o puede existir.
27. Arbol de la familia de las saxifragáceas (pl.).
29. Barra que en las máquinas sirve para transformar el movimiento de vaivén en otro de rotación o viceversa.
30. Cualquier materia que toma forma cilíndrica por rodar o dar vueltas.
31. Dios del hogar.
33. Decadencia, declinación.
34. Rueda acanalada y móvil alrededor de un eje, por cuya garganta pasa una cuerda o cadena en cuyos dos extremos actúan la potencia y la resistencia.
37. Pases la vista por lo escrito.
40. Arbusto de la familia de las euforbiáceas, especialmente empleado para cercos.
42. Nombre propio de mujer.
45. Nombre del sol entre los egipcios.
47. Siglas con que se expresa que es antes de mediodía.

(Ver soluciones en la pág. 79)

¿CUAL ES EL ANIMAL?

En los bordes del dibujo se anotan algunos interesantes detalles correspondientes a diversos animales. Ahora bien: junto al detalle están en desorden las letras que forman el nombre de ese animal. Es decir, que al interrogante de... ¿qué más resiste a la sed? responderán ustedes formando el nombre con las letras que van al pie de la pregunta. Después pueden ver las "soluciones".

SOLUCIONES

● **Del laberinto:** "Da apoyo y tiende la mano al enfermo y al anciano."

● **De ¿cómo se llaman?:** 1, canguro; 2, hormiguero; 3, arminio; 4, chinchilla, y 5, cebra.

● **De ¿cuál es el animal?:** 1, elefante; 2, colibrí; 3, pingüino; 4, ser-

CARTAS DE PARIS — POR SUSANA BARTHELEMY

MOMENTOS DIFICILES

LOS acontecimientos sociales de los que Francia ha sido teatro estos días han suscitado en el mundo entero muchos comentarios, con frecuencia inexactos.

Es verdad que hemos vivido momentos difíciles y que la atmósfera ha estado singularmente tensa.

Este acceso de fiebre fué provocado, — los hechos no podrán negarse — por las penosas condiciones de vida de las clases modestas y su explotación con fines políticos. Todo ha terminado con una victoria para el gobierno al asegurar éste la libertad de trabajo. Pero las huelgas habrán costado caras al país, y hasta que no se haya logrado el necesario equilibrio de precios y salarios el problema puede plantearse de nuevo.

En los momentos difíciles es cuando se conoce a los amigos. El embajador argentino en París acaba de notificar, en nombre del general Perón, que próximamente llegarán a Marsella 60 toneladas de víveres donados por el pueblo argentino, y de cuyo reparto se encargará la misma embajada.

Una vez más, en horas de penuria, la gran república amiga tiene un gesto desinteresado que, no es necesario afirmar, nos llega al corazón.

Para no ser menos que las estrellas de Hollywood, Danielle Darrieux, que es una de nuestras más populares vedettes del cine, ya ha tenido más de una experiencia matrimonial.

A uno de sus amigos que recientemente le citó el ejemplo de una pareja de artistas que en un cuarto de siglo ha disfrutado de una felicidad sin nubes, la bella e inconstante Danielle respondió sonriendo:

"Cuando escucho decir que un matrimonio ha vivido veinticinco años sin que entre ellos haya habido la menor discrepancia, me pregunto si ese hecho no implica una buena dosis de indiferencia..."

Entretanto... antes de partir para ocupar su nuevo puesto en Buenos Aires, el señor Porfirio Rubirosa, embajador de Santo Domingo en París, ha ofrecido un sensacional cocktail de adiós a sus amigos parisienses.

El ex marido de la estrella Danielle Darrieux y su nueva esposa, que es, como todo el mundo sabe, la única periodista del mundo millonaria — la hija del Rey del Tabaco es una de las más talentosas cronistas de "Harpers Bazaar", — han presentado a sus íntimos un espectáculo suntuoso, cuyo número culminante consistió en prestidigitaciones ejecutadas por un príncipe persa.

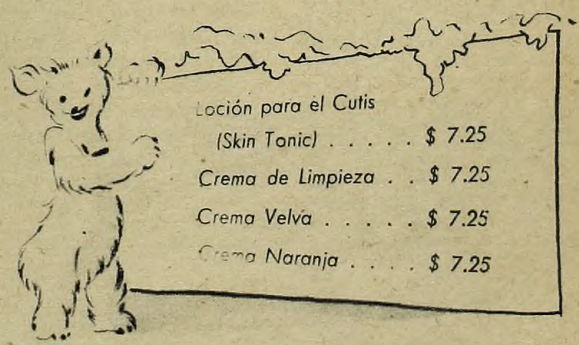
Si Montesquieu viviese, esta atracción le habría inspirado una nueva "Carta de Persia", con la que habría perpetuado el recuerdo de esta recepción singular.

Elizabeth Arden



Fresca en Pleno Verano

...y así, se siente que el calor se
desploma pesadamente y parece insostenible
el imperio de la belleza.
Sin embargo, una deliciosa frescura le aguarda, si
tiene Ud. la precaución de realizar
una profunda limpieza de su rostro, con
Crema de Limpieza y Loción para el Cutis,
usados conjuntamente.
Pero, si además mantiene Vd. estos productos cerca
del hielo, una deliciosa sensación de
fresco hará que el verano le preste sin molestia
alguna todo su colorido.



Loción para el Cutis
(Skin Tonic) . . . . . $ 7.25
Crema de Limpieza . . $ 7.25
Crema Velva . . . . . $ 7.25
Crema Naranja . . . . $ 7.25

HARRODS

Salón Elizabeth Arden de Tratamientos de Belleza
Primer Piso - T. A. 31 - 1812
Gabinete Elizabeth Arden de Consultas - Planta Baja

Florida 877 (R. 5) - En Mar del Plata, San Martín 2236 - T. A. 7526

SALDOS Y RETAZOS

La joven señora y la gallina

(Continuación de la pág. 19)

muerde los labios y aprieta los puños un poco pálido. Por primera vez tropieza con esta rebelión de su cónyuge, y precisamente en el día de su cumpleaños, un día que, naturalmente, quiere pasar tranquilo y dichoso, sin el menor incidente que desfigure el sentido de la fiesta íntima tradicional entre la gente sensata. En el almanaque de Tomás este día en que se cumplen años de su entrada en el mundo está marcado con varias cruces que quieren decir: tranquilidad, dicha absoluta, beso de la esposa al despertar con la palabra FELICIDAD entre los labios, recepción de regalos, tarjetas y mensajes telefónicos, almuerzo extraordinario en casa, visita a casa de los padres, y allí té conmemorativo, copa de champaña, reunión, baile y cena. Para decorar este programa hay en la ropería un traje nuevo para él y un vestido, también de estreno, para la esposa. Pero si la más leve nubecilla oculta el sol de este día, Tomás presiente que ello debe iniciar una serie de calamidades incalculables. Le da un beso a Araceli para consolarla, y le dice con tono conciliador:

—Bueno, querida... Hoy no quiero que tengas el más pequeño disgusto. Quédate tranquila... Yo la voy a matar...

—¡Cierra la puerta, que yo no te oiga!... — suplica Araceli.

El marido se cierra en la cocina, y la joven esposa se queda como paralizada y alerta en el comedor. Primero se oye el ruido de un cuchillo al afilarlo contra el borde de un plato. Luego comienza un aleteo y cacareo que van en crescendo y se convierten en pocos minutos en tremenda algarabía. Se diría que no una gallina, sino un millar de gallinas están riñendo una batalla contra furibundos cocineros armados de afilados cuchillos. El ruido, golpeteo y jadear de la lucha llegan unas veces de un lado y otras de otro, como si el encuentro se desplazara desesperadamente del fogón al techo de la fresquera, de aquí al rincón de las escobas y los plumeros; a veces hay carreras por el suelo y se oyen las patadas que el hombre da, intentando inútilmente aplastar a la fugitiva enemiga; luego se oyen los golpes de las alas y las garras en los vidrios de la ventana... Se producen de pronto trágicos silencios de acecho y amenaza. Pasan unos minutos que son para la atribulada esposa largas horas de espera y horror. Por último, se abre la puerta y llega a ella un tumulto de cacareos y alaridos del animal expirante, mientras, despeinado, ensangrentado, lleno de plumitas que se adhieren a su rostro sudoroso, jadeante y ceñudo, como si hubiera cometido el más alevoso de los crímenes, sale de la cocina el joven Tomás, cerrando la puerta tras él.

Araceli ha tenido tiempo, sin embargo, de percibir allá dentro, arrastrándose por el suelo y salpicándolo todo de sangre, a la pobre gallina degollada, convertida en terrible revoltijo de plumas...

—¿No te lo dije, querido? ¿No te lo dije? ¿Ves que tengo razón? — dice la joven Araceli.

Callado, pálido, furioso, Tomás se repone en silencio del amargo trance. Es su cumpleaños. No quiere que la más leve nubecilla empañe en este día la paz de su hogar. Quiere tomarse tranquilo la copa de champaña conmemorativa. Se alisa el pelo, se sacude las plumas del pijama, corrige sus ademanes, y dice, por último, poniendo en sus palabras toda la calma y toda la dulzura que le es posible:

—¡Bien, querida!... No nos demos mal rato. ¡Iremos a comer a un restaurante! ¡Vístete y no entres a la cocina para nada!...

—¡Tienes razón! ¡Tienes razón, querido!... ¡Pobre amor mío; qué mal rato has pasado!...

Es su cumpleaños... Tomás no quiere enojarse:

—Te ruego que no hablemos más de esto, querida...

Cabellera de Berenice

Esta reina, esposa de Ptolomeo Evergete, rey de Egipto, cuando su marido partió para la expedición a Siria, hizo voto, si volvía vencedor, de cortarse los cabellos y ofrecérselos a Venus, lo que así fué cumplido. Pero posteriormente, los cabellos de la reina desaparecieron misteriosamente del templo. El astrónomo Conon dió el nombre de "cabellera de Berenice" a la constelación de siete estrellas que conocemos, asegurando que los dioses habían puesto los cabellos de la reina en su merecido lugar: en el cielo.

Primer barco francés

Antes de Luis XIV puede decirse que Francia no poseía marina militar, y sus barcos de guerra se parecían bastante a las galeras de la Edad Media. Un constructor de Dieppe, llamado Morin, fué el que tomó el gigantesco trabajo de dotar al reino de su primer navío de guerra. Este costó a Francia 50.000 francos de la moneda de entonces, y en el astillero establecido en Bretaña, cerca de Roche-Bernard, un solo obrero ejecutó en el año 1657 el primer elemento de la flota francesa.

Receta de felicidad

Una de las cosas necesarias para la felicidad es no meditar demasiado en el pasado. La introspección revive recuerdos tristes, rencores, males imaginarios. Es peligroso deplorar incesantemente las pérdidas experimentadas, los insultos recibidos, la sandez que se nos ha escapado, en una palabra, todo lo que no tiene remedio.

"No llores por la leche derramada", dice un antiguo proverbio inglés. Todos tenemos en nuestra familia individuos que son fanáticos del infortunio, que si por ellos fuera, forzarían a los que les rodean a encerrarse en un círculo de acaecimientos que han sido deplorables, pero que ya es imposible variar. Es menester, de cuando en cuando, deshollinar bien la mente, dejarla como nueva. No existe la felicidad sin olvido.

Para de tal suerte escapar de uno mismo, hay más de un medio. El mejor es trabajar. Un zángano es siempre un candidato a la infelicidad. El insomnio hace desdichado al hombre porque no sabe cómo escapar a sus pensamientos. Byron, hombre desdichado por naturaleza, halló la dicha en Grecia durante la guerra de la Independencia. Allí no había comodidades ni placeres, pero estaba siempre ocupado y en camino de olvidar. Jamás un hombre de acción puede sentirse desdichado.

André Maurois.

Proverbios hindúes

De un hombre que busca la sabiduría se puede decir que es un hombre inteligente; de quien ya no puede decirse es de quien cree que la ha encontrado.

Contentarse con lo que uno tiene es el principio de la verdadera independencia.

Cuando estés solo, piensa en tus defectos; acompañado, olvida los defectos de los demás.

Madrina de glorias

(Continuación de la pág. 59)

—Mi señora doña Agustina, perdóneme. ¡La Virgen la ampara! — Temblaba su voz carrasposa. — Si gusta, siga no más adonde iba. Es más seguro que volver a la casa. Sólo le suplico por el milagro que acabamos de ver que me diga dónde puedo ir a reunirme con usted y acompañarla si decide fugarse... — Y con un gesto significativo: — Si pone la cordillera de por medio..., ¡mejor!

En una mañana de tan límpida transparencia que todo el valle resalta con colorida nitidez, misia Agustina, del brazo de su marido, hace su primera aparición en las calles de Puyuta, después de varios años de exilio, que si no han sido muchos, han pasado llevándose a viejos amigos, y con ellos también el nombre de la villa, ahora denominada Desamparados.

—La primera visita que haga — había dicho al transponer el umbral de su vieja casa — será para la Virgen en la nueva iglesia, que tanto deseo conocer. Lástima que no esté allí la misma imagen que al día siguiente unos leñadores encontraron en el matorral de chilcas. Dicen que era pequeñita, morena...

—Según creencias, anda por los caminos socorriendo a los desamparados, como a ti aquella noche. No quiere estarse quietecita, entre otros santos, en el altar de la iglesia levantada en su homenaje...

La acción de gracias de los esposos es larga y ferviente. Ahora, quebrantada la tiranía, podrán vivir en el valle nativo, que sólo les pudo hacer abandonar la barbarie de Sempronio Villalejo. Al salir del templo, un anciano, ojos nebulinosos, barbas amarillas, se les acerca, escudriñándoles el rostro con una mirada jubilosa.

—¡Es ella!... Si... ¡Misia Agustina!... ¿No me conoce?

La señora no quiere dar crédito a sus ojos.

—Míreme, su merced; soy Clemente Barraza, el que la acompañó a Chile...

—¡Clemente!...

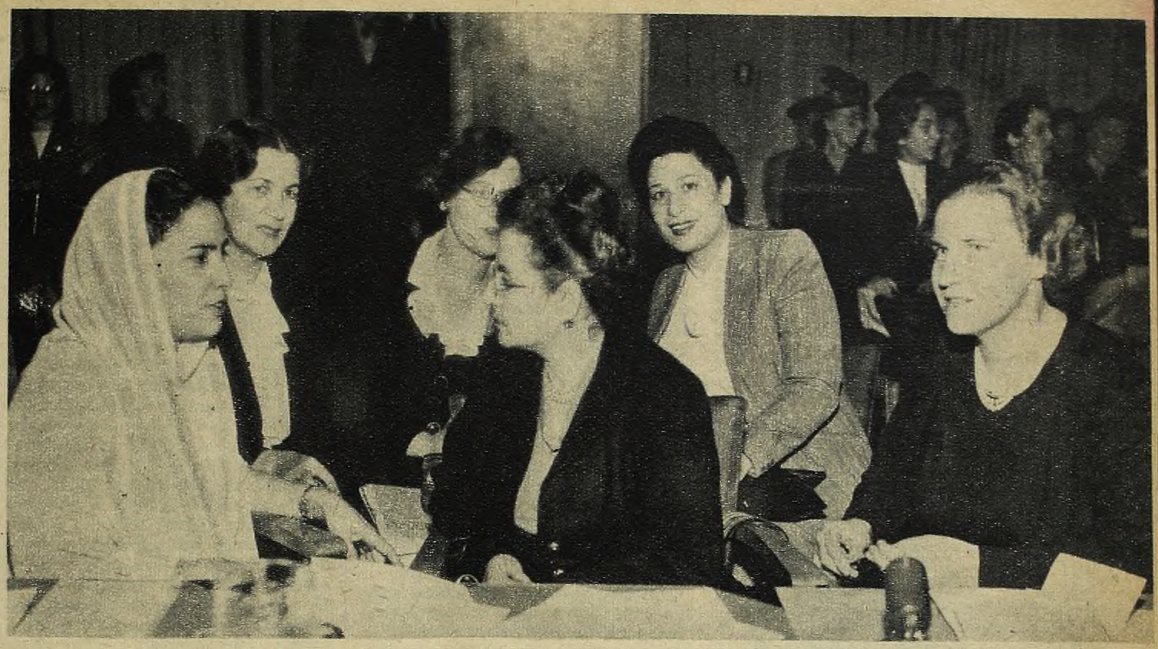
—¡Señora!... Ahora soy sacristán... Vivo desde aquel año a los pies de la Virgencita, es decir, de esta imagen, que es copia de aquella que no quiso quedarse y anda por los caminos... ¡Alabado sea Dios que me ha permitido ver a su merced, madrina de glorias de este pueblo! Por usted, por su pureza, por su bondad, se apareció la Virgen aquí, y el pueblo hoy se llama Desamparados...

Poco después la hidalga pareja camina rumbo al hogar, bajo el alegre saludo de las campanas que ha echado a vuelo el regocijo del sacristán...

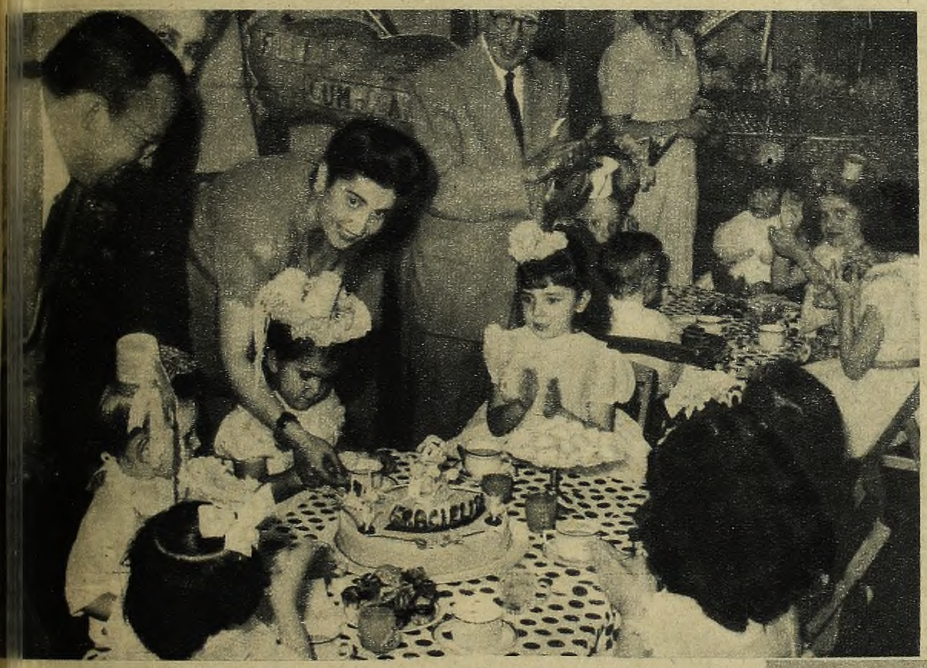
MUJERES EN LAS NACIONES UNIDAS

Grupo de mujeres que forman parte del tercer Comité Social, Cultural y Humanitario de la Asamblea General de las Naciones Unidas, cuya encomiable labor en bien de la elevación de la condición social y jurídica de la mujer es, dentro de la sociedad que reúne a la casi totalidad de los países del mundo, de singular importancia y ayuda para la defensa de los problemas femeninos. Aparecen en la fotografía, de izquierda a derecha: señora **Tasadduque Hussain,** del Pakistán; señora **Bodil Begtrup,** de Dinamarca, presidenta de la Comisión de la Situación Jurídica y Social de la Mujer; señora **Florence Paton,** M. P. del Reino Unido; señora **Alice K. Cosma,** de Siria, representante en la Comisión de la Situación Jurídica y Social de la Mujer; señorita **Sirria Al Khoja,** del Irak, y la señora **Ulla Lindström,** de Suecia, representante del partido social democrático en la primera cámara del Parlamento, durante una de sus periódicas reuniones.

(Foto de las Naciones Unidas.)



INFORMACIONES DE LA SEMANA



REUNION INFANTIL

Un momento durante la fiesta infantil con que fué celebrado en la residencia de los esposos **María de Gracia Romera** y el doctor **Pedro M. Cereijo** el cumpleaños de su hijita **Graciela Beatriz.**



PREMIO DE PINTURA

Roberto Rossi, destacado pintor argentino que acaba de obtener el primer premio del Salón de San Martín y del Salón Oficial de Bahía Blanca.



DISTINCION

Doctor **Joaquín Enrique Herrán,** a quien el jurado de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires le otorgó el premio "Al mejor trabajo", correspondiente al bienio 1945 - 1946, por su trabajo titulado "La difteria en la edad escolar".

VIAJE COMERCIAL

George Schaeren, director técnico de la fábrica de relojes Mido, de Bienne (Suiza), y su esposa, poco después de descender del avión que los trajo a nuestro país. En la fotografía aparecen acompañados por **Henry Schaeren,** director de la mencionada fábrica; de **Miguel Pirolli,** distribuidor de esos productos, y de su esposa; y de **G. B. de Macedo,** de Standard Propaganda.



"Uso ARRID porque lo encuentro más eficaz", dice

Martha O'Driscoll





Arrid corta la transpiración y la protege a Vd. contra el olor axilar.

No quema ni mancha la ropa. Además se desvanece al instante y su acción es duradera.

Cuide su pulcritud y encanto con la nueva crema antisudoral Arrid.

ARRID

la nueva crema antisudoral

EL CINE

POR CELULOIDE

Documentalismos

MUCHO se viene hablando de cine documental en estos últimos tiempos. De repente, a la mayor parte de nuestros productores se le ha ocurrido que es necesario inaugurar en sus empresas una rama que se dedique a cine documental. Se cuenta ya con los "noticieros" habituales, que entretienen la curiosidad del espectador antes de la "gran película", mostrándonos algunas escenas ocurridas durante la semana. Y como la crítica ha insistido tanto en la conveniencia de dar a conocer el país de un extremo a otro por medio de la pantalla, algunos productores han pensado rodar películas documentales o aumentar el número de las que hacen.

Se ha hablado, como casi siempre, un poco a la deriva y otro poco improvisadamente, de lo que presentan Gran Bretaña, la U. R. S. S., Francia o Italia... Inmediatamente han salido a relucir títulos de muchas películas que sólo son conocidas por su referencia en revistas y libros, y se ha tratado de convencer y convencerse que el cine de mañana mismo es aquel que trate temas documentales.

¡Cuidado! De la misma manera que los obreros pintores suelen poner el prudente cartelito "Cuidado con la pintura", cuando terminan su labor. Del mismo modo con que la embotellada farmacopea señala: "Cuidado con las falsificaciones", debería haber un letrero especial para las productoras que dijese: "Cuidado con las imitaciones". O bien: "Atención al cine documental". Porque "eso" que se llama cine documental. "Eso" que es el cine documental no es cosa tan sencilla y llana... Bien está leer — mejor estudiarlos — los libros que hablan de cine documental, y bien seguir el movimiento internacional a través de las revistas especializadas. Pero también es trascendental que quienes piensen dedicarse a esa actividad tengan presente que para hacer una película documental se necesita mucho más talento, mucha más sensibilidad, mucha más capacidad creadora que para dirigir una película de argumento novelístico o teatral. Porque en una de estas películas la intriga — o la comicidad, o el ritmo, o la gracia, o la interpretación — puede ser tan interesante, que la dirección de la película, por mediocre que sea, se salve en la aventura.

Pero en el cine documental la cosa cambia de aspecto. ¡Y tanto! Porque si no es lo mismo ver bailar un vals que bailarlo, tampoco es lo mismo enfrentarse a una realidad que a una ficción. Ni poner en pie un encuadre que convertir en testimonio vivo unas escenas que tienen aspecto de noticiero. Pero que poseen entraña de documento humano... No se vaya a caer en la creencia infantil que los documentales son más fáciles de rodar que "Estrellita" o "La cumparsita"... No. Esto último es mucho más sencillo y cómodo que aquello.

Porque, en definitiva, ¿qué es un documental? Para contestar hay muchos caminos y muchas respuestas. La de quienes creen que basta enfrentar la cámara a un paisaje y captarlo; la de quienes sospechan que es cuestión de buscar "ambientes exóticos". O "tipos raros". La de quienes se dejan llevar por las artes de "La marcha del tiempo"; de "Los viajes de Fitzpatrick"; de los viejos cortos de "L. U. C. E.", o de las pocas, poquísimas películas de John Grierson que se han visto en la Argentina...

Sí, claro, todo eso puede ser — es — cine documental; pero mientras no anime a los futuros cineístas documentales una idea política — y al decir eso no hemos de significar, claro está, un problema partidario, ni rebajamos el valor filosófico del vocablo a la idea de un grupo combativo o utópico — y un hondo concepto social. No basta con fotografiar el hombre. O la costumbre. O el paisaje. O la vida externa que todo eso tiene. Sino que hay que hacer perdurable la significación de ese hombre. De esa costumbre. De ese paisaje. Sólo así se han obtenido los documentales que prestigian un país y que han de ser la viva lección en las escuelas de hoy y, sobre todo, en las de mañana.

No improvisemos "documentalistas". Cierto es que, como afirmaba Sarmiento, buen apóstol de la acción directa, haciendo las cosas mal se aprende a hacerlas bien. Pero tampoco deja de ser cierto que no hay por qué estar haciéndolas siempre mal. Que de eso se trata. Mejor aún, que eso es lo que hay que evitar. La mayor parte de nuestra cinematografía se ha hecho de espaldas a la realidad argentina. Se dice que casi todas las productoras están animadas de buenos propósitos; pero el infierno también está empedrado, precisamente, de buenas intenciones.

Cuantos le echan el ojo al cine documental, inclusive para hacerse perdonar recientes y tremendos errores, creen que basta con enviar a los operadores por ahí, para que traigan las reiteradas visiones maravillosas de Bariloche. De Córdoba o de Mar del Plata. Están equivocados. Eso será engañar y engañarse. No basta con lo externo del documental, y yerran. Los notables "documentalistas" que en el mundo son Grierson, en Gran Bretaña; Dziga Vertov, en la U. R. S. S.; Joris Ivens, en Holanda y un poco en todas partes; Jean Painlévé, en Francia, y otros, tienen no tan sólo algo que contar con la máquina, sino algo que hacer comprender. Los documentales tienen un "porqué". Y esto es lo que más importa. Como no lo hayan pensado los productores o los directores de esta nueva cinematografía que está, más que anunciándose, estallando por todas partes, resultará que de nuevo nos ofrecerán el clásico e inevitable pastel de liebre sin liebre.

Paisajes, costumbres, hombres..., pero con una larga meditación.

¿Cine documental? ¡Qué más quisiéramos que lo hubiera! ¡Y qué más podríamos desear que en el certamen de Mar del Plata se descubrieran unos cuantos hombres dispuestos a unir el nombre del país a las más puras expresiones que de ese sistema salen de otros ilustres meridianos...

LA MUSICA

Problemas

CON su intuición genial de la música del futuro, el compositor francés Héctor Berlioz aparece como árbitro inesperado en la controversia moderna, que sigue dividiendo a partidarios del antiguo fonógrafo con diafragma y a defensores del instrumento eléctrico de precisión.

Dejemos de lado la necesidad imprescindible, para todo fonógrafo, no sólo de armonizar las relaciones normales que existen entre los agudos y los bajos, sino también de respetar el colorido de cada timbre instrumental. Nos referiremos únicamente a la potencia de la reproducción sonora.

Pues bien: es menester que una reproducción musical no sea ni demasiado tenue, ni demasiado lejana. Debe ser potente; y en cierto capítulo de su pintoresco libro *A través cantos* (título basado en un juego de palabras originado por la similitud eufónica de los vocablos franceses "champs" y "chants", o sea, campos y cantos), Berlioz analiza con suma agudeza las razones fisiológicas que militan contra las salas de concierto demasiado vastas y las ejecuciones musicales debilitadas por la distancia.

Escribe Berlioz: "Los teatros líricos son por demás amplios. Es cierto que el sonido, para actuar musicalmente sobre el organismo humano, no debe partir de un punto demasiado lejano del auditor. Cuando se habla de la sonoridad de una sala de ópera o de concierto, siempre estamos dispuestos a decir: "Todo se oye perfectamente." Pero oigo, asimismo, perfectamente bien, desde mi gabinete, los disparos del cañón de la Explanada de los Inválidos, y sin embargo, ese ruido no me turba, no me conmueve, no afecta mi sistema nervioso en modo alguno...

"El flúido musical carece de fuerza, sin calor y sin vida a cierta distancia de su punto de partida. Oímos, no vibramos. Y bien: es necesario que cada cual vibre con los instrumentos y con las voces, para percibir verdaderas sensaciones musicales..."

Luego, Berlioz compara detenidamente dos ejecuciones de una obra de cámara en un salón y en la Opera. En el ambiente de un local pequeño, el auditor "siente una emoción intensa y profunda". En una "sala-abismo" está constreñido a un gran esfuerzo de atención para no perder el hilo del discurso musical: "Pero sus esfuerzos son vanos, la insensibilidad lo paraliza; se impacienta, el

RITICA

EN 1947 se han representado las siguientes traducciones por compañías nacionales: la opereta "Wunder Bar", "La mujer del panadero", "Lluvia", "Salto de amor", "Nacida ayer", "La salvaje", "El ministro está enojado". Tengo idea que en El Nacional se dió una libérrima adaptación de Escobar, y que "Payucano sonso" es una traducción catalana. Las compañías del Argentino, Avenida y Liceo ofrecen obras que no se pueden considerar extranjeras porque están escritas en nuestro idioma. Han sido seis o siete, y aunque hubiesen sido diez las traducciones que se hubieren dado ¿es para creer que el teatro nacional se hunde? Además, hay que tener en cuenta que en España se interpretan anualmente de diez a doce obras argentinas; que en las giras por América realizadas por Sandrini, De Rosas, Pepita Serrador, Paulina Singerman, Olinda Bozán, Gloria Guzmán y otros, han estrenado obras argentinas; que en Italia se representan traducciones de nuestras obras; y que lo mismo ocurre en Brasil y Portugal. ¿Es posible que pensemos cerrar las puertas al teatro extranjero?

Se nos dirá que sólo se exige que se inauguren las temporadas con obras nacionales y que luego se hagan las ajenas y que el porcentaje salva la obra de nuestros autores. De acuerdo. Si es necesario, que se haga. Los autores franceses que no estrenan, se han quejado, no hace mucho, de las que llegaron a París. Pero la verdad es que cuando hay una obra nacional — aquí y en cualquier parte, — la ajena no es competencia. Cuando se han estrenado — hacemos abstracción de la calidad — "Los chicos crecen", "Lo que le pasó a Reynoso", "Rodríguez", "La rosa azul", "El peor de la escuela", "Los maridos engañan de siete a nueve", no ha habido temor a lo extranjero, pero cuando se han empeñado en darnos obras aburridas no hemos ido al teatro. "Por patriotismo" sólo no va la gente al teatro; "por patriotismo" que le den a la gente buenas comedias. Mientras hubo en España buenos autores, apenas hubo obras extranjeras. Ahora que no los hay, abundan las traducciones. Y lo mismo ocurre en todas partes.

La solución la tienen los autores escribiendo buenas obras y no cuando dicen que los empresarios prefieren las traducciones porque tienen la garantía de las representaciones habidas en Nueva York o en París. No siempre lo que gusta allá se acepta acá; ni allá tiene por qué interesar lo que acá nos satisface. El ejemplo de 1947 es aleccionador: "Nacida ayer" (que aún sigue representándose en Broadway) aquí pasó sin pena ni gloria; "Salto de amor" fué uno de los más divertidos fracasos; "La salvaje" aguantó siete días en el cartel; "Wunder Bar" no repitió el éxito brillante de hace doce años, y "La mujer del panadero" fué lo que cuantos sabemos francés llamamos un "succés d'estime". El melodramón de Somerset Maugham, lanzado una temporada veraniega se adentró hasta el invierno.

¿En qué se han perjudicado los autores nacionales? ¿Creen que de no haber estrenado esas traducciones se hubiesen dado a conocer ciertas enmohecidas obras que algunos autores releen temporada tras temporada, cambiándoles el título o añadiendo chistes de actualidad a ver si logran pasar la moneda?...

Este asunto de las traducciones es muy complicado. Se ha logrado que una gran parte del público de Buenos Aires fuese al teatro debido a la decisión de algunos artistas que se atrevieron a presentar obras que señalaban nuevos modos por esos mundos: "El camino del tabaco" pudo ser muy discutido, pero interesó; "Vivir con papá" divirtió; "Luz de gas" conmovió; "Espíritu travieso" hizo sonreír; "Mujeres" satisfizo; "Mi querida Ruth" o "La voz de la tórtola" encantó agradables noches; "Nuestro pueblo" reveló una nueva dramática... Aún hay más: merced a estas obras algunos de nuestros intérpretes lograron éxitos que decidían sus carreras artísticas: Mecha Ortiz fué una revelación como primera actriz; Elsa O'Connor fué reconocida como excelente intérprete; Eva Franco conquistó uno de sus más bellos éxitos con la obra de Thornton Wilder; Paulina Singerman renovóse con "Me he casado con un ángel"; en dos comedias Aída Luz destacóse como una promesa estupenda... Y además, y esto es trascendental, la Argentina estaba adelantándose a los demás países en el conocimiento del teatro universal.

Antes era necesario que llegaran las compañías extranjeras para que conociéramos "las últimas novedades y las corrientes nuevas del teatro"; después las traducciones nos venían con el sello de los autores españoles; pero desde hace diez o doce años, los autores, adaptadores y traductores del país habían logrado anticiparse a todos aquéllos. De modo que la Argentina, entre ser un aparato receptor, se convertía en un aparato emisor; entre ser mercado consumidor, era centro productor... La traducción argentina — que con el libro había conquistado plazas que antes tenían España y México — se imponía en toda América y aun en la misma España. Pues bien, esta posición apreciable para la Argentina es la que no hay que descuidar en modo alguno. No podemos perder esta situación de prestigio en el mundo de habla hispana, porque si no, nos lo arrebatarán los otros meridianos con los que estamos en franca y leal competencia.

Ahora que los países anglosajones expanden por el mundo sus obras y las de los demás pueblos, incluso en "basic-english", la Argentina había conquistado el prestigio internacional de su libro y de la obra teatral — bien traducida — y a la Argentina acudían los demás pueblos para conocer las nuevas corrientes escénicas y literarias.

Si se quiere perder este prestigio para que se representen unas cuantas obras más al año, el país verá lo que pierde y lo que gana. ¿Que hay que defender y proteger el teatro argentino? ¡Claro está! Pero hay que defenderlo de los malos autores. Pensemos que el problema no es sencillo, y que hay que tener en cuenta los intereses espirituales de la Argentina más allá de la calle Corrientes.

EL TEATRO

POR RICARDO CORDOBA

Eso de las traducciones

cústicos

POR ENRIQUE LARROQUE

tedio le invade, no escucha más."

Berlioz compara, igualmente, tal versión de *Orfeo* en la Opera, y tal otra en la pequeña sala del Conservatorio, "en que la obra maestra de Gluck revela toda su magia". El compositor observa que el *Barbero*, en la Opera, pierde su fisonomía tan chispeantes, tan espiritual. "Se le disfruta a medias, cual si fuera un jardín mirado a través de un telescopio."

Todo este capítulo escrito por Berlioz casi un siglo ha, plantea problemas de acústica dignos de ser tomados en consideración no sólo por los dispensadores de nuestros placeres fonográficos, sino por los arquitectos a quienes incumbirá la construcción, de año en año diferida, de la gran sala de conciertos que nuestro Buenos Aires merece.

Un Bach tedioso...

En esa quietud de un aposento que hace de toda audición gramofónica verdaderos conciertos de intimidad, escuchamos la grabación de la *Sonata Nº 3*, para violín y piano, por dos hermanos, intérpretes célebres.

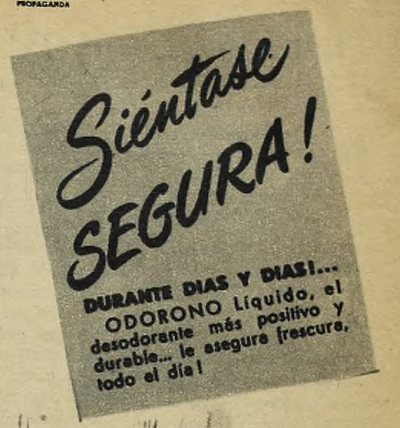
Pese a lo propicio del ambiente, a la excelencia de la ejecución y al prestigio de un compositor venerado, no logramos eludir cierta sensación de indiferencia ante una sucesión de fórmulas exentas de imprevisto, ninguna de las cuales seduce ni sobresale mediante algún rasgo personal u original.

Sin duda, la factura de la obra se impone por su robustez. Aun falto de ideas, Bach halla en los recursos de su técnica y en la facilidad de su retórica la posibilidad de realizar obra magistral. Jamás una duda, la menor vacilación. Un ajuste perfecto en todos los engranajes de esta mecánica musical. Mas una vez tributada nuestra admiración al "ingeniero" Juan Sebastián, ¿qué hacer sino... bostezar?

Viene al caso citar una carta de Debussy a su editor Jacques Durand: "Cuando el viejo cantor sajón carece de ideas, se lanza basándose en cualquier cosa y se muestra verdaderamente implacable. Bien hubiera podido ahorrarnos centenares de páginas, en que es menester pasearse entre hileras de compases carentes de alegría..."

Para reconciliarnos con el que Gounod denominaba "Nuestro señor Bach", acudamos a la suntuosa catedral sonora constituída por la *Cantata 65* o a la deliciosa titulada *Jesús, que mi dicha perdure.*

PUBLIDEBATE PROPAGANDA





Consérvelo!...
Por inconvenientes de importación, algunas nuevas partidas de ODORONO Líquido podrán venir transitoriamente sin el aplicador de material plástico. Por lo tanto, si Ud. ya tiene el aplicador del envase usado, consérvelo y úselo con los nuevos frescos.





APLIQUESE ODORONO CORRECTAMENTE

Lea las importantes instrucciones que trae el fresco. Aplicado correctamente, ODORONO *Líquido da positivos resultados.*

DESODORANTE Y ANTISUDORAL
ODO-RO-DO
Líquido
La marca de mayor venta mundial

POR ROMULO QUINTANA

EL PRE-RAFAELISMO

(FRAGMENTO DEL LIBRO DE JOHN VAN DYKE, TITULADO "HISTORIA DE LA PINTURA")

A la colección Numen acaba de incorporar la Librería Hachette la versión castellana de "Historia de la Pintura", obra de John C. Van Dyke, que fué, como se sabe, profesor de historia del arte en la Rutgers University, durante cuatro décadas, hasta su fallecimiento, ocurrido en 1932. Por el admirable método expositivo, y por la concisión y la claridad de los juicios sobre maestros y escuelas desde la antigüedad hasta nuestros días, este libro merece ser considerado como uno de los manuales de historia de la pintura más completos que se conozcan entre los de lengua inglesa. Publicado originariamente en 1894, el autor fué depurándolo y enriqueciéndolo hasta 1930, que fué la última edición, y que la Librería Hachette ha utilizado para la versión de que hablamos, realizada por Rodolfo J. Walsh. Más de ciento cincuenta ilustraciones intercaladas en el texto realzan singularmente el mérito de esta edición.

ESTE importante movimiento de la pintura inglesa fué iniciado hacia 1847 por *Rossetti* (1828-1882), *Holman Hunt* (1827-1910) y *Sir John Millais* (1829-1896), asociados con varios escultores y poetas, siete en total. Fué una emulación de la sinceridad, el amoroso cuidado y la escrupulosa fidelidad a la verdad que caracterizaron a los artistas italianos anteriores a Rafael. Sus defensores, incluyendo a Mr. Ruskin, el crítico, sostenían que después de Rafael sobrevino en el arte esa fatal facilidad, que, buscando la gracia de la composición, perdía en fidelidad a lo verdadero y en espontaneidad, y que el camino que debían tomar los pintores modernos era volver a la sinceridad y veracidad de los primeros maestros. De ahí el nombre de prerrafaelismo, y las iniciales P.R.B. *(pre-Raphaelite Brother)* con que están firmados sus primeros cuadros. A este intento de representar la verdad sin tener en cuenta otra cosa alguna, se agregó una morbidez de pensamiento combiada con misticismo, "actitud" moral y religiosa y estudiada simplicidad. Algunos de los pintores de la Hermandad llegaron a imitar los hábitos de los primitivos italianos, a buscar el retiro del mundo y a asumir un aire de gravedad gótica. No caben dudas acerca de la seriedad que animaba al movimiento. Fué un honesto intento de obtener lo verdadero, lo bueno, y, en consecuencia, lo hermoso; pero tampoco es menos cierto que esa honestidad era lograda con el esfuerzo, y que aquella gravedad era imitada. La Hermandad no duró mucho, sus miembros se alejaron unos de otros, cada cual comenzó a pintar con un estilo propio, y el prerrafaelismo se extinguió del mismo modo en que había surgido, pero no sin dejar una poderosa huella en el arte inglés, especialmente desde el punto de vista decorativo.

Rossetti, italiano de origen, pero inglés por adopción, fué el prototipo de la Hermandad. Más poeta que pintor, sacó la mayoría de sus temas de Dante, y pintó del mismo modo en que escribió, con un espíritu romántico y místico. Siempre tuvo un carácter retraído, y después de los veintiocho años no volvió a exhibir públicamente. Desde el punto de vista del dibujo, su línea es desmañada y su modelado no siempre correcto. Su colorido no es notable, salvo por contraste con el de sus compañeros, aunque poseyó un notable sentido de la decoración. La falla de su arte, la misma de los demás miembros de la Hermandad, consistió en que, por buscar la fidelidad del detalle, descuidó la verdad del conjunto. Las obras de Holman Hunt ilustran mejor, quizá, este aserto. Holman Hunt se preocupó infinitamente por la exactitud del detalle de sus cuadros; viajó por Oriente y pintó los tipos, los vestidos y los escenarios de Palestina para lograr la exactitud histórica de sus escenas bíblicas, pero todo lo que produjo fué apenas una copia, una reproducción minuciosa, un registro de los hechos. La insistencia en cada detalle aisló a todos los hechos, que aparecieron aislados en los cuadros. Por buscar las verdades pequeñas, olvidó las grandes verdades de la luz, el aire y el escenario. Su colorido fué crudo, nunca guardó la proporción debida entre la luz y la sombra de sus cuadros, y su pincelada fué siempre dura y atormentada.

Algo de este efecto distorsionado puede descubrirse en las primeras obras de Millais, ejecutadas en la época en que éste era miembro de la Hermandad. Millais, empero, no se atuvo a sus convicciones de juventud, y trocó pronto los métodos prerrafaelistas por un estilo más convencional. Pintó algunos notables retratos y algunos excelentes cuadros de figura, y en conjunto ocupó un alto lugar en el arte inglés; pero fué un pintor irregular, y a menudo ejecutó obras débiles y de áspero colorido. Por otra parte, la tendencia inglesa a narrar con el pincel halló en Millais un fiel sostenedor.

Madox Brown (1821-1893) no ingresó nunca a la Hermandad, pero demostró inclinación por sus principios, y ciertamente ejerció un marcado influjo sobre Rossetti. Su considerable fuerza dramática puede apreciarse en sus escenas históricas. Ocupó un puesto meritorio entre los artistas contemporáneos. Pero en quien ejerció el prerrafaelismo su mayor influencia fué en *Burne-Jones* (1833-1898), alumno de Rossetti y uno de los más originales pintores de la escuela inglesa. Rossetti le transmitió su misticismo, su sentimiento y poesía, y los poetas Swinburne y William Morris, con quienes estuvo asociado, su tendencia a la literatura, que expresó con fuerza artística. No imitó a la Hermandad en su búsqueda de la absoluta fidelidad a los hechos, sino que utilizó a éstos para lograr efectos decorativos de línea y color. Su habilidad para llenar graciosamente un espacio determinado puede apreciarse en los excelentes resultados de sus cuadros, así como en sus diseños de vitrales. Su dibujo y modelado son discretos solamente; como colorista, fué más bien débil; su manejo del pincel era forzado y su crudeza inigualable. Fué, empero, hombre de notable imaginación, y sus creaciones, aunque propensas a lo literario, no sufrieron mengua por eso, pues en los procedimientos no sacrificó lo artístico. Se le ha hecho objeto de vez en cuando de muchas pullas superficiales, como a tantos otros hombres de mérito. *Albert Moore* (1840-1893) pintó con considerable gracia un tipo decorativo e ideal; imitó en cierto modo el ejemplo de Rossetti y Burne-Jones, y es una muestra de la influencia del prerrafaelismo, como lo son también *Lewis* (1805-1876) y *John Brett* (1832-1902).

Una obra póstuma de Henríquez Ureña

IMPRESA en México y editada por el Fondo de Cultura Económica, se ha publicado la obra póstuma de Pedro Henríquez Ureña, el erudito ensayista que tanto tiempo vivió entre nosotros y que tanto hizo por desentrañar la expresión de estos países que forman la América española. Justamente la historia de esta cultura es lo que constituye el material del libro a que nos referimos; precioso material, fruto de laboriosas averiguaciones, que comienza con la época precolombiana y concluye con las más significativas manifestaciones artísticas y literarias hasta el umbral de estos días. Antes que una obra concluida, parece este libro la recia estructura ejecutada para realizar aquélla. El destino se lo impidió al autor, y de aquí que nos llegue en poco más de doscientas páginas esto que es el plan para una "Historia de la cultura en la América Hispánica". Vislúmbrase a través de sus anteriores contribuciones al tema aludido lo que hubiera sido en sus manos el aprovechamiento de tantos datos expurgados y verificados con inflexible rigor histórico y ordenados con ejemplar disposición. Una noticia contenida en el colofón advierte al lector que Natacha Henríquez Ureña tomó a su cargo el cuidado de esta edición, ciertamente esmerada y ponderable entre las mejores que llevan el sello del Fondo de Cultura Económica.



"La Náusea", novela existencialista

ANTES que la doctrina de Jean-Paul Sartre adquiriera la brusca difusión que en estos últimos tiempos le ha deparado una desconcertante propaganda, se publicó en Francia una novela que tenía la pretensión de encarnar precisamente aquella doctrina. Nos referimos a "La Náusea", del propio autor del existencialismo, y cuya versión castellana, realizada por Aurora Bernárdez, acaba de publicar la Editorial Losada. Sartre mismo se ha encargado de hacer aparecer esta novela como un diario ajeno — procedimiento bien anticuado, por cierto, — donde el protagonista, Antonio Roquenlin, fué consignando con malévola fruición, a través de unos pocos días, experiencias y acontecimientos, cuya valorización corre por cuenta de los lectores. De lo dicho, fluye que se trata de una novela de tesis, de modo que también por aquí carece de invención la empresa. Parecería ser que el autor tiende a demostrar que el hombre vive extrañado en un mundo incomprensible y caótico, donde la existencia es angustia y el hombre está condenado a ser libre. ¿Lo consigue?... En averiguarlo reside para el lector el interés de esta novela.



Libro de versos

LUCES olvidadas" es el título del libro de poemas publicado recientemente por Adolfo Casagrande. Se trata de un libro presidido por la ternura, en que el poeta musita, en tono menor, todas esas pequeñas cosas y esas grandes emociones que casi nunca pueden callarse. Por eso le dice así a su alma: "Cuando cierro los ojos — con más fervor te escucho — y siento que tu canto — se me convierte en pulso... — Te digo y siento en mis venas — arrebatos litúrgicos — rituales melodías — himno de mi futuro — celeste — alma mía, campana..." El libro tiene una viñeta de Beovide y ha sido editado por el autor.

No exagere la mano

ESTO es un defecto, bastante común entre los aficionados al bridge, y sobre todo entre los principiantes. Existen infinidad de manos que se malogran precisamente por considerar que se tiene más juego que el existente.

Por supuesto, esto, generalmente, sucede en las manos ricas en bazas honores, no sólo en las de apertura, sino también en las que contestan.

Tomemos por ejemplo la declaración "forcing" inicial. Hay un porcentaje elevado de jugadores que todavía creen que teniendo cinco bazas y media, es obligación iniciar el remate con una declaración de dos de palo ("forcing").

Esto es un error grave, que por lo general termina en pésimos contratos. La verdad es que dicha regla es un poco antigua y completamente en desuso.

Tienen, realmente, apertura de forcing aquellas manos "cuyo monto en bazas honores es superior en algo al número de bazas perdedoras". Como consecuencia lógica, tenemos entonces que el número de bazas honores, o cantidad, no puede ser fijo, ya que queda supeditado al número de perdedoras.

A continuación veremos algunas manos que, a pesar de tener cinco y media o más bazas honores, en ningún caso podrán iniciar el remate con una declaración "forcing". Por ejemplo:

a) ♠ A Q x x x
♡ A x x
◇ A Q x
♣ A x

b) ♠ A Q x x
♡ A R x
◇ A R x
♣ x x x

Y a continuación el caso más interesante:

c) ♠ A R x x
♡ A R x
◇ A R x
♣ x x x

Tanto en la mano a), b) y c) como en otras tantas de indudable poder, el número de perdedoras es superior al de bazas honores, llegando en la c) a tener seis bazas y no admitiendo la apertura de los "forcing".

La apertura de las tres manos es simplemente *un pique*.

En cambio, tenemos manos sin tanto juego en bazas honores que tienen cómoda apertura de dos.

a) ♠ R Q J 10 x x x
♡ A Q J 10 9
◇ x
♣ Ninguno

b) ♠ x
♡ A
◇ A R Q J 10 x x x
♣ A x x x

En estos dos casos, que exceden apenas de tres y cuatro bazas honores, las dos manos tienen apertura de forcing. La primera de dos piques y la segunda de dos diamantes.

Este mismo defecto se nota en las manos que contestan, en las cuales también, con un concepto anticuado, cuando un aficionado tiene tres bazas y media honores o algo más, cree que invariablemente debe hacer forcing. Esto también es un error.

Más que las tres y media bazas honores, es necesario, para poder hacer forcing con las manos que contestan a una apertura del compañero: "que exista acuerdo en el palo de apertura", o bien tener un palo propio tan sólido que no necesite apoyo de su compañero". O "bien en el caso excepcional que la mano *permita* hacer el forcing mayor contestando tres sin triunfos".

(Continuará)

El Hoyo 19

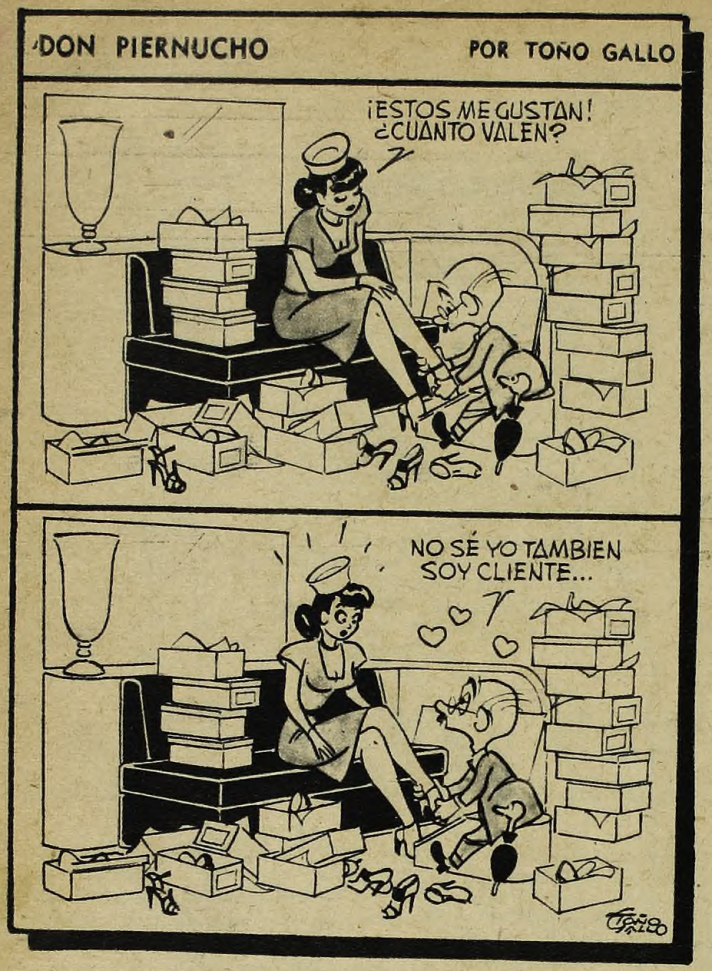
(Continuación de la pág. 54)

que saber perder con elegancia. Aquellas autoridades del Golf Club Argentino que no supieron evolucionar a tiempo, y sobre todo carecieron de falta de previsión, deben admitir que si ellos hubieran apoyado en su debido tiempo mi proyecto de cancha popular, en Saavedra, en vez de obstaculizarlo, casi seguro que no se verían abocados hoy a la situación en que se encuentran. Y que del club más cerrado se convertiría en el club más abierto.

Podrán hacerme las más acerbas críticas a mis puntos de vista, pero lo que jamás podrán negarme es que siempre he luchado por una idea desinteresadamente en pro de la popularización del golf. ¡Hace doce años aseguré, a través de mis artículos, que algún día tendríamos una cancha popular! El tiempo y los acontecimientos me han dado, al fin, la razón. Nuestro país posee su primera cancha popular. Y ello era necesario para el mayor desarrollo del deporte.

La Asociación de Profesionales de Golf, La Mutual de Empleados de Golf, los aficionados que tuvieron que dejar el deporte por el costo excesivo de sus clubes, pueden ya jugar al golf y en una cancha que por sus condiciones, y que por estar encastrada en el corazón de la ciudad, se presta a ser visitada por todo aquel que desea practicar este noble deporte.





UN POCO DE

Pasar la temporada veraniega en un hotel de Mar del Plata y no dar propinas, es coraje. No volver más a ese hotel, es prudencia.

Era tan fea aquella mujer, pero tan fea, que cuando veía una rata, la que salía corriendo era la rata.

— Yo soy muy feo. Si me caso, lo haré con una mujer fea y no con una bonita. Sí; ya sé que una fea también puede abandonarme, pero en ese caso..., ¿qué?

Llegó el hombre a la peluquería y se sentó.
— Hágame los tres servicios, pero cortos — dijo.
— ¿Cuáles, señor? — preguntó el peluquero.
— El cabello, el bigote y la conversación... — terminó el hombre.

— ¡Qué amigos bromistas tenía aquella batería! Siempre la estaban cargando...

EL VIRTUOSO

El otro día ofrecí un recital de piano en mi casa. (¡Cosas que uno hace por la cultura!) Contraté a un gran concertista. Se sentó al piano. Pero de pronto vi que se ponía de pie. Le pregunté qué le ocurría.

— Que el banco éste es muy bajo — me dijo.

— ¿Y cómo podemos resolver el problema? — le pregunté.

— Tráigame usted un libro — me respondió muy ingeniosamente. — Lo pondré sobre el banco y me sentaré sobre él.

Le traje el libro. Lo colocó sobre el banco y se sentó. Pero de pronto se puso de pie otra vez. Abrió el libro, le arrancó una página y volvió a sentarse y empezó a tocar.

El hombre era sometido a un examen por un psiquiatra.

— Dígame — preguntó el sabio. — ¿Oye usted a veces voces sin saber quién habla u oye a veces ruidos sin saber de dónde vienen?

— ¡Cómo no, muchas veces! — dijo el hombre.

— ¡Ajá! ¡Muy interesante! ¿Y cuándo le ocurre eso?

— Casi siempre que respondo al llamado del teléfono...



LUNA DE MIEL

Tenía un negocio de librería aquel señor. Se casó. El verano pasado lo encontré en Mar del Plata.

— ¿Qué hacés por aquí? — le pregunté.

— Me casé — me respondió, — y estoy en luna de miel.

— ¿Y tu mujer?

— Se quedó en Buenos Aires — me dijo. — Alguien tenía que cuidar el negocio...

EL OTRO YO DEL Dr. MERENGUE

POR DIVITO



BUEN HUMOR



—¡Cuidado, padre..., que muerde!...

Entró el hombre a la farmacia.

—Déme medio quilo de polvo para matar ratones—dijo.

—¿Lo va a llevar con usted?—preguntó el farmacéutico.

—No—respondió el hombre. —Voy a mandar a los ratones a que vengan a comerlo aquí.

Dijo el hombre casado:

—De todos los cuñados que tengo, sólo quiero a uno. Es el único al que no le quedan bien mis trajes...

A la carrera, agotado por el cansancio, el hombre llegó al andén de la estación desde el cual el tren estaba por partir rumbo a Mar del Plata. Sacudió de un brazo al inspector y le dijo:

—¡Mi esposa está en ese tren! ¿Tengo tiempo para entrar y despedirla?

El inspector lo miró, y luego:

—Depende... —Y le preguntó: —Dígame: ¿cuánto tiempo hace que están casados?

Hace poco perdí mi reloj pulsera. Como conozco la especie humana, puse en un diario este aviso:

"Se pide a la persona que encontró el reloj pulsera que lo devuelva al que lo perdió, pues éste sabe quién fué la persona que lo encontró."

Al día siguiente, en el mismo diario, encontré este otro aviso en respuesta al mío:

"Se pide a la persona que perdió el reloj pulsera, que ya que conoce a la persona que lo encontró, pase a retirarlo en el domicilio de ésta."

El orgulloso padre me hablaba de su hijito:

—¡Es notable!—me decía. —¡Un verdadero niño precoz!... ¡Imagínate que ya hace cosas que según los expertos únicamente los niños comienzan a hacerlas a los seis meses!

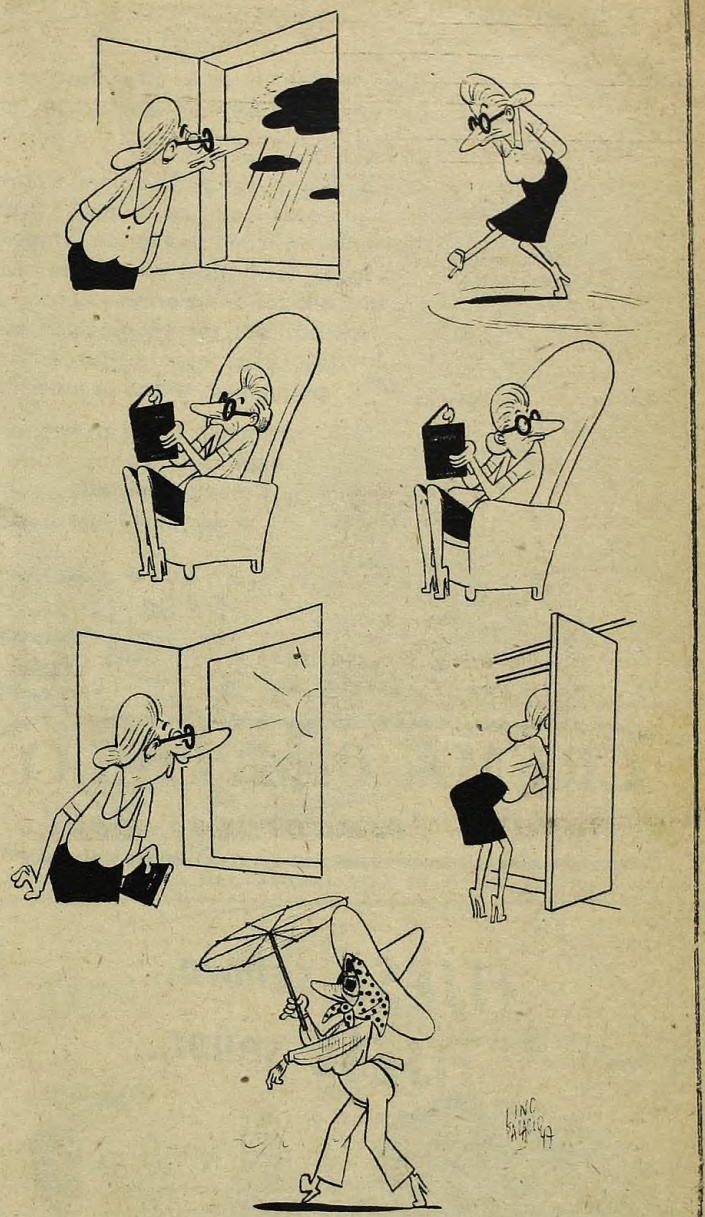
—¡Qué bien!—exclamé. —¿Y qué edad tiene tu hijito?

—Cinco meses y medio... —me respondió.





¡SOL!, ¡SOL! POR LINO PALACIO



Durante una fiesta, la niña había sido dejada a cargo de los helados. Poco después la dueña de casa le preguntó si no se había sentido tentada de tomar uno.

—Sí—respondió la niña; —pero no lo hice porque eso sería robar. Me limité a pasar la lengua por encima de algunos, nada más...

OCHO RAZONES

Los hombres compran una cosa cualquiera nada más que por una razón. En cambio, una mujer la compra por cualquiera de estas ocho razones:

1ª Porque su esposo le ha dicho que no debe comprarla.
2ª Porque la hará parecer más delgada.
3ª Porque proviene de París.
4ª Porque ninguna de sus amigas tiene dinero suficiente para comprarla.
5ª Porque nadie la tiene.
6ª Porque todas sus amigas la tienen.
7ª Porque es novedosa.
8ª Porque sí no más.

Quiere decírselo... ¡pero no puede!

Si su bebé pudiera hablar, le diría que esas irritaciones y paspaduras causadas por el roce de los pañales húmedos lo tienen intranquilo y de mal humor.



Usted, señora, sin duda quiere evitarle a su hijito esas molestias. ¿Cómo? Sencillamente, aplicándole **Crema Pimpollo** después del baño y cuando lo cambia, allí donde la orina y el roce de los pañales suelen producir esas dolorosas escaldaduras. Una pequeña cantidad es suficiente.

También usted puede suavizar sus manos con la **Crema Pimpollo,** sobre todo si están paspadas.

PRECIO
$1.80



NO MANCHA LA ROPA. SE EXTIENDE FÁCILMENTE. NO SE AGRUMA

CREMA PIMPOLLO
Para el tocador del Bebé

UN PRODUCTO DE LOS LABORATORIOS DE WITT

FIJESE señora...
FIJESE señor...



FIJESE con...

Glostora

QUE FIJA MUCHO MEJOR!

LA PAJA EN EL OJ

AH! Si las mujeres se decidieran de una vez por todas a tomar las riendas de la política mundial, ¡de qué otro modo andaría el mundo que como anda! Un atisbo de ello podéis tenerlo observando cómo han resuelto de una plumada el endiabladamente difícil problema de Palestina las gentiles geógrafas de *Para Ti* el 9 de diciembre:

> PALESTINA, cuya división en dos estados independientes, *uno árabe y el otro musulmán*, acaba de resolver la Organización de las Naciones Unidas...

No. Las Naciones Unidas no lo han hecho con tanta facilidad. Si así hubiese sido resuelto el entredicho, veríais lo contentos que andarían tanto los árabes como los musulmanes, que en esta cuestión — y en muchas otras — suelen ir de acuerdo.

Claro que si la repartición se hubiese llevado a cabo creando dos estados independientes, uno judío y otro israelita, la unanimidad entre ambos bandos no hubiese sido menor. Pero resulta que los encargados de estas cuestiones en las Naciones Unidas, por no leer *Para Ti*, ignoran cómo es la

> Vista panorámica del *Tel Aviv, la metrópoli musulmana*...

y opinan muy seriamente que los musulmanes creen que Alá es Dios y Mahoma su profeta, mientras los judíos reverencian a Jehová y esperan la llegada del Mesías.

¡Qué falta de cortesía con las damas redactoras de *Para Ti*!

◇

SOBRE Palestina! Primero fué la partición, que no conformó a unos y descontentó a todos, y como si eso fuese poco, ahora es el traslado, si hemos de creer a *La Prensa* del 22 de diciembre:

> *Palestina.* — En octubre último el gobierno suspendió los permisos de importación para las películas norteamericanas. Hollywood, por lo tanto, no recibe en este instante un centavo de las empresas *de esa parte del norte africano.*

La verdad es que el respeto por la geografía nunca ha sido la debilidad más señalada de las empresas cinematográficas de Hollywood, pero por esta vez no han perdonado siquiera a los puntos cardinales en su total cercana desorientación.

Porque hasta el presente la Tierra Santa de la Palestina formaba parte de lo que se llamaba el Cercano Oriente y formaba parte del Asia. Del Asia menor, si se quiere, pero nos consta que se quitó los años. Trasladarla del oriente al norte y de Asia al Africa, digan los empresarios de Hollywood lo que quieran, no es, precisamente, una contribución adecuada para resolver sus conflictos internos.

◇

TENIAMOS desde hace tiempo la sospecha de que en Silvana Roth había algo milagroso, pero nos lo callábamos, creyendo que ello era una simple impresión subjetiva, producto de nuestra tierna condición, tan semejante — ¡ay! — a la de don Piernucho. Pero parece que no. Que lo de milagrosa vamos a tener que tomarlo al pie de la letra mucho más rigurosamente de lo que imaginábamos, porque en *Damas y Damitas* del 24 de septiembre nos revelaron cuál es su travesura más frecuente:

> *Caminar sobre el agua descalza, es su travesura más repetida*, y asegura que a su tono de tez y cabello el rojo, azul y celeste son los colores que más le sientan.

¡Y que nos salga hablando como si tal cosa de los colores que mejor le sientan a continuación de revelarnos el milagro de caminar sobre las aguas!

Cuando San Pedro intentó repetir el milagro del Maestro, tuvo miedo, y comenzó a hundirse, siendo salvado por Él, que le dijo:

"¡Oh, hombre de poca fe! ¿Por qué dudaste?" S. Mateo, 14, vers. 31.

Se ve que la adorable Silvana se tiene muchísima fe.

◇

YA casi nos tienen acostumbrados: cuando no es un pichicho saltarín, es un veloz caballo de carrera. Hasta de un canario cantor se dijo que era el "recordman" mundial del trino. Por eso no nos asus-

AJENO...

tamos demasiado al leer la noticia de *Los Principios* cordobeses del 17 de noviembre:

La nota más destacada estuvo a cargo de Oldemia Barciela, de Talleres, que superó a la *recordman* argentina Noemí Simonetto, en 12|4|10 para los cien metros.

Por lo menos en este caso todo queda como quien dice en casa: dentro de la especie humana; pero con todo, bien pudieron hacer un esfuerzo en *Los Principios* e introducir en la palabrita la sílaba "wo", escribiéndola así: "Recordwoman", porque la simpática y velocísima Noemí es muy mujercita, como que no será ella la que desmienta aquello de "la donna è mobile"...

◇

PARECE ser que los buenos modales no son precisamente imprescindibles dentro de la tradicional diplomacia soviética. Eso es lo que le permite a *Pravda* de Moscú decir cosas muy feas del secretario de Estado norteamericano, según nos enteramos por un título de *La Libertad* de Mendoza, del 24 de noviembre:

"Pravda" acusa de hipocresía a Marshall

Lo malo es que esta injusta opinión parece ser compartida por el colega mendocino, quien, a juzgar por la fotografía que publica, debe estar convencido de que el secretario de Estado Marshall es un hombre de dos caras. Por lo menos, la que de él publican no coincide con la habitual. Pero nosotros sabemos muy bien que el ilustre hombre público es hombre de una sola cara. La otra, *La Libertad* de Mendoza se la pidió prestada al actor de cine Herbert Marshall, para hacer este verdadero cambio de frentes.



◇

EL indio "Patoruzú" quiso participar con su exultante grito de "¡huija!" en el unánime júbilo con que el país recibió la fausta nueva del premio Nobel acordado al ilustre investigador doctor Bernardo Houssay, que constituye un verdadero orgullo para todo el país. Pero el patagónico cacique mostró la hilacha, y en su desenfrenada alegría salió diciendo cosas de indio, al vociferar desde su revista, el 3 de noviembre:

Me refiero, chei, al *Premio Nobel de Química, otorgao al doctor Houssay.*

¡Lindo, po! ¡Es algo que me yena di orguyo como p'hacerme soltar un "¡huija!...", ese reconocimiento mundial de qu'en esta tierra 'el trigo y de la carne también tenemos sabios que se *queman las pestañas mirando bichitos con el microscopio!*

Bueno. Menos mal que por Estocolmo estaban un poco mejor enterados que por la Patagonia natal de este indio bravo de la magnífica labor científica del doctor Houssay, que no consiste, precisamente, en quemarse las pestañas ni las cejas—cosa, por otro lado, bastante difícil en una observación microscópica, — sino en profundas investigaciones sobre fisiología, que se hace con bichitos un poco más grandecitos, tales como perros, gatos o conejos. Y por eso los suecos no le dieron ningún premio Nobel de química, que no venía al caso, sino el de medicina.

Está muy bien eso de enorgullecerse por cuenta ajena; pero cuando el mosquito decía: "Aramos...", por lo menos sabía cuál era la labor que cumplía el buey sobre cuyo lomo se posaba...

Semanalmente se premiará con una libra esterlina papel a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los dos premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

Julio Kolsky **(Capital Federal) y** ***Maquiavélico*** **(Lomas de Zamora).**

MATUCCI

¿Quemaduras de SOL..?



Expóngase al sol y al aire sin temor a las quemaduras, teniendo la precaución de aplicarse sobre la piel una pequeña capa de Sapolan FERRINI.

En la playa, viaje o montaña, deben renovarse las aplicaciones, toda vez que se exponga al sol por largo tiempo.

Sapolan FERRINI hay uno solo; si no es FERRINI, no es legítimo.

Sapolan FERRINI

Farmacia
FERRINI - FLORIDA 820

R. DE LUCA - PUBL. 1948

Que nombre le pondremos ?

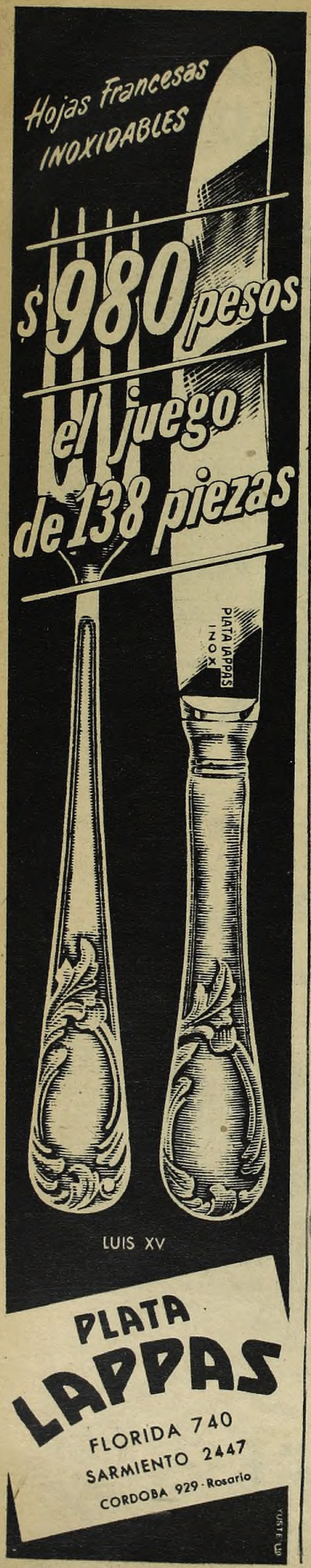


PAÑALES
BEBETEX



En 2 tipos: "Super-Absorbentes" de doble gasa, sin costuras; y en tipo económico "Ojo de perdiz".

UN PRODUCTO SUDAMTEX



ta Renée Nizan, tan prematuramente desaparecida en Francia, habíanse quedado maravillados al tocar en él. Observamos entonces otros detalles. El fabricante es G. F. F. Steinmeyer - Oettinger. Nuremberg. Alemania. Año 1931. La adquisición se hizo bajo el asesoramiento, desde acá, del señor Juan Espinosa Wich, que ideó parte del mismo

Por lo demás, está ubicado en un templo digno de su esplendidez. Desde el coro puede apreciarse la armonía de su arquitectura gótica. En el altar mayor se yergue el "vitraux" principal con la imagen de San Patricio. A ambos lados, los de Santa Brígida y San Columbano. En las paredes laterales, a lo largo del templo, los "vitraux" con todos los santos irlandeses.

El órgano más grande

(Continuación de la pág. 22)

La voz del padre O'Brien vuelve a escucharse:

— Esos santos fueron los primeros que cristianizaron Europa.

Y para terminar, otra belleza más: el grupo escultórico célebre "La Piedad", reproducción del original de Miguel Angel, y que fué regalado por la reina Margarita a la Congregación de los Padres Irlandeses, en Roma, fué enviado desde allá cuando se construyó esta iglesia. Figura en ella con un colorido y una dolorosa realidad realmente conmovedora.

Al alejarnos del recinto sagrado, queda—como un repiqueteo de campanas echadas a vuelo—la voz juvenil del padre O'Brien:

— Si le dicen a usted que éste no es el órgano más grande de América del Sur, contéstele categóricamente que sí. No hay en ningún país latinoamericano un instrumento semejante al nuestro.

Y los ojos expresivos del sacerdote se abren en un prolongado signo de admiración veraz y magnífico.

Las esmeraldas

(Continuación de la pág. 27)

supuesto. — Y con un gesto que indicaba la caja de metal, preguntó: — ¿Y eso es para Su Alteza, supongo?

— Sí, pero no contiene lo que usted se imagina. Otro hombre cometió idéntico error, y en estos momentos se encuentra en la cárcel de Penang.

Kerrick abrió la caja, y agregó:

— Me enteré que a Su Alteza le interesan estas cosas, y compré una para hacerle un obsequio personal.

— ¡Oh! — exclamó el oficial, cuyos ojos obscuros brillaron de admiración. — ¡Qué belleza! ¡Esa es la *kongrang nuoc* más grande que he visto!

Sacó de la caja la brillante serpiente verde y la acarició con la lentitud de un entendido. Sabía que el animal era inofensivo.

— La llevo conmigo desde hace días — prosiguió Kerrick. — No quería exponerla al traqueteo del viaje. En cuanto a las esmeraldas — añadió, retirando de entre sus ropas una caja curva de metal, — me aparté aún menos de ellas. Las piedras están perfectamente bien, por supuesto, pero la caja se ha echado a perder un poco, porque la llevaba entre la camisa y la carne. De todas maneras, creo que la conservaré. Me ha sido muy útil.

Y señaló al oficial una rayadura profunda sobre la superficie brillante de la caja.

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 20)

COCKTAIL DE LETRAS

(Artefactos eléctricos)

1. Tulipas	11. Pilas
2. Arañas	12. Cordones
3. Fusibles	13. Lámparas
4. Rosetas	14. Cables
5. Botones	15. Tomacorrientes
6. Brazos	16. Cadenas
7. Fichas	17. Plafonniers
8. Timbres	18. Perillas
9. Llaves	19. Grifas
10. Tapones	20. Portalámparas

JUEGO GEOGRAFICO

1. Bangkok	7. Rabat
2. Juneau	8. Tirana
3. Monrovia	9. Bagdad
4. Vilna	10. Riga
5. Nankín	11. Addis Abeba
6. Helsingfors	12. Tegucigalpa

SOPA DE LETRAS

1.	Q P.....	cupé
2.	A K S.....	acaece
3.	A Q C.....	acuse
4.	K B.....	cabe
5.	K K U E T.....	cacahuete
6.	O B D C	obedece
7.	E G O.....	egro
8.	A P T C.....	apetece
9.	T G.....	teje
10.	R D.....	herede



ENVEJECIDA PREMATURAMENTE

Cuando se abusa de las fuerzas, ya en diversiones, trabajo excesivo o preocupaciones, el organismo se resiente, el bienestar se esfuma y la belleza se marchita.

Se impone en estos casos una vida sana, descanso, aire puro y alimentación escogida, que irán paulatinamente restableciendo las fuerzas y la lozanía juvenil.

Y no está de más recordar la Bioforina Ruxell, tónico reconstituyente de agradable sabor y prontos efectos.

La Bioforina Ruxell estimula el apetito y contribuye al bienestar que proporciona la buena salud.



BIOFORINA LIQUIDA de Ruxell

PRODUCTO DEL INSTITUTO BIOQUIMICO MODELO

La anécdota de Loreto Prado

(Continuación de la página 14)

sistía: "¡Claro, hombre, claro!; ¡porque usted también la quiere! ¡Qué buen olorcito despide ese guiso! Ese lo ha hecho usted, ¿verdad? Ya se conoce." El hombre, envanecido se ofreoía: "¿Quiere usted probarlo?" Y Loreto se excusaba: "No, ahora no; gracias, pero esta noche me envía unas raciones al teatro. ¡Pues sí, señor, eso no puede ser: ¿Usted no comprende que un gusto que tiene la pobre no debe quitárselo? Figúrese que se separa de una mujer tan buena; al verse solo se moriría usted de pena y ella también se moriría. El otro día me dijo: "¡Si me deja, me muero, me suicido!" El marido interrumpía: "¡No, caramba, eso no!" Y Loreto subrayaba: "Nada, déjela usted ir al teatro; dentro de poco terminamos la temporada y se quedará usted a gusto. Esta noche le mando un palco para que vea qué obra bonita." El hombre, conmovido: "No, si a mí me gusta..." Y Loreto finiquitó: "...Y si Concha no puede servir a los parroquianos, yo le mandaré dos señoritas del conjunto que me harán ese favor. ¡Pero qué buen aspecto tiene ese cocido! Y si me necesita para echar una mano al establecimiento, yo vendré con mucho gusto..."

Ese sucedido y otros que surgían constantemente motivaron que Loreto y Enrique se recluyeran en la capital. Apenas se asomaron a provincias y nunca el exterior. Cada vez que se les ofrecía un contrato maravilloso para venir a América, Loreto y Chicote exclamaban: "Somos unos cómicos que nos defendemos merced a la simpatía que por nosotros siente el pueblo de Madrid. Sin ese público no somos nada y tememos decepcionar..." Cuando se les quiso llevar a París, Loreto dió un grito de horror. "¿A París? ¿Y qué hago yo en París? ¡Quiten ustedes! ¡De ninguna manera! ¡Que no me saquen de la Puerta del Sol! ¡Me muero del susto!" Chicote, en sus memorias exclama: "Este par de madrileños, que no ha querido hacer grandes viajes para explotar el modesto nombre que tú (Madrid) le diste, por no separarse de ti, te quiere y te bendice."

Por ello Loreto y Chicote eran un fenómeno local. Se habían compenetrado tanto con el alma de su pueblo, que no podían interpretar más que las obras que reflejaran tipos y costumbres de la capital hispana. Dejando aparte el caso de intuición extraordinaria de Loreto, que llegaba a imitar artistas sin haberlas visto trabajar y por lo que de ellas oía decir, y esas eran las únicas incursiones en los fáciles campos miméticos de la parodia, la actriz y el actor sólo han compuesto personajes de Madrid. Desde el golfo a la cursi empingorotada; desde la modistilla descarada y vivaracha a la vieja chismosa del patio de vecindad, Loreto interpretó perfiles múltiples de la mujer madrileña. No tuvo escuela donde aprender y tampoco tuvo discípulas, porque el caso Loreto no podía reproducirse en otra persona. (Curioso es para quienes la vimos trabajar durante más de veinte años observar que su manera y su agudeza han resucitado en la Argentina y en una actriz que no la vió representar, y que acaso apenas la haya oído nombrar: Niní Marshall es Loreto Prado, salvando en el parangón que lo intuitivo de la actriz madrileña es en Niní estudio y observación.)

Loreto era una mujer acobardada constantemente. Lo que le daba firmeza para trabajar era la simpatía con que el público la recibía. Como la mayor parte de las actrices españolas, Loreto era un producto de la clase media. Muerto el padre, madre y hermanas recurrieron a los más humildes menesteres para mantener el decoro doméstico. Como Loreto había gustado con sus recitados en algunas reuniones familiares, se pensó que algo podría ganar en el teatro. Y fué en busca de un jornal. Era meritoria en la compañía de Julio Ruiz — que por estos pagos anduvo hace muchísimos años — cuando enfermó la tiple cómica de una revistilla titulada "El oro de la reacción". Se buscó sustituta en el mismo coro, y Loreto acudió al ensayo rezando: "¡Que no guste, Señor, que no guste!" Pero en la prueba cambió el deseo por este otro: "¡Que guste! ¡Para que pueda cobrar dos duros y salir de la miseria!" Y gustó. Desde ese día — allá por el 1890 y tantos — hasta 1943, en que murió, casi en las tablas, Loreto trabajó acuciada por las necesidades de una familia numerosísima. Por ello no quiso casarse con Chicote, pues temía que se pudiera considerar obligado a atender a cuantos parientes llenaban su buen corazón. El amor romántico que Loreto sintió toda su vida por Chicote no era un secreto para nadie. En cambio, sí lo era su edad. Se exageraba. La mismas agencias telegráficas, cuando murió Loreto, dijeron que contaba ochenta años.

Por una apuesta decidí preguntarle la edad. La demanda era de tal atrevimiento, que al recordarlo ahora me sobrecoge pensar que la hice. Pero Loreto era comprensiva y salvaba los momentos difíciles con un chiste de los que están a flor de labios en cualquiera madrileña lista. Y así, cuando le solté, displicente, la pregunta: "Dígame, Loreto, ¿cuántos años tiene usted?", la actriz hizo un regate a la impertinencia y contestó: "Pues, mire usted, la verdad, no sé, porque yo cada vez que estreno... ¡nazco!"

La frase era una verdad tremenda, porque todo estreno teatral significaba para ella una revelación y el miedo a morir entre los malos humores del huraño público de Madrid, que si no gusta de una obra no perdona a nadie, como si se tratase de una ofensa personal. Claro que tiene su contrapartida, y es que si se cae en gracia del público, se es elevado a la categoría de héroe.

SOLUCION A LAS PALABRAS CRUZADAS

(Continuación de la pág. 66)

L	L	A	V	E		C	R	E	D	O
A	I	R	O	N		L	E	G	A	S
U	R		Z	O	L	A		O	D	A
R	O	L		C	I	M	A		O	K
A	N	I	S		S	O	P	E	R	A
		S	E	T		R	I	N		
B	R	O	C	A	L		S	T	O	P
I	O		A	R	A	L		E	C	O
E	L	B		C	R	E	E		A	L
L	L	O	R	O		A	M	A	S	E
A	O	J	A	S		S	A	M	O	A





Excesos de Cosméticos



SU CUTIS no debe ser maltratado cubriéndola con excesivas capas de cosméticos.

El uso de cremas sin control lo perjudicarán en lugar de beneficiarlo.

LA EFICACIA de un buen tratamiento puede ser resuelto fácilmente consultando a una especialista en belleza, que podrá aconsejarla y orientarla.

Mme. **ELISABETH S. DE GASPAR** destacará su belleza empleando para ello los últimos adelantos que se aplican en Nueva York y París.

Solicite turno.

Mme.
ELISABETH S. de GASPAR
SUIPACHA 365 • 1º piso • 35-0193

Neneca
Modelista especializada en Vestidos Finos para Niñas de 6 a 14 años.
Lencería para señoras. JUNIN 1215.

Dr. JUAN E. DILLON
ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES
Dentista de la Empresa Hayes
Horario: de 14 a 20 horas
JUNCAL 1283, 1er. piso
Unión Telef. 41 - 1322

POLVO DENTIFRICO
CALOX



Contiene 5 agentes limpiadores para los dientes.
Un producto de McKesson & Robbins.
De venta en todas las farmacias.

PLAN DE VERANO

• EL IMPORTANTE ASUNTO DE LA ALIMENTACION



Seguiremos considerando hoy el menú para un día de régimen adelgazante. Y establezcamos, antes de continuar, que aunque no se siga un régimen con tal objeto, el plan de alimentación para un día, que detallamos, puede servir también al solo objeto de tener una alimentación liviana cuando la temperatura sea excesivamente calurosa.

DESAYUNO: un vaso de zumo de pomelo o de limón (mitad limón, mitad agua), endulzando con sacarina; dos cucharadas de trigo entero cocido con leche descremada; dos tazas de café (mitad café, mitad leche descremada) con sacarina, si se desea.

ALMUERZO: un vaso de leche, "bowl" de ensalada, chochos asados y un huevo cocido (consistente, pero sin llegar a la completa cocción). Otras veces, reemplazar los chochos y el huevo cocido por un tomate y queso tipo granja. Una manzana asada. Como bebida, sopa de manzana.

A LA HORA DEL TE: un vaso de leche fría.

COMIDA: Crustaceos o pescado, preparados en sopa clara. Chauchas. Dos pequeños "crackers". Gelatina de limón. Como bebida, sopa de manzanas.

• SOPA DE MANZANAS



Muy a menudo mencionada ahora en los regímenes alimenticios que nos llegan de los Estados Unidos, es una bebida deliciosa, que no hace engordar y que puede ser tomada, además, en cualquier momento como refrescante en días de calor. Ayuda a la perfecta limpieza interior, y es ciertamente muy fácil de preparar. De suerte que sólo resta dar la receta:

Cocinar en una cacerolita con bastante agua manzanas cortadas en cuartos, con su cáscara. Las manzanas de la variedad denominada "cara sucia", las coloradas chiquitas, un poco ácidas, y las "reinetas", así como otras blancas, chicas, deben ser elegidas de preferencia a las grandes, harinosas. Añadir una rueda de limón y una pequeña cantidad de azúcar. Hervir unas dos horas, a fuego muy lento (de carbón tapado con ceniza es lo ideal). Retirar las cáscaras y semillas y servirlas bien frías.

• ACEITES Y LECHES DETERGENTES



Para las pieles excepcionalmente sensibles, con las que la acción del sol obliga a un cuidado especial para evitar o bien manchas desparejas y quemaduras, o bien la pérdida de la condición de finura, es aconsejable completar el uso de aceites protectores con el de leches detergentes, que se usarán de noche, para quitar el maquillaje, y que, de ser posible, tendrán con los aceites bronceadores una base común.

Es así interesante conseguir un aceite bronceador y una leche detergente que tengan ambos como elemento común el coco. La leche detergente de coco contiene, en proporción bastante grande, aceite de coco.

Como decimos, puesto que estas leches detergentes se emplean casi siempre en horas de reposo, cuando hemos de tardar horas en volver a aplicar cosméticos sobre la piel, conviene incorporar, además, productos como el alcanfor, con el fin de lograr un efecto calmante y hasta soporífero, y borrar los rictus y arrugas.

Para el añadido de alcanfor se disuelve un gramo de este producto en cinco centímetros cúbicos de alcohol, y la disolución se añade a la leche detergente antes obtenida.

• CUIDADOS ELEMENTALES PARA LAS MAS PEQUEÑAS

Desde ya, los cuidados a que nos referiremos, bien que entran en el campo de la belleza, son muy elementales y estriban en la prevención de defectos antes que en el cultivo de la belleza, cosa que estaría completamente de más, tratándose de criaturas.

Pero, desde ya, la poca edad no es motivo para que deje que las pequeñas tengan el cabello estropeado por la acción del sol, del agua y del aire salinos; que aparezcan con la cara cubierta de pecas obscuras; que presenten una piel rústica.

El aceite de coco es una excelente defensa para el cabello, bien que obliga a duplicar y aun triplicar el empleo de los champúes, a objeto de que el cabello aparezca siempre perfectamente limpio, y también que el cuero cabelludo no acuse ese desagradable olor del aceite de coco rancio.

Se cuidará que el aceite bronceador que usan las niñas sea de tan perfecta calidad como el que emplean las mayores, y aun se les puede hacer emplear una crema de frutas que conserve la condición fina de la piel, y que se quitará con agua clara luego de un par de horas de uso.

No está de más cambiar esa crema de su envase común, de suerte que las pequeñas ignoren de qué se trata, y al aplicarla rodear el uso de una atmósfera más bien de "médico" que de "salón de belleza", a objeto de no fomentar una coquetería temprana.

Peggy Sage

pone en sus manos...

La Flor

BROWN ORCHID

Un tono exótico con la singular belleza de una hechicera orquídea

La Llama

DARK FIRE

Encendido y vivo rojo... de profundo y cálido atractivo.



y para las que prefieren los matices claros, *Naturelle* - Un tono indicado para armonizar con las "toilettes" matinales o trajes deportivos.

Sea Ud. la primera en lucir en sus uñas el esplendor de estos nuevos tonos de Peggy Sage

LAS MUJERES QUE SE ADELANTAN A LA MODA USAN ESMALTES PEGGY SAGE

Mi marido tenía un complejo...

... y yo se lo he curado...
Aquello de que "no se
puede traer gente a comer
a esta casa", ha desaparecido
por completo.
Ahora puede traer sus amigos sin
aviso previo, en la seguridad
de quedar bien con ellos.
Un buen surtido de Platos Envasados Armour
listos para servir, me permite preparar
en pocos minutos un riquísimo
menú y dejar satisfecho a todo el mundo.
Les aconsejo el sistema. Y les
recomiendo especialmente el Ragout, las
Salchichas Oxford, el Mondongo
a la Genovesa, y las Salchichas Franckfurt.



Y YA SABE, SEÑORA: QUE SEAN DE

Armour